

ALSTERTAL

MAGAZIN

09/2019,
AUFLAGE 51.000

**JETZT
KOSTENLOS
MITNEHMEN**
oder als E-Paper via
magazine-fuer-
hamburg.de

SCHWARZ- AFRIKA

CDU-MDB CHRISTOPH PLOSS
BERICHTETE UNS VON SEINEN
EINDRÜCKEN AUS NIGERIA



AB SEITE 53

MUSICAL- TALENT

DER POPPENBÜTTLER FYNN
UTERMARK (19) WILL GANZ
NACH OBEN

Weißer Bruder

Alexander Klaws

ODER DOCH ROTHAUT? DER POPPENBÜTTLER DSDS-STAR ÜBER SEINEN
HÖHENFLUG ALS WINNETOU IN BAD SEGEBERG UND KARRIERETIEFEN.



TERRASSENDÄCHER # MARKISEN

IHR STARKER PARTNER FÜR DEN
WETTERSCHUTZ IHRER TERRASSE

Besuchen Sie uns
 Harksheider Straße 6a
 22399 Hamburg
 040 - 572 881 34
 Öffnungszeiten
 Mo. - Fr.: 10.00 - 18.00 Uhr
 Sa.: 10.00 - 15.00 Uhr
www.cl-terrasSENDACH.de

BREYER & SECK BAU

Massive Wohnräume

10 Jahre
Massive
Wohnräume
in höchster
Qualität

STANDORTE:
 Musterhaus Sasel
 Waldweg 57
 22393 Hamburg
 Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen
 Molkenbuhstraße 22
 22525 Hamburg
 Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke
 in Hamburg und
 Umgebung, auch mit
 Altbestand.

info@breyerundseckbau.de



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

Unsere Stärken

Weitere Informationen finden Sie unter www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

GRETA KÄMPFT

VON WOLFGANG E. BUSS



Wie opportunistisch sind wir eigentlich? Bereits 1972 – kurz nach den Olympischen Spielen in München – las ich die gerade erschienene Studie der beiden Meadows „The Limits to Growth“ (Die Grenzen des Wachstums). Der Think-Tank „Club of Rome“ zeigte damals für alle verstehbar: So können wir global nicht weiter wachsen. Und fast 50 Jahre später, in denen sich kaum jemand darum kümmerte, wuchsen Weltwirtschaft und Bevölkerung noch atemberaubender als erwartet. Doch plötzlich berichten uns die Medien – fast wie ein Krimi inszeniert – von einer dramatischen

„Nachtsitzung im Kanzleramt“ zur Klimakrise und Rettung der Welt! Deutlicher kann die Verallberung der Menschen durch die Politik nicht inszeniert werden.

Führen wir uns in Erinnerung, dass sich die „Klimakanzlerin“ bereits im Herbst 2007 von unseren Medien feiern ließ, als sie „gleich zweimal auf internationaler Bühne über die globale Erderwärmung sprach“ und sich theaterrif vor schmelzendem Grönlandeis fotografieren ließ. Um sich quasi im gleichen Atemzug von der SPD die Milliarden-Förderung zahlloser Kohle-Dreckschleudern aufschwätzen zu lassen. Im März 2011 kam es dann in einem japanischen Kernkraftwerk zur Kernschmelze. Effekt: Die „Klimakanzlerin“ entschied, alle deutschen und klimaneutralen AKWs abzuschalten. Die GRÜNEN jubelten und CO2-kritische Wissenschaftler hielten den Atem an und blieben mit ihrer Frage allein: Mit welchen Technologien bitte sollen diese Gigawatt CO2-neutral substituiert werden? Das Ergebnis war vielen klar: Unsere aktuelle CO2-Bilanz ist miserabel und die angebliche deutsche „Welt-Vorbildfunktion“ ist vor dem Rest der Welt der Lächerlichkeit preisgegeben. Einziger Effekt: Der Strompreis für die deutschen Verbraucher ist dramatisch gestiegen.

Jetzt kämpft Greta für unser Klima, da die heimische Politik nur um die eigene Wiederwahl kämpft. Umwelt- oder klimapolitische Fakten zu schaffen sei kaum möglich im deutschen Kapitalismus, der nur Konzerne und ihre milliardenschweren Eigentümer wirklich gut behandelt – so die Kritik aus der linken Ecke.

Das politische Erbe der Kanzlerin wird bereits heute mit „minus Null“ bewertet, glänzen tut nur ihr Opportunismus-Faktor.

Und jetzt der atemberaubende Meinungswandel. Verhöhnten Politik und Öffentlichkeit die jungen „Schulschwänzer“ noch vor nur wenigen Wochen als unreife Wirrköpfe, die – von links-grün-versifften Eltern und Lehrern dressiert – besser zur Schule als auf die Straße gehen sollten, sind sie plötzlich zu globalen Helden mutiert, die den Versagern in Kanzleramt und Konzernzentralen den Weg in die Zukunft diktieren. Ein Paradigmenwechsel? Nein, Populismus und Opportunismus. Hatten unsere Wendehälse gestern noch die Schulpflicht als eisernes Gesetz vor Augen, schwafeln sie heute schon von „Gänsehaut am Jungfernstieg“, angesichts der 70.000 Aktivisten. 1,7 Millionen Hamburger haben übrigens nicht teilgenommen.

Kehren wir noch einmal zurück zu den Zukunftsforschern der 70er-Jahre, die mit gewaltigen Studien der Folgejahre in ihren Forderungen bestätigt wurden: Ein ungebremstes Wachstum hält dieser Planet nicht aus. Bald werden wir zehn Milliarden Menschen sein und allen versprechen wir schon jetzt gesellschaftliche Teilhabe, Wohlstand und – Wachstum(!), damit sie nicht zu uns flüchten. Dafür, so die Wissenschaft, ist unser Planet zu klein und die Atmosphäre nicht ausreichend.

Sie können also gerne noch guten Gewissens eine Kreuzfahrt buchen und als Ablasszahlung GRÜN wählen. Denn die wahren Probleme liegen woanders und sind gewaltig!

Haben Sie dazu gleiche Erfahrungen gemacht?

Diskutieren Sie mit: facebook.com/alsiertalmagazin oder w.buss@alster-net.de

willer
JUWELIER



Manche Begleiter
hat man ein Leben lang.



IHRE TRAURINGE NACH MASS

PROBIEREN SIE GEMÜTLICH BEI EINEM CAPPUCCINO DIE VERSCHIEDENEN RINGFORMEN, LEGIERUNGEN UND BRILLANTGRÖSSEN ZU IHREM WUNSCHMODELL. IN UNSEREM GOLDSCHMIEDEATELIER WERDEN IHRE TRAURINGE DANN NACH IHREN WÜNSCHEN GEFERTIGT. **WIR FREUEN UNS AUF SIE!**

Rolfinckstraße 13
22391 Hamburg - Wellingsbüttel
Telefon 040/5369650 . www.willer.de
seit 1928

Liebesbriefe in Schmuck



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN



Bungalow, ca. 193 m² Wohnfläche, ca. 1.670 m² Grundstücksfläche, Baujahr 1970, Energieausweis: B, 185,00 kWh, Gas, Kaufpreis: 2.200.000 €

Viel Raum für Träume

Luxusbungalow in Sasel mit einzigartigem Grundstück

Der im Jahr 1970 erbaute Bungalow mit einer Wohnfläche von ca. 193 m² befindet sich auf einem parkähnlich angelegten, ca. 1.670 m² großen Grundstück in ruhiger Lage von Sasel. Das Anwesen besticht durch weitläufige Terrassenflächen sowie einen großen Garten mit Flusslauf und Teich. Die Ausstattung verspricht höchsten Wohnkomfort, alle Wohnräume wurden mit exklusivem Solnhofen Jura Marmor geziert. Ein Kamin, Fußbodenheizung, eine hochwertige SieMatic Küche mit Kochinsel, indirekte Beleuchtungselemente und ein wohnlich ausgebauter Souterrainbereich mit einer weiteren Fläche von ca. 193 m² komplettieren dieses außergewöhnliche Haus.





JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Seniorenservice für Eigentümer

Volle Leistung, keine Kosten.

Für Senioren, die ihr Eigentum verkaufen möchten, bieten wir alle gängigen Maklerleistungen gratis an – von der Wertschätzung über die Exposéerstellung, die Bewerbung der Immobilie, die Durchführung von Besichtigungen, die Kaufvertragserstellung bis hin zur Begleitung beim Notartermin. Darüber hinaus helfen wir kostenfrei bei notwendigen Behördengängen, bei Versorgeranfragen und bei der Ummeldung. Wir organisieren auf Wunsch den Umzug, die Renovierung oder suchen nach passenden Seniorenresidenzen. **Damit Sie sich zurücklehnen können, während wir uns um alles kümmern.**

Dringend gesucht!

- Geschäftsführer verkauft seine Luxusvilla und sucht eine Penthousewohnung in Volksdorf
- Familie aus München sucht großes Haus in Fuhlsbüttel und direkter Umgebung
- Unternehmer-Ehepaar sucht Bungalow im Alstertal bis 1.200.000 €
- Junges Paar mit Kind sucht Reihenhaus bis 600.000 € in den Walddörfern

Bestpreisgarantie für Hamburger Immobilien.



Filiale Hummelsbüttel

Hummelsbüttler Hauptstr. 59
Jürgen Weiss, Felix Weiss
040 / 53 88 88 88



Filiale Fuhlsbüttel

Kleekamp 4
Peter Pakulat, Bastian Pakulat
040 / 533 01 333



Filiale Klein Borstel

Stübeheide 153
Susanne Weiss, Nadine Gehrman
040 / 593 51 671



5-Sterne Ferienhäuser in exponierter Lage
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06



Foto: Claus Hartlandt

Friedenspfeife: Alexander Klaws berichtet von seinen Erfahrungen als Winnetou in Bad Segeberg!

INHALT

September 2019

Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News: Konzertkarten, ein Top-Turnier, ungleiche Freunde und mehr!
- 14 Tolle Turniere und große Erfolge
- 16 Rothaut oder Bleichgesicht: Alexander Klaws
- 18 Poppenbüttler Musical-Jungtalent Fynn Utermark
- 24 Spannende Impulse beim Hamburg Woman Circle
- 28 Tischtennis: Poppenbüttel rüstet auf
- 30 CDU-MdB Christoph Ploß über seine Erfahrungen in Afrika
- 98 What's Up In Town: Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

Wellingsbüttel

- 36 Schauspieler Max Herbrechter im Torhaus über Vorurteile

Duvenstedt

- 38 Wir diskutieren: Wie sinnvoll sind E-Scooter?

Sasel

- 40 Krabblierzählung: Die Ergebnisse des Insektensommers
- 42 Quiz: Wie gut kennen Sie Sasel?



30

Wir sprachen mit CDU-MdB Christoph Ploss über seinen Nigeria-Besuch

Poppenbüttel

43 Erster Spatenstich beim ECE-Campus

AEZ-Inside

- 54 Kolumne
- 55 News: Shopping-Party mit Star-Auflauf
- 56 Mode: Mäntel für den Herbst

Service

- 44 Rund ums AEZ
- 58 Essen und Trinken
- 62 Traumhochzeit
- 64 Feste feiern
- 66 Rund ums Tier
- 67 Garten
- 68 Senioren
- 71 Gesundheit
- 74 Wohntrends
- 82 Auto-Welt
- 86 Handwerk
- 87 Immobilien
- 96 Sharepoints/Sudoku
- 97 Kleinanzeigen / Impressum



Foto: Wilhelm D.

18

Gilt als eines der größten deutschen Musical-Talente: Fynn Utermark.

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten

gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

Büroeinrichtungen



**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

Großes Haus in Wellingsbüttel sucht Haushälterin in Festanstellung

Wir suchen:

Eine Perle, ordentlich, mit Blick für die Kleinigkeiten für alle im Haushalt anfallenden Arbeiten und guten deutschen Sprachkenntnissen, Arbeitszeit 16-20 Std / Woche.

Wir bieten:

- Gut bezahlte Festanstellung
- eine absolute Vertrauensstellung
- Fußläufigkeit zur S-Bahn
- Selbstständiges und eigenverantwortliches Arbeiten



Wir freuen uns auf Ihren Anruf: 0172 2520101

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.



Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

www.eggers-container.de

Abfuhr/Entsorgung von:
**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**
Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

© Beata von Hanxleden

Termine



Robert Hasler, Svenja Markow und Andreas Saggau (v.l.) bilden die Gruppe +++drei Plus+++ , die im Oktober im Duvenstedter Salon auftritt



Kürzlich konnten wir mit dieser modernen Eigentumswohnung in Hummelsbüttel den Kaufwunsch eines weiteren Interessenten erfüllen. Es gibt jedoch deutlich mehr Interessenten, die auf der Suche nach einer passenden Immobilie im Alstertal und in den Walddörfern sind. **Vielleicht tragen Sie sich aktuell mit dem Gedanken Ihre Immobilie zu veräußern?** Gern erstellen wir Ihnen eine unverbindliche und kostenfreie Bewertung Ihrer Immobilie.



Axel Beth, Geschäftsführer

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN!



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

1//Poppenbüttel – Ihr Wohnglück in der Alster Aue - Zentral und grün gelegene Terrassenwohnung nahe dem Alsterlauf, Bj. 2012, ca. 102 m² Wohnfl., 3 Zi., EBK, Duschbad, Wannenbad, Fußbodenheizung, Terrasse, Tiefgaragenstellplatz, EA: B, Gas, 65,5 kWh/(m²a), KP: EUR 649.000

2//Klein Borstel – Wohnen und Arbeiten unter einem Dach - Verbundenes Einfamilienhausensemble, Bj. 1999/2011, ca. 273 m² Wohnfl., 7 Zi., 3 Bäder u. Gäste-WC, Kamin, Carport, Garage, ca. 956 m² Grundstück, EA: V, Gas, 80,1 kWh/(m²a), Klasse C, KP: EUR 1.855.000,-

3//Bergstedt – Sonniges Familienidyll nach KfW-55-Standard mit großem Garten, Bj. 2007, ca. 122 m² Wohnfl., 5 Zi., EBK, Vollbad, Duschbad, Terrasse, Carport, Außenstellplatz, ca. 600 m² Grdst., Garage, EA: V, Gas, 40,8 kWh/(m²a), Klasse A, KP: EUR 625.000,-

www.dahlercompany.de

DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Käufercourtage beträgt 4 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

fürs Alstertal

3. Oktober

Ab 19 Uhr bringt das Duo Fain-Perkal Tango argentinische Klänge mit in den Rittersaal der Burg Henneberg, Marienhof 8. Die Protagonisten Nahuel Perkal (Harmonika, Bandonéon und Gesang) und Matias Fain (Gitarre und Gesang) präsentieren ihre neuste CD Etapas, die die unterschiedlichen Phasen ihrer künstlerischen Entwicklung auf musikalische Weise nachzeichnen soll. Tickets gibt es auf Spendenbasis ab 15 Euro. Weitere Infos unter www.burg-henneberg.de

4. Oktober

„Wir sind alle nicht Ferpekt“. Was aussieht wie ein Druckfehler, ist in Wirklichkeit der Titel eines spannenden Programms, das die Gruppe +++drei Plus+++ um 19 Uhr auf die Bühne des Duvenstedter Salons, Duvenstedter Markt 8, bringt. Auf humorvolle, teils skurrile, aber auch tiefgründige Art und Weise zeigt das Trio auf, dass nicht immer alles so perfekt läuft wie es scheint.

Tickets gibt es an der Abendkasse für 15 Euro. Mitglieder bezahlen 5 Euro. Der Einlass beginnt um 18.30 Uhr. Infos: www.vereinigung-duvenstedt.de

6. Oktober

Im Rahmen einer feierlichen Vernissage eröffnet im Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75 b, ab 11 Uhr die Kunstausstellung „Fern und Nah“ von Gero Flurschütz.

Die ausgestellten Werke beschäftigen sich mit Landschaften und Stillleben, die zwischen 1956 und 2018 entstanden sind. Bis zum 3. November ist die Ausstellung immer samstags von 14 bis 17 sowie sonntags von 11 bis 17 Uhr geöffnet.

Infos unter Tel. 040 536 12 70 oder im Internet unter www.kulturkreis-torhaus.de

11. Oktober

Von 16 bis 17 Uhr dreht sich in der Bücherhalle Alstertal, Heegberg 22, alles um das Thema Bauernhof – zumindest für die Kleinsten. Mithilfe ihrer Klappmaulpuppe Kollin Kläff erzählt Maya Raue eine lustige Geschichte von den tierischen Begebenheiten eines

Urlaubs auf dem Bauernhof. Geeignet ist das Puppentheater für Kinder ab 4 Jahren. Der Eintritt ist frei. Infos unter Tel. 040 69 08 38 52 oder unter www.buecherhallen.de

20. Oktober

Um 18 Uhr feiert das Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, die Premiere seiner ersten Eigenproduktion. „Herzenswünsche oder: Die Geschichte vom Soldaten“ bietet eine spannende Komposition aus Orchestermusik, Schauspiel und Film, an der unter anderem die beiden Schauspieler Victoria Trauttmansdorff und Wolf-Dietrich Sprenger mitwirken. Tickets gibt es ab 10 Euro.

Weitere Infos unter Telefon 040 601 7160 oder im Internet unter www.sasel-haus.de

24. Oktober

Sir Peter Ustinov war sich sicher: Das Vorurteil ist der Maulwurf unserer Gesellschaft. In seinem letzten Buch hat er sich deshalb ausführlich allen Formen der Vorurteile gewidmet. Ab 19.30 Uhr nimmt sich der Schauspieler Max Herbrechter im Wellingsbütteler Torhaus das Werk vor und liest und interpretiert Geschichten, Essays und Anekdoten.

Tickets gibt es ab 21 Euro. Mitglieder zahlen 19, Schüler und Studenten 10 Euro. Weitere Infos unter Tel. 040 536 12 70 oder im Internet unter www.kulturkreis-torhaus.de

25. Oktober

Zwischen hunderten kleinerer und größerer Feuer am Alsterufer flanieren, spektakuläre Feuershows bestaunen und die Burg Henneberg in ganz neuem Lichterschein erleben. Das geht, wenn die Burg gemeinsam mit unserem Verleger Wolfgang E. Buss ab 19 Uhr zur Fête de la Lumière einlädt.

Tickets inklusive Bewirtung und großzügigem Buffet gibt es auf Spendenbasis ab 79 Euro. Weitere Infos unter www.burg-henneberg.de



LA MADERA
RESTAURANTE

SPANISCHES BBQ „SATT“

Rindersteak, Schweinefilet, Hähnchenbrustfilet und Spareribs mit Champignon-Schalotten-Gemüse dazu Rosmarinkartoffeln in Jus.

1. September bis 31. Oktober 2019 | Montag bis Samstag - ganztägig





18,00 €
PRO PERSON

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de



Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzl.de

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr



**Einbruchschutz • Garagentore • Plissees
Terrassenüberdachung • Markisen**

Stephan
Riedel
Sonnenschutztechnik

Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de



© Emre Durmaz

KARTEN ZU GEWINNEN!

Hat die Sonntagskonzerte-Reihe ins Leben gerufen: Sabine Grofmeier.

FEINES SONNTAGSKONZERT

Am 20. Oktober präsentiert die Klarinetistin Sabine Grofmeier zusammen mit der Initiative Rhapsody in School und der Allianz Kulturstiftung das 22. „Hamburger Sere-nadenkonzert“. Grofmeier, Initiatorin und künstlerische Leiterin, stellt diesmal den albanisch-griechischen Teufels-geiger Jonian-Ilias Kadesha und den Hamburger Ausnah-mepianisten Martin Klettvor. Zu hören gibt es Werke von

Maurice Ravel, Francis Poulenc und Ludwig van Beethoven. Wann: 20. 10., 17 Uhr. Wo: Mozart-Säle, Moorweidenstr. 36. Tickets für 10€ – 30€ (zzgl. VVK-Gebühren) sowie mehr Infos gibt es auf www.sabinegrofmeier.de Mit Glück auch for free, wir verlosen 3x2 Tickets. Wer 2 ge-winnen möchte, sendet bis zum 15.10. eine E-Mail mit dem Stichwort Konzert an k.wehl@alster-net.de.

Zwei Herren gegen die Welt

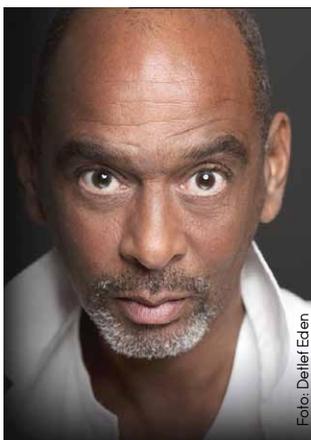


Foto: Delfer Eden

Ist nicht Rappaport: Pierre Sanoussi-Bliss spielt den New Yorker Midge Carter.

Nats verbünden sie sich, zuerst widerborstig, dann abenteu-erlich, gefährvoll und mit großer Verve, gegen den Rest der Welt. Das ungleiche Duo begegnet den skurrilsten Typen und gerät in so manch aberwitzige Situation. Sehr sehenswert! Mehr Informationen und Tickets unter **Tel. 040 41 33 44 0** und auf www.hamburger-kammerspiele.de

Die **Hamburger Kammer-spiele** zeigen vom 24. Oktober bis 30. November das Stück „Ich bin nicht Rappaport“ von Herb Gardner mit Peter Bause, Daniela Dalvai, Andrea Lüdke, Stephan Möller-Titel und Pierre Sanoussi-Bliss. Es erzählt die Geschichte zweier völlig unter-schiedliche Männer mit ganz unterschiedlichen Backgrounds – ein fast achtzigjähriger Jude, Nat, und ein ebenfalls nicht mehr blutjunger Schwarzer, Midge, begegnen einander täglich auf einer Bank im Central Park in New York. An-gespornt vom Einfallsreichtum und feurigen Temperament

2. TOP-TURNIER FÜR HAMBURG

Das ITF-Herrenturnier des Deutschen Tennis Bundes wurde zum **ATP Challenger** hochgestuft! Das bedeutet mehr Preis-geld und mehr Weltranglistenpunkte (80 statt 18). Das lockt natürlich bessere Spieler – national wie international – in die Stadt. Die treten vom **21.-27. Oktober** im DTB-Stützpunkt, Bei den Tennisplätzen 77, gegeneinander an. „Die Zuschauer werden mit Sicherheit ein spielerisches Niveau erleben, das in der Spitze qualitativ mit den ersten Runden beim ATP 500er-Turnier am Rothenbaum vergleichbar ist“, so Turnierdirektor Mirco Westphal. Zusätzlich gibt's neben einem Kids Day auch einen Inklusions-Tag und mehr. Infos & Tickets über www.dtb-tennis.de

Einer von 48 Tennis-Cracks, die im ersten Challenger seit 16 Jahren in Hamburg anrelen: Vorjahres-sieger – damals noch ITF-, jetzt ATP-Turnier – Altug Celikbile.



Foto: DTB/Claudio Gärtner



BELLEVUE
BEST PROPERTY
AGENTS
2019

GÜNTHER & GÜNTHER

IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

Kostenfreie Bewertung
und Vermittlung für Verkäufer

Aktuelle Immobiliengesuche

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Kundenkartei.



Hamburger Notar sucht Einfamilienhaus

In ruhiger Wohnlage und ab 180 m² Wohnfläche.
Auch gern sanierungs- oder renovierungsbedürftig.

Kd-Nr: 01642

Familie aus München zieht nach Hamburg

Eine familienfreundliche Lage mit guter Anbindung
in die Innenstadt ist gewünscht.

Kd-Nr: 18296

Repräsentative Villa gesucht

Unternehmer aus Hamburg sucht für sich und seine
Familie eine hochwertige Villa in gefragter Lage.

Kd-Nr: 09325

Junge Familie sucht Doppel- oder Reihenhaus

Ab einer Wohnfläche von ca. 100 m² und vier Zimmern.
Mit sonnigem Garten zum Spielen für die Kinder.

Kd-Nr: 13123

Flugkapitän möchte sich vergrößern

Helle und freundliche Räume ab einer Wohnfläche von 160 m².
Mit guter Anbindung zum Flughafen.

Kd-Nr: 12013

Investor aus der Innenstadt kauft Baugrundstücke

Ab 1.000 m² und mit guten Bebauungsmöglichkeiten.
Eine schnelle Abwicklung ist möglich.

Kd-Nr: 18290

Juristin sucht Eigentumswohnung rund um die Alster

Ab einer Wohnfläche von 100 m² und mit drei Zimmern.
Ein Balkon oder eine Terrasse wäre wünschenswert.

Kd-Nr: 18295

Immobilienverkauf mit Wohnrecht

Kapitalanleger kauft Ihre Wohnung oder Ihr Haus
und Sie können als Mieter wohnen bleiben.

Kd-Nr: 01698

Kardiologe sucht besonderes Stadthaus

Ab einer Wohnfläche von 200 m² und mit kleinem
Garten sowie einem Stellplatz.

Kd-Nr: 04209



Gern drucken wir
auch Ihr Kaufgesuch

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Unsere Qualitäten:

- Seit sechs Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Hochwertige Präsentation Ihrer Immobilie in Zusammenarbeit mit professionellen Architekturfotografen
- Kostenfreie Erstellung eines Energieausweises sowie aller weiteren Verkaufsunterlagen
- 3 Standorte, welche regional, national und international tätig sind

Seit vielen Jahren stehen wir für erfolgreiche Vermittlungen und sind uns bewusst, welche persönlichen und finanziellen Werte Sie uns anvertrauen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihre Karin Günther, Immobilienfachwirtin (IHK)

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchausee 576, 22587 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Homepage:
www.guenther-immobilien.de

Telefon:
040 / 600 810 20





Bäume pflanzen für
eine bessere Zukunft
– der GC Hamburg
Oberalster macht mit!

Foto: Nico Wall auf Pixabay

Einheitsbuddeln im GC Hamburg-Oberalster

Am Tag der deutschen Einheit (3.10.) findet die Baumpflanzaktion „Einheitsbuddeln“ statt. Die Idee ist so einfach wie genial. Jede Privatperson, jede Firma oder jeder Verein kann mit der Pflanzung eines Baumes etwas Gutes für Umwelt und die Zukunft tun. Auch der **Golfclub Hamburg-Oberalster** in Tangstedt nimmt teil und wird auf dem Gelände des Golfplatzes am Bäckerberg 10 heimische Bäume und Sträucher pflanzen. Dazu gibt's ein 9-Loch-Turnier, wobei die Spieler zur anschließenden Pflanzaktion herzlich eingeladen sind. Mehr Informationen auf www.einheitsbuddeln.de und unter **Tel. 04109/554 45 46** und www.golfclub-oberalster.de

Oktoberfest bei HATRU



Grund zum Feiern: Wintergärten und Jubiläumsspreise gibt's an den Schautagen bei HATRU!

Was in den Bereichen Wintergärten alles möglich ist, zeigt **HATRU** wieder an Schautagen Ende September. In diesem Jahr lohnt es sich besonders jetzt den Wintergarten oder das Terrassendach zu planen, denn zu den Schautagen im Oktoberfest-Ambiente begeht die HATRU ihr 25-jähriges Jubiläum mit attraktiven Sonderpreisen! Wenn Sie für nächstes Jahr den Bau planen, sollten Sie diese Gelegenheit nutzen. Am **28. und 29. September** richtet HATRU zusätzlich zu den regulären Öffnungszeiten Schautage ein. Am Sa. von 10 bis 15 Uhr und am So. von 10-18 Uhr hält das HATRU-Team die Türen seiner Ausstellung im Poppenbütteler Weg 185 offen. Nutzen Sie die Gelegenheit ohne vorherige Terminabsprache die Ausstellung im Poppenbütteler Weg 185 zu besuchen! Infos: www.hatru.de



@eisundsatzig

eisundsatzig goes Christmas!

Ihr sucht eine Location und/oder Catering für Eure Weihnachtsfeier? Wir freuen uns auf Euch!

eisundsatzig

Café | Bistro | Eiswerkstatt

Holitzberg 145a | Hamburg-Langenhorn

Telefon: 040 - 666 89 47 93

Email: hello@eisundsatzig.de

Instagram: [eisundsatzig](https://www.instagram.com/eisundsatzig)

POSTHUME EHRUNGEN

Gleich zwei verstorbener Persönlichkeiten aus dem Alstertal gedenkt die Stadt in besonderer Art und Weise und benennt Plätze nach ihnen.

ANNEMARIE-DOSE-PARK AM SCHLUMP

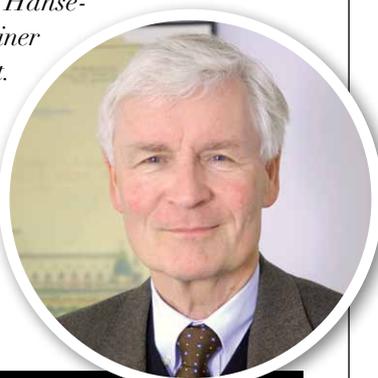
Der Hamburger Senat benennt drei Verkehrsflächen nach engagierten Frauen. Unter anderem nach der 2016 verstorbenen Gründerin der Hamburger Tafel und Volksdorferin Annemarie Dose. Die Grünfläche zwischen Bogenstraße und Kielortallee, parallel zur Straße Beim Schlump, wird künftig der „Annemarie-Dose-Park“. 1994 gründete die Volksdorferin die Hamburger Tafel – die dritte Tafel auf

Bundesebene. Zwischen 1995 und 2015 hatte der Verein seinen Sitz in dem früheren Krankenhausgebäude Beim Schlump. Nach 18 Jahren trat sie als Vorsitzende der Tafel zurück, blieb aber zeitlebens Ehrenvorsitzende. Ebenfalls bedacht wurden Betty Heine, Mutter von Heinrich Heine und Emily Ruete, Prinzessin von Oman und Sansibar.



HENNING-VOSCHERAU-PLATZ IN DER HAFENCITY

Der Vorplatz der HafenCity Universität, zwischen Buenos-Aires-Kai und Überseeallee, wird nach Altbürgermeister und Wellingsbüttler Dr. Henning Voscherau (1941 – 2016) benannt. Das hat jetzt die dafür zuständige Senatskommission auf Vorschlag von Bürgermeister Peter Tschentscher beschlossen. Voscherau war von 1988 bis 1997 Erster Bürgermeister der Freien und Hansestadt Hamburg und stellte in dieser Zeit unter anderem die Weichen für die Entstehung der Hafen-City. Hamburgs Erster Bürgermeister Peter Tschentscher: „Henning Voscherau hat die Hansestadt Hamburg auf den Kurs einer modernen Metropole gebracht. Ich freue mich, dass zukünftig im Herzen der HafenCity ein attraktiver öffentlicher Platz unmittelbar neben der HafenCity Universität an den bedeutenden früheren Bürgermeister erinnert.“



Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostensparnis
durch umweltfreundliche Brennwerttechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Heizungsbau
Solaranlagen
Regenwassernutzung

michael
Krohn

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de



Für die professionelle Beratung und Betreuung unserer Kunden im Bereich Wohnimmobilien suchen wir zur Verstärkung unserer Teams engagierte und motivierte

Immobilienberater (m/w/d)

Zu Ihren Aufgaben gehören im Schwerpunkt die Akquisition und der Verkauf von Wohnimmobilien im **Hamburger Nordosten**.

Idealerweise verfügen Sie über mehrjährige Vertriebs Erfahrung, Überzeugungskraft und Kommunikationsstärke und haben Spaß am Umgang so wie der Beratung/Betreuung von Kunden – auch als Quereinsteiger möglich. Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem hoch professionellen, nationalen und internationalen Netzwerk.

Wir freuen uns über Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen!

Engel & Völkers Alstertal GmbH · Immobilienmakler
Lizenzpartner der Engel & Völkers Residential GmbH

Personalabteilung: Frau Sina Böhnig · Frau Simone Radke
Wellingsbüttler Weg 117 · 22391 Hamburg
Sina.boehning@engelvoelkers.com · Tel. 040 532 03 60



ENGEL & VÖLKERS

TIME! On the tee please...



Entspanntes Bier nach der PRO-AM Runde: Die Alstertaler Mike Krüger, Erhard J. Heine, Gerhard Delling und Golf-Star Dennis Meyerrose (v.l.)

... so hieß es kürzlich, als 20 Teams zum fünften ProAm im **Golfclub Hamburg-Walddörfer** starteten. Einmal mit einem Pro spielen, das ist der Wunsch vieler Amateure und bei der PGA of Hamburg ist das möglich. Unter den Amateuren auch einige prominente Gäste aus dem Sport- und Showbusiness. Dabei auch **Mike Krüger** und **Gerhard Delling** sowie Hockeynationalspieler **Alexander Otte**. Mike war vom Platz begeistert: „Es ist der schönste Platz in Deutschland und ich bin immer objektiv“, meinte der baumlange Komiker zum Platz. Delling war mehr mit sich beschäftigt, „ich hätte wegen der vielen Bäume lieber eine Säge im Bagl“. Die Hamburger PGA unterstützt in diesem Jahr die NCL-Stiftung, mit jedem Schlag unter Par, egal ob Profi oder Amateur, wandert Geld in die Sammelbüchse. Der Gründer der Stiftung Dr. Frank Husemann war mit dem Homepro **Patrik Schubert** auf der Runde, organisiert wird diese traditionelle Spielserie von **Ehrhard J. Heine**, Geschäftsführer der **PGA Hamburg**. ejh



Die Siegerinnen: Caren von der Heydt (Kapitänin), Dr. Anna Lisa Elsner, Silke Lange, Deborah Wehle, Dr. Ines van der Schalck, Kaja Schlatermund, Kristin Merk, Anne Laura Schaffer und Lan Wu (v.l.).

Deutsche Vizemeisterinnen!

Großer Erfolg für die **Walddörfer-Damen AK 30**: Sie erspielten sich in Bad Griesbach bei München die Silbermedaille in den Deutschen Mannschaftsmeisterschaften. In einem spannenden Finale konnten die Stars der Mannschaft punkten. Sie waren aktuell aus der ersten Damen-Bundesliga in die AK 30 gewechselt und nur schwer zu schlagen. Nur noch die Damen des **Münchener Golfclubs** waren neun Schläge besser. Also **Vizemeister!**



Unternehmerin und Botschafterin Christina Block, Hotel Grand Elysée Hamburg, Dirk Rosenkranz, Vorstand der DMH und Thomas Götzinger, M-POINT-Netzwerkgründer (v.l.).

**DEUTSCHE
MUSKEL-
SCHWUND
HILFE**



Benefizabend: GEMEINSAM GEHT'S BESSER!

Das Unternehmernetzwerk **M-POINT** engagiert sich für die **Deutsche Muskelschwund-Hilfe e.V.**

„Soziales Engagement und der Aufbau neuer Beziehungen gehören bei uns zusammen.“, so M-POINT-Gründer Thomas Götzinger. „Deshalb unterstützen unsere Unternehmer das tolle Engagement der DMH!“

Am Samstag, dem 26.10.2019 findet im großen Festsaal des Hotel Grand Elysée Hamburg der Benefizabend „NACHT DER SCHMETTERLINGE“ zugunsten der Deutschen Muskelschwund-Hilfe statt. Die Gäste können sich auf bekannte Künstler, ein fürstliches Drei-Gänge-Menü, eine tolle Live-Band, Tanz bis zum frühen

Morgen, eine Stille Auktion und eine Tombola mit hochwertigen Preisen freuen.

Seien Sie dabei, fördern Sie die gute Sache und vernetzen Sie sich mit interessanten Menschen.

Anmeldung unter www.nacht-der-schmetterlinge.de oder unter 040-3232310. Nähere Infos zum Unternehmernetzwerk M-Point unter www.mpoint.biz

**GRAND ELYSÉE
HAMBURG**

M-POINT
NETWORK FOR ACTIVES
GEMEINSAM GEHT'S BESSER!

An die Spitze
gewählt: Maryam
Blumenthal und
Adriaan van
Haeften.

Foto: privat

Volksdorferin in GRÜNEN-Spitze

Die **Wandsbeker GRÜNEN** sollen künftig von einer Doppelspitze geführt werden. Ende August wurde deswegen ein neuer Kreisvorstand gewählt: die Volksdorferin Maryam Blumenthal und der Eilbeker Adriaan van Haeften. Blumenthal ist Berufsschullehrerin, hat drei Kinder und ist bereits seit 2017 Vorsitzende der Wandsbeker GRÜNEN gewesen. Sie hat den Bezirkswahlkampf in diesem Jahr als Spitzenkandidatin angeführt und ist für die GRÜNEN derzeit Verhandlungsführerin in den Koalitionsgesprächen mit der SPD. Van Haeften ist IT-Produktmanager, hat einen Sohn und war bislang Schatzmeister im Kreisvorstand. Neuer Schatzmeister ist Ingo Schreep. Weitere Mitglieder des Vorstands sind: Alice Buxton, Christiane Clobes, Wiebke Christine Jones und Clamor von Trotha.

3 TAGE SPIELEN!



Die **Spielemesse Hamburg** öffnet vom 11.-13. Oktober in Halle B4 (Eingang Ost) der Hamburg Messe zum ersten Mal ihre Tore. Als Herbstferien-Highlight bietet die Messe allen Interessierten die Möglichkeit, drei Tage lang neue und bekannte Spiele auszuprobieren und zu kaufen. Große Spielflächen mit Tischen und Stühlen laden zum freien Spielen ein. Auf der Turnier- & Testfläche kann an Spieleturnieren teilgenommen und noch nicht veröffentlichte Prototypen-Spiele getestet werden. Die Messe öffnet täglich von 10-18 Uhr. Eintritt: 11€/erm. 7€. Mehr Infos und stets aktuelle Entwicklungen gibt es auf www.spielemessehamburg.de!



Junge Sterne glänzen länger.

Exklusiv bei Behrmann Automobile: die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz, mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monaten Mobilitätsgarantie, 10 Tagen Umtauschrecht u.v.m.*

C 400 Coupé AMG, EZ 04/18, 14.918 km, polarweiss, Automatik, 360°Kamera+ Burmester-Sound, LED Intelligent Light, Comand Online, Thematic, uvm.

MwSt. ausweisbar 46.890,- €

C 180 T-Modell, EZ 07/16, 18.000 km, obsidianschwarz, Automatik, AMG-Paket, Burmester-Sound, Navigation, LED Intelligent Light, Tempomat, Parktronic, uvm.

MwSt. ausweisbar 28.690,- €

E 200 T-Modell, EZ 11/18, 9.832 km, selenitgrau, Automatik, DISTRONIC, Rückfahrkamera, Schiebedach, Parktronic, Spurhalteassistent, uvm.

MwSt. ausweisbar 42.490,- €

GLC 250 4M, EZ 08/16, 32.477 km, obsidianschwarz, Automatik, Rückfahrkamera, Anhängerkupplung, Navigation, Tempomat, LED-Scheinwerfer, Parktronic, uvm.

MwSt. ausweisbar 36.890,- €

* Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne.



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Ihr Partner vor Ort:

Behrmann Automobile GmbH,

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, 22850 Norderstedt

Segeberger Chaussee 53 - 67, Tel.: 040/529090-211,

www.behrmann-automobile.de, E-Mail: info@behrmann-automobile.de



Großes Indianer-EHRENW

2003 startete mit dem Sieg bei „DSDS“ für **Alexander Klaws** seine Karriere im Showbiz. Als **Winnetou** wurde er bei den **Karl-May-Spielen in Bad Segeberg** gerade verehrt. Die Show mit ihm stellte einen neuen Besucherrekord auf! Wir haben den **Wahl-Poppenbüttler** getroffen, um mit ihm über seine größten und kleinsten Erfolge zu sprechen.

ALSTERTAL MAGAZIN: Nach der Rolle des Old Surehands hast du in diesem Jahr den berühmten Indianerhüptling Winnetou gespielt. Vor dir hatte noch kein Schauspieler diese „Doppelbesetzung“ inne. Die Besucherzahlen sind rekordverdächtig, die magische Grenze von 400.000 Zuschauern wurde erstmals geknackt. Hast du mit diesem Erfolg gerechnet?

Alexander Klaws: Es ist unglaublich, ich habe damit nicht gerechnet, aber es natürlich erhofft. Winnetou ist „der Heilige“ am Kalkberg, eine der größten Rollen, die man in Deutschland überhaupt spielen kann. Dass ich diese beiden Charaktere in den verschiedenen Jahren spielen durfte, ist etwas ganz Besonderes, für mich ein absoluter Glücksfall, den ich so nicht planen konnte und der tatsächlich aus einer Laune heraus entstanden ist, als ich den Vorschlag nur einmal so beim Bierchen in den Raum warf. Im kommenden Jahr werde ich wieder den Winnetou verkörpern. Dass ich dann ein zweites Mal diese Rolle übernehmen darf, ist eine unglaubliche Ehre.

Siehst du denn Parallelen zwischen dir und Winnetou?

Ich lasse viel von meiner Persönlichkeit mit in die Rolle einfließen,

ich spiele meinen ganz eigenen Häuptling. Ich bin auch ein Kämpfer und auch sehr harmoniebedürftig. Während Winnetou allerdings erst einmal beobachtend einen Schritt zurückgeht, fahre ich schneller sehr temperamentvoll aus der Haut. Wir haben viele Übereinstimmungen, als Schauspieler vermische ich meine Person auch immer mit dem Charakter, in den ich schlüpfte.

In Bezug auf kulturelle Aneignungen wurde in diesem Jahr viel die ethnologische Diskussion geführt, ob Kinder beim Fasching zukünftig noch als Cowboy & Indianer verkleidet werden sollten.

Das war DAS Thema dieses Jahr. Ich finde es auch besonders schwierig, Kinder in solche Diskussionen mit hineinzuziehen, Kinder denken sich nichts dabei und finden ein Kostüm entweder gut oder eben nicht, ganz ohne Hintergrund. Selbst Indianerstämme mögen unsere Aufführungen, letztendlich sind die Festschele aus einer Fantasie in Karl Mays Kopf entstanden, basierend auf einem Märchen, in dem am Ende immer das Gute siegt. Meinem Kleinen aber irgendwann einmal zu erklären, dass er sich nicht als Indianer verkleiden dürfe, halte ich für Irrsinn.

Als was hast du dich denn immer gerne verkleidet?

Tatsächlich auch als Cowboy und Indianer, ich war immer ein Freigeist. **Wie sehen denn deine Pläne für die kommende Zeit aus?** Ich habe unglaublich viel Musical gespielt in den vergangenen Jahren, von daher bin ich da gerade ein bisschen satt. Wenn ich etwas mache, dann zu 100%, von daher möchte ich meinen eigenen Ansprüchen auch genügen. Es kribbelt in meinen Fingern, wenn es um Musik geht, ich kann also versprechen, dass es wieder neue Songs von mir geben wird. In diesem Bereich möchte ich wieder angreifen!

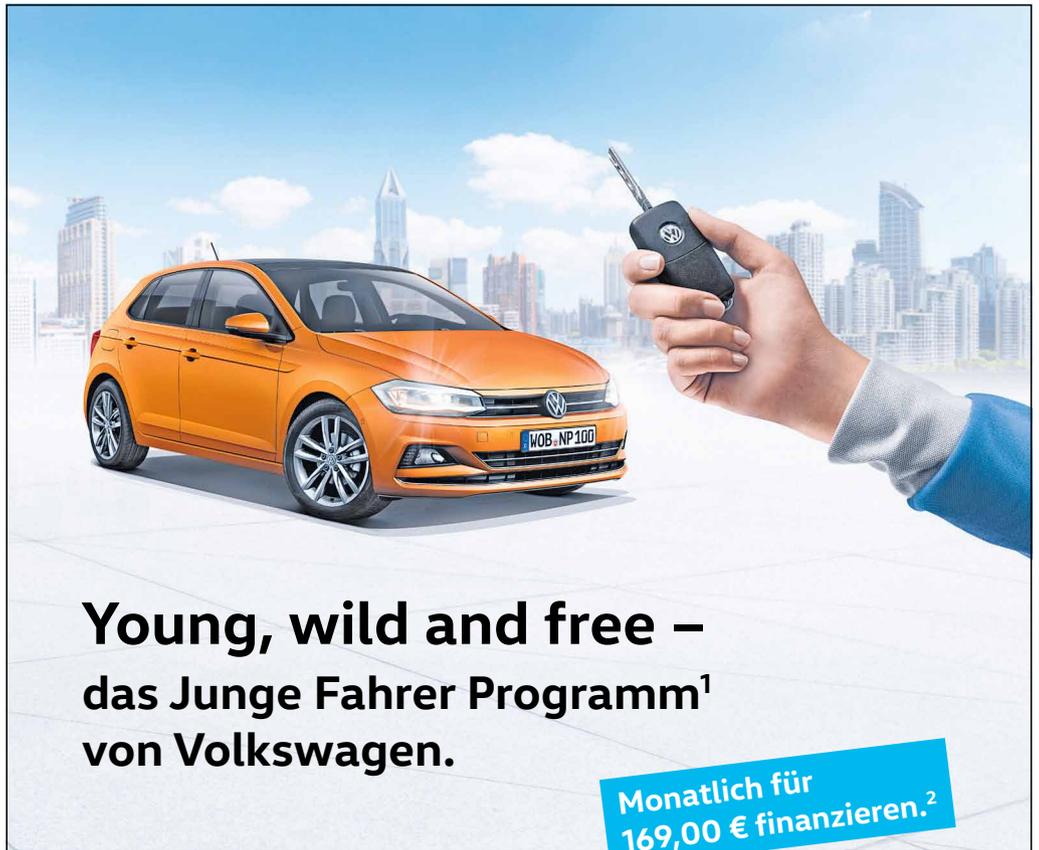
Rückblickend betrachte was ist so ein Punkt in deiner Karriere, den du anders angehen würdest?

Grundsätzlich bin ich echt glücklich mit dem Leben, das ich führen darf. Die Teilnahme 2004 bei „World Idol“, das war das DSDS auf internationaler Ebene, würde ich heute anders bestreiten. Ich war jung, hatte zu der Zeit unglaublich viel um die Ohren, mit so einem Projekt würde ich zum heutigen Zeitpunkt einfach anders umgehen. ks

ORT

In Bad Segeberg verkörperte Alexander Klaws seinen ganz eigenen Winnetou. Der 36-Jährige verriet Redakteurin Kimberley Schulz, was ihn mit der Figur verbindet und was nicht.

Redakteurin Kimberley Schulz traf den „Deutschland-Sucht-Den-Superstar“-Sieger der 1. Staffel zum Interview.



Young, wild and free – das Junge Fahrer Programm¹ von Volkswagen.

Monatlich für 169,00 € finanzieren.²

Du hast die Wahl zwischen einem 1.000,00 € Tankgutschein oder der Junge Fahrer Autoversicherung mit attraktiven Konditionen.

Polo Comfortline 1.0, 59 kW (80 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 5,5/außerorts 4,2/kombiniert 4,7/
CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 106. Energieeffizienz B.

Ausstattung: Uranograu, Ganzjahresreifen, Klimaanlage, Radio „Composition Media“, App-Connect, Sitzkomfortpaket, Vordersitze beheizbar, Einparkhilfe, 2 USB-Schnittstellen u. v. m.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 10.000 km.	Sollzinssatz (gebunden) p.a.:	1,97%
Fahrzeugpreis:	Effektiver Jahreszins:	1,99%
inkl. Überführungskosten	Laufzeit:	48 Monate
Anzahlung:	Schlussrate:	7.796,79 €
Nettodarlehensbetrag:	Gesamtbetrag:	15.908,79 €
	48 mtl. Finanzierungsraten à	169,00 € ²

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 09/2019. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹Am Junge Fahrer Programm können alle Führerschein-Neulinge teilnehmen, die bei der Bestellung noch nicht länger als 24 Monate im Besitz einer Fahrerlaubnis Klasse B (PKW-Führerschein) sind. Bei Führerschein-Neulingen mit Vollendung des 18. Geburtstages beginnt die Frist mit Erlangung der Fahrerlaubnis (Führerscheinrückseite Spalte 10). Bei Erlangung des Führerscheins ab dem 17. Geburtstag (begleitendes Fahren) beginnt die Frist mit Erreichung des 18. Geburtstages. Gilt für ausgewählte Neufahrzeuge der Marke Volkswagen Pkw. ²Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.



Volkswagen

Volkswagen City
by Petschallies | Hamburg

Alstertal-Einkaufszentrum
EG, Heegbarg 31, 22391 Hamburg, volkswagen-city@petschallies.de
www.digitales-autohaus-erleben.de

Petschallies

Petschallies Volksdorf GmbH
Eulenkrußstraße 59–61, 22359 Hamburg, Tel. 040 / 603 145-10
volksdorf@petschallies.de, www.autohaus-petschallies-volksdorf.de



Der 19-Jährige belegte den 3. Platz bei den „World Championships of Performing Arts“, im Team gab es sogar die Silbermedaille.



Fotos: Wilhelm D.

Das Wunder von Poppenbüttel

Im Team Germany belegte **Fynn Utermark aus Poppenbüttel** bei den „**World Championships of Performing Arts**“ in Kalifornien in zwei Kategorien Platz 3, in der Gruppe gab es sogar die **Silbermedaille**. Wir haben den talentierten Hamburger getroffen.

Alstertal Magazin: Die „WCOPA“ sind die Weltmeisterschaften der darstellenden Künste und finden schon seit 22 Jahren in Kalifornien, dieses Jahr in Long Beach, statt. Über 2000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer im Alter von fünf bis 30+ aus über 70 Ländern treten in verschiedenen Kategorien an. Wie bist du darauf gekommen?

Fynn: Mit ungefähr 12 Jahren habe ich meine Leidenschaft fürs Singen und Tanzen entdeckt, angefangen hat alles im Jugendchor. Ich habe mich dann etwas später beim Musical „Das Wunder von Bern“ beworben und durfte mit einigen anderen Kindern die Kinderhauptrolle spielen. Für mich war diese Zeit bereits eine großartige Ausbildung. Im letzten Jahr bin ich dann zum WCOPA-Casting gegangen und ins Team Germany gekommen.

Was ist denn „Team Germany“ eigentlich?

Bei den Meisterschaften treten Sänger, Musiker, Tänzer, Artisten, Schauspieler und Models vor einer Jury in verschiedenen Wettkämpfen an. Dafür wurde in ganz Deutschland ein Team von ungefähr 30 Teilnehmern zusammengestellt, die dann gemeinsam für zwei Wochen nach Amerika reisen dürfen. Es war echt unglaublich, alle Teilnehmer lieben das Gleiche, das war eine fantastische Erfahrung und hat so viel Spaß gemacht. Alle haben in einem Hotel gewohnt, die Atmosphäre war einfach richtig cool. **Du hast dich gegen die anderen durchgesetzt und in deinen beiden Einzel-Performances zwei Mal den 3. Platz belegt und**

damit die Bronzemedaille gewonnen. Außerdem darfst du nächsten Sommer einen preisgekrönten Workshop an der „New York Film Academy“ belegen!

Es war generell schon unglaublich, während des Wettbewerbs in den Workshops mit großen Produzenten und Choreographen zusammenzuarbeiten. In unsere Gruppenperformance bauten wir ein Stück der deutschen Geschichte ein, zum Beispiel den Mauerfall und bayerische Tradition, dafür gab es Silber. Bei meinen Soloauftritten habe ich das eine Mal gesungen, das andere Mal eine Musicalszene vorgespielt. Jetzt auch noch das Stipendium für New York gewonnen zu haben, ist natürlich eine große Ehre und ein riesiger Gewinn. Mein Traum ist es, in Amerika zu studieren, hierfür werde ich auch versuchen, ein Stipendium zu ergattern.

Wurde deine Leidenschaft von anderen Jugendlichen in deinem Bekanntenkreis eher belächelt?

Ja, am Anfang schon, in den Tanzkursen waren früher hauptsächlich Mädchen, für Jungs war dieses Hobby eher unüblich. Wenn man sich dann aber mehr in den Kreisen bewegt, dann ist es wieder etwas anderes, da haben alle richtig Bock drauf. Bei den Weltmeisterschaften war es auch eher ein Miteinander, weniger ein Wettkampf. Durch die Zeit habe ich jetzt auch Freunde auf der ganzen Welt dazugewonnen, zum Beispiel in Australien, USA und Norwegen. Wir haben uns unterstützt, die Leute sind ähnlich drauf, das ist einfach ein schönes Gefühl.

ks



In den gemütlichen neuen Räumlichkeiten können Sie die echt italienische Küche des „il Sorriso“ noch besser genießen!

Gemütlicher Genuss im „il Sorriso“

Seit seinem Umzug in den Classenweg 59 in Wellingsbüttel hat das Ristorante „il Sorriso“ bei einer Vielzahl von Kunden seinem Namen alle Ehre gemacht – „il sorriso“ heißt auf deutsch „das Lächeln“. Sowohl bei der Stammkundschaft als auch bei Neukunden dürfte das Lächeln noch breiter werden, denn das umtriebige Team hat mit viel Mühe und Liebe zum Detail die Räumlichkeiten ganz neu hergerichtet. Zu der leckeren, echt italienischen Küche gibt's jetzt ein noch gemütlicheres Ambiente mit sanften Naturfarben und stilvollen Möbeln. So lässt sich das täglich wechselnde Mittagsangebot (von 12-17 Uhr) noch besser genießen – wie immer gibt's von Montag bis Freitag ein Zweigänge-

menü für 11,50 Euro und montags bis samstags köstliche Pizza- und Pastagerichte für nur 7,50 Euro. Doch auch so manches gemütliche Dinner dürfte durch das neue Interieur mit unvergesslich atmosphärischen Momenten bereichert werden. Wenn Sie im „il Sorriso“ eine Hochzeit, Geburtstagsfeier oder andere Festlichkeit zelebrieren, sorgt nicht nur das gemütliche neue Ambiente, sondern auch die mediterrane Gastfreundlichkeit des echt italienischen Teams dafür, dass sich alle Teilnehmer rundum wohlfühlen. Schauen Sie vorbei und genießen Sie im „il Sorriso“. Das Lächeln kommt dann von ganz allein! Weitere Infos unter **Tel. 61136678** oder auf www.il-sorriso.hamburg.de



IMMOBILIENPREIS:
NUTZEN SIE
UNSEREN NEUEN
ONLINE-QUICK-
CHECK!



AKTUELLE GESUCHE
QUALIFIZIERTER
INTERESSENTEN

IMMOBILIENVERKAUF:

LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTERTAL UND WALDDÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!

FRÜNDT
IMMOBILIEN

Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkenntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen. Fründt Immobilien steht für Dienstleistung mit Leidenschaft: Wir sind Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Ihnen ein „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

TEL. 040 / 6001 6001

WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)





Ulf Ahrens (l.) und Prof. Dr. med. Kai Gutensohn haben mit Freunden den Verein „care4hamburg“ ins Leben gerufen.

© Jonas Bormann

Engagiert für

HAMBURGS GESUNDHEIT

Anregen, aufklären und so vielleicht den entscheidenden Impuls für ein gesünderes Leben setzen. Das ist das Ziel des neu gegründeten Vereins „**care4hamburg**“, der sich auf ehrenamtlicher Basis für das Wohlergehen der Hamburger Bürger engagiert. Mit dabei ist auch ein Alstertaler.

Die Deutschen werden immer älter. Was erst einmal erfreulich klingt, birgt auf den zweiten Blick eine Reihe von Herausforderungen, die früher oder später eine entscheidende Rolle spielen werden. Für Laborarzt Prof. Dr. med. Kai Gutensohn ist klar: Je älter und somit krankheitsanfälliger unsere Gesellschaft wird, desto wichtiger wird der Vorsatz, gewisse Krankheiten erst gar nicht entstehen zu lassen oder sie in ihrer Entwicklung einzudämmen. In der Medizin ist dann die Rede von der Primär- und Sekundär-Prävention. Schon jetzt, so Gutensohn, sei allerdings zu erkennen, dass die Prävention von Krankheiten im öffentlichen Umgang nur sehr schwach positioniert sei. „Stattdessen setzt sich das Überangebot an Weiterbildungsmöglichkeiten, beispielsweise in Zeitungen, fast ausschließlich mit Krankheiten auseinander, die bereits eingetroffen sind.“

Für Gutensohn stand deshalb fest, dass er diesem Trend wird entgegenwirken müssen und so rief er gemeinsam mit Freunden im Januar 2018 den gemeinnützigen Verein „care4hamburg“ ins Leben. Ziel der Gruppe, die neben Medizinern wie Gutensohn auch aus Engagierten ohne medizinischen Hintergrund wie dem Lemsahler Ulf Ahrens besteht, liegt darin, wichtige Themen so zu vermitteln, dass auch der Laie etwas davon mitnimmt - und Krankheiten so präventiv vorgebeugt werden. Geschehen soll dies in Form spezieller Informationstage, auf denen renommierte Hamburger Referenten über die verschiedensten Krankheitsbilder aufklären. Statt um die Frage, wie man eine neue Hüfte bekommt, soll es dann um Maßnahmen gehen, die eine neue Hüfte erst gar nicht oder erst zu einem späteren Zeitpunkt erforderlich machen. „Wir möchten den Menschen einen Impuls mit auf den Weg geben, über sich nachzudenken“, erklärt Gutensohn im Gespräch mit dem Alstertal-Magazin. Zwar gebe man sich nicht der Illusion hin, die Menschen innerhalb von wenigen Stunden komplett zu überzeugen –

die Hoffnung, dass das niedrigschwellige Angebot dennoch den Beginn einer positiven Entwicklung markieren könnte, haben Gutensohn und Ahrens trotzdem. Der Lehmsahler Unternehmer verweist dabei auf die Schulklasse seines Sohnes, die sich nach intensiver Beschäftigung mit den Demos von Friday for Future geschlossen dazu entschied, erst einmal kein Fleisch mehr zu essen. Auch in diesem Fall habe der Unterricht lediglich einen Impuls für etwas Größeres gegeben, so Ahrens.

Ob die Arbeit von „care4hamburg“ tatsächlich das Potenzial für eine ähnliche Dynamik hat, zeigt sich spätestens am 25. Oktober, wenn der Verein zu seinem 1. Präventionstag in das Erikahaus des Universitätsklinikums Eppendorf (UKE) einlädt. Während es morgens vor allem um Fragen geht, die die Hamburger Jugend betreffen, etwa wie man Stress und Konflikten innerhalb des Schulalltags begegnet oder Geschlechtskrankheiten vermeidet, dreht sich der Nachmittag um gesundheitlich relevante Fragen und Antworten für erwachsene Hamburger Bürger. Die Stichworte hierfür lauten etwa Risikofaktoren für Krebserkrankungen oder Demenzerkrankungen im Alter. Denn egal ob jung oder alt: Die Prävention steht an diesem Tag im Fokus.

Jonas Bormann

VERANSTALTUNGSHINWEIS

Am 25. Oktober lädt der Verein „care4hamburg“ zu seinem 1. Präventionstag in das Erikahaus des UKE ein. Von 9 bis 13 Uhr wird findet das Programm für Jugendliche statt, von 14 bis 18 Uhr für Erwachsene. Die Teilnahme ist kostenlos. Um Anmeldung wird unter www.care4hamburg.de gebeten. Dort gibt es auch noch weitere Informationen zur Veranstaltung.

**Neue Spielmesse auf dem Gelände
der Hamburg Messe**



11. bis 13. Oktober 2019
täglich 10:00 - 18:00 Uhr
Halle B4, Eingang Ost

Mit
großer LEGO®
Sonder-Ausstellung
der Fan-Gruppe
Stein Hanse e.V.



www.SpielmesseHamburg.de

unterstützt von:



ICH BIN NICHT RAPPAPORT

Von Herb Gardner

REGIE: Sewan Latchinian AUSSTATTUNG: Maria Frenzel

Mit Peter Bause, Daniela Dalvai, Andrea Lüdke,
Stephan Möller-Titel, Pierre Sanoussi-Bliss

***PREMIERE 24. OKTOBER 2019**

VORSTELLUNGEN BIS 30. NOVEMBER 2019

HAMBURGER KAMMERSPIELE | HARTUNGSTRASSE 9-11 |
20146 HAMBURG | 040 - 41 33 440 | WWW.HAMBURGER-KAMMERSPIELE.DE

„Ich liebe meine Marvel Hörgeräte.
Ich telefoniere freihändig und es
klingt kristallklar auf beiden Ohren.“

„Toll, dann kannst
du mir ja zur Hand
gehen.“



Phonak Audéo Marvel
Flexibel und ungebunden – Hörfreiheit pur

Entdecken Sie mit Phonak Audéo™ Marvel einen außergewöhnlichen Klang und freihändiges Telefonieren auf beiden Ohren – über Bluetooth ohne zusätzliches Zubehör.

- Direkte binaurale Anbindung an iOS- / Android-Smartphones, TV und vieles mehr
- Klarer, voller Klang
- Lithium-Ionen-Akku Technologie



PHONAK
life is on

Jetzt anrufen und kostenfrei bei uns Probe tragen!



FREUDE AM HÖREN

ACKERMANN AKUSTIKUM

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,
Tel. 040/608 24 724



Fachanwalt Pitt Severin (l.) ergänzt ab September das Team um Nico Franck, Meike Wiese und Christian Verstege (v.l.).

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mit neuem Gesicht am neuen Standort

„Nichts ist so beständig wie der Wandel.“ Den wahren Kern dieses heraklitischen Spruches hat in diesem Jahr auch die seit 1997 im Alstertal beheimatete, renommierte Kanzlei LORENZ Rechtsanwälte erfahren. Und das gleich in mehrfacher Hinsicht.

Vor acht Monaten erst zog das Team von drei Rechtsanwälten/innen und vier Mitarbeiterinnen von Wellingsbüttel in eine große und moderne Kanzlei am Heegbarg 4 in Poppenbüttel – gleich vis a vis dem Alstertal Einkaufszentrum. „Der Wechsel unseres Standorts hat sich sehr positiv ausgewirkt“, so Rechtsanwalt Nico Franck, einer der beiden Partner der Sozietät. „Der Heegbarg hat sich gerade in den vergangenen Jahren zu einem Business-Hotspot mit zahlreichen Unternehmen entwickelt. Doch auch für private Mandanten sind wir durch die direkte S-Bahn-Anbindung und zahlreiche Parkplätze sehr gut zu erreichen“, ergänzt sein Partner, Rechtsanwalt Christian Verstege.

Die Kanzlei bietet Rechtsberatung und Unterstützung vor Gericht in den klassischen, wirtschaftlich geprägten Feldern des Zivilrechts an, zeichnet sich aber durch einen starken immobilien- und baurechtlichen Schwerpunkt aus. „Wir haben durch unsere Kollegin, Frau Rechtsanwältin Meike Wiese, inzwischen aber auch einen von Kompetenz und Erfolg getragenen Ausbau der Dezernate Verkehrsrecht und Vertragsrecht erfahren“, so Franck, der die Fälle im Wohnungseigentums-, Grundstücks- und Maklerrecht als Fachanwalt betreut. Das in den zurückliegenden Jahren stets von den Magazinen FOCUS sowie Wirtschaftswoche in die Liste der fachbezogenen Top-Anwälte aufgenommene Mietrechtsdezernat wird von Rechtsanwalt Verstege als Fachanwalt und Rechtsanwältin Wiese verantwortet. Daneben kümmert Verstege sich um die arbeitsrechtlichen Mandate: „Qualitätssicherung und Fortbildung sind eine unserer Maximen. Daher sind wir im Arbeitsrecht ebenso wie im Miet- und Wohnungseigentumsrecht durch die Ausbildung zum Fachanwalt und die dadurch verpflichtende

Fortbildung nicht nur sehr gut vernetzt, sondern auch immer am „Puls“ der Rechtsprechung und der Gesetzgebung.“

Einen weiteren Wandel im Sinne einer nachhaltigen Verstärkung hat LORENZ Rechtsanwälte im September erfahren: Rechtsanwalt Pitt Severin, zuvor Partner einer alteingesessenen Immobilienkanzlei in der Hamburger Innenstadt, ist ins Team gekommen. Ein Doppelschlag. Denn Severin verfügt nicht nur ebenfalls über den Titel des Fachanwaltes für Miet- und Wohnungseigentumsrecht, „vor allem die langjährige Erfahrung des Kollegen Severin als bekannter Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht rundet unser Portfolio an nachweislich qualifizierten Experten ab“, freuen sich Franck und Verstege. Rechtsanwalt Severin steht Mandanten zudem für erbrechtliche Beratungen und die Begleitung in Erbauseinandersetzungen zur Seite.

Einen weiteren wichtigen Wandel gab es im Bereich des Kanzlei-Workflow. „Wir haben den Umzug auch genutzt, um ohnehin bestehende technische Tendenzen und rechtliche Vorgaben umzusetzen, bevor sie für die Rechtsanwälte verpflichtend eingeführt werden. Seit dem Jahresbeginn arbeiten wir vollständig papierlos und kommunizieren nur noch elektronisch – abgesichert und zukunftsfähig durch elektronische Signatur“, erklärt Bürovorsteherin Kerstin Winkler.

LORENZ Rechtsanwälte
Heegbarg 4 • 22391 Hamburg
Tel. 040 60446990 • www.lorenzrechtsanwaelte.de

LORENZ
RECHTSANWÄLTE

Jetzt
Anzeige
buchen!

Erscheint am 18.10.2019
www.hamburg-woman.de
Anzeigen-Hotline: 538 930-0



Hamburgs größte Kaufkraft ist weiblich:

Hamburg Woman

Hamburgs interessantes
Magazin für Frauen!

*Lifestyle, Shopping
Reportagen, inspirierende
Ideen, Tipps & Trends!*



040 - 350 80 20
grossmann-berger.de

Schatzsuche am Alsterlauf.
Grossmann & Berger macht's.

Shop Poppenbüttel
Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg

Grossmann & Berger

Hamburg | Sylt | Berlin



Tänzerin Renata Lusin und Boxweltmeisterin Ina Menzer (r.)



Talkrunde: Unternehmerin und Coach Dr. Angelika Dammann, Moderatorin Susanne Böhm, Talk-Moderatorin und HAMBURG WOMAN-Herausgeberin Christiane Kaufholt, Unternehmerin Christina Block und Best-Ager-Model Almuth



Die Macherinnen hinter dem HAMBURG WOMAN Circle: Sepi Grulert, Christiane Kaufholt und Silke Lange (v.l.)



Die Fitnessschwwestern (Body Method) Linda Storck und Kaya Ahrens (r.)



RA Synje Ukena und Michaela Eugen-Albrecht (UNICEF, r.)



Bettina Machaczek (HanBao Neue Energien GmbH), Dr. Beatrice Züll (Vorstand Phönix-Stiftung, r.)



HAMBURG WOMAN-Team: Redakteurin Kimberley Schulz und Chefredakteur Kai Wehl

Branding Yourself – die Basis unseres Erfolges?

„Für mich ist das ein Bewusstseins-Prozess, durch den jeder gehen sollte. ... Für die eigene Bewusstseinsentwicklung zu wissen, wer man ist, wofür man steht, welche Ziele und Werte man hat. Das bringt Klarheit und Entscheidungskraft“, so Unternehmens-Coach und Ex-SAP-Vorstand Dr. Angelika Dammann auf dem Podium unseres HAMBURG WOMAN Circle-Events am 27. August. Rund 100 starke Frauen aus Medien, Wirtschaft, Politik und Sport waren unserer Einladung in den MK6 Pavillon gefolgt. Sie hörten einen spannenden Talk zwischen Christina Block (Mitgesellschafterin & Aufsichtsrätin Eugen Block Holding), Susanne Böhm (RTL Nord-Moderatorin), Dr. Angelika Dammann und Almuth Wehmeyer (Model) über das Thema Branding Yourself. Es wurde darüber diskutiert, inwiefern man eine ICH-Marke ist, sich als diese bewusst vermarktet und wie entscheidend das für den Erfolg sein kann. Auch ging es um die Herausforderungen des Self Marketings im Digitalisierungszeitalter. Die Veranstaltung war geprägt von Authentizität, offenen Gesprächen und inspirierenden Content – wesentliche Aspekte erfolgreichen Self Marketings, wie sich während des Talks herausstellte. Moderiert wurde das Ganze von der HAMBURG WOMAN-Herausgeberin Christiane Kaufholt.

Seit der Gründung der Frauenzeitschrift HAMBURG WOMAN vor mehr als fünf Jahren laden wir als Magazin Verlag Hamburg regelmäßig führende Frauen der Stadt zu Events ein. Hier möchten wir mit unserer HAMBURG WOMAN als crossmediale Plattform und dem HAMBURG WOMAN Circle auch zukünftig weiter verstärkt ansetzen. Maßgeblich unterstützt werden wir dabei vom HAMBURG WOMAN Council mit Silke Lange (Strategy Advisor bei Shell) in der Leitung. So stellte Silke Lange in ihrer Begrüßungsrede auf dem Circle-Event auch das Ziel noch einmal heraus: „Es geht uns darum, eine Plattform zu sein, auf der wir Frauen anspruchsvolle Themen besprechen und über die Vernetzung mit anderen einflussreichen und inspirierenden Frauen gemeinsam wachsen.“

Sponsoren und Partner:



DR. ANNA BRANDENBURG
Fachärztin für Dermatologie, Venerologie und Allergologie



FEMININITY
FRAUENAKADEMIE





Andrea Heydorn-Puppel (l.) und Carina Grau (beide Dentaversum)

Fotos: Anna-Lena Ehlers



Anissa Ben Chaabane und Dr. Anna Lisa Einsner (HNO Alstertal, r.)



Julia Fischer-Zernin (Kensington), Christiane Schlüter (HYPOXI) und Marika Eckert (GoldenGround, v.l.)



Prof. Dr. Indra Erichsen (HS Flensburg), Silke Lange (Strategy Advisor bei Shell)



Die Moderatorinnen Johanna Prinzessin von Sachsen-Coburg und Annika de Buhr (r.)

Herzlichen Dank auch für den Input unserer Partner!



Christiane Kaufholt, Anja Glathe (Auto Wichert), Politikerin Sylvia Canel und Julia Glathe (Auto Wichert, v.l.)

Sylvia Canel gewann bei der Verlosung einen der Startplätze für die „Auto Wichert Classic Car“. Sie ist damit bei der traditionellen Oldtimerrallye am 16. Mai 2020 auch karitativ unterwegs. Denn alle Nennfelder kommen wieder einem guten Zweck zugute. www.classiccar-hamburg.de



Katja Kröger (Hotel Alster Au), Moderatorin Annika de Buhr und Dr. Anna Brandenburg (v.l.)

Wenn die Fachärztin für Dermatologie, Venerologie und Allergologie Dr. Anna Brandenburg über ihren Markenkern spricht, dann nennt sie Transparenz und modernes, ganzheitliches Denken sowie Agieren. Diese Aspekte finden sich letztendlich auch in ihrem Praxismodell und dem Umgang mit den Patienten wieder. www.dr-anna-brandenburg.de

Birgit Welzhofer und Gerdy Kohlmaier, Home Styling Hamburg: „Marketing spielt in unserem Business eine wichtige Rolle. Design, Kreativität und neue Trends werden von uns erwartet. Das müssen wir auch als Personen nach außen transportieren. Allerdings sind wir dabei stärker als Unternehmerinnen präsent und weniger als Privatpersonen. Wir sind auf Facebook, Instagram und der Plattform Houzz präsent.“ www.home-styling-hamburg.de



Birgit Welzhofer (l.) und Gerdy Kohlmaier (beide Home Styling Hamburg)



Caroline Beckmann-Boldt (HSV Fußball AG), Jana Bauer (Femininity Frauenakademie, r.)

Jana Bauer weiß, wie wichtig ein authentisches Personal Brand ist. Der immer noch praktizierenden Innenarchitektin wurde bei ihrem Business bewusst, wie erfolgreich es war und ist, sich auch in einer männerdominierten Branche als FRAU zu präsentieren. In dieser Erfahrung gründet u. a. ihre mit Liebe und Leidenschaft konzipierte Idee der STILetto Classes unter dem Dach der Femininity Frauenakademie. www.femininity-hamburg.de

Natur pur! Die Bahn 10 ist mit der Umstrukturierung des Platzes neu designt worden. Ein wunderschönes „Par 3“. Parspielen ist hier fast schon „Pflicht“!

Grünes GOLFEN

Natur- und Umweltschutz ist das Thema unserer Zeit. Der Golfclub **Hamburg-Walddörfer** lebt – neben seiner sportlichen Ausrichtung – schon lange diese Werte. Vor allem seit der **Neugestaltung des Platzes**, wie folgende Beispiele zeigen.

Das beginnt schon damit, dass sich das Areal des exklusiven und sympathischen Clubs auf eine Gesamtgröße von 65 Hektar erstreckt. Der Club verfügt über einen parkähnlichen 18-Loch-Golfplatz mit teils hügeligen Bahnen und typischen Schleswig-Holsteiner Knicks – traumhaft in einem Naturschutzgebiet gelegen ist. Das reichte den Verantwortlichen aber noch nicht, inzwischen trägt der Club das goldene Abzeichen „Golf und Natur“ des Deutschen Golf Verbandes und hat sich damit klar dem Thema Nachhaltigkeit verschrieben.

„Nachhaltigkeit ist wahrscheinlich das bedeutendste Wort in unserer Zeit“, sagt Head Greenkeeper Jim Ellis. „Es bedeutet für mich, den Schutz der Natur – also von Pflanzen und Tieren – ebenso wie das Golfspielen auch für die Zukunft in den Vordergrund zu stellen.“

Das fing schon 2016 mit dem deutschlandweiten Wildbienenprojekt an. Inzwischen erntet der Club seinen eigenen Honig und versüßt seinen Mitgliedern so das Frühstücksbrötchen. 2018 wurden unter Mitwirkung der „Paul Jähn Stiftung“ seitlich der Golfbahnen „Hasenapotheken“ mit speziell abgestimmten Kräutern eingerich-

tet. Ebenfalls konnten speziell für Insekten, Rehe und Kleintiere Naturflächen angelegt werden. „Es ist wunderbar zu beobachten, wie die Tierwelt, und bei uns vornehmlich der Deutsche Feldhase, diese Flächen annimmt und sich heimisch fühlt“, so Club-Managerin Nicole David. Denn insbesondere der Deutsche Feldhase ist aufgrund der intensiv bewirtschafteten Agrarflächen bedroht.

Auch naturpädagogische Elemente werden im Club gelebt. So bauten „Nettis Naturkinder“ zehn Nistkästen und hängten sie in Zusammenarbeit mit dem Greenkeeping auf dem Gebiet des Golfclubs auf. Ein Spaß für die Kleinen im Erlebnisraum Natur.

Auch ein nachhaltiges und ausbalanciertes Wassermanagement schreibt der Club groß. „Wir versuchen stets aufs Neue, Ideen und Maßnahmen zu finden und durchzuführen – auch fernab des Themas Leistungssport. Gerne beziehen wir unsere Mitglieder mit ein und wollen getreu unserem Motto „Golf in den Walddörfern – ein Tag unter Freunden“ jedem Mitglied und Gast dieses Ambiente vermitteln“, erklärt der Club-Präsident Arne Dost.

Mehr Infos unter www.ghw.golf



Die „Hasenapotheke“ bietet den Langohren genau die Kräuter, die sie mögen.



Der bedrohte Deutsche Feldhase fühlt sich jetzt im Golfclub Hamburg Walddörfer heimisch.



„Nettis Naturkinder“ bauten Nistkästen und verteilten sie auf dem Areal.

skylight

estates

persönlich • kompetent • professionell

Vertrauen Sie unserer Expertise und Zuverlässigkeit
bei der Vermarktung Ihrer Immobilie.

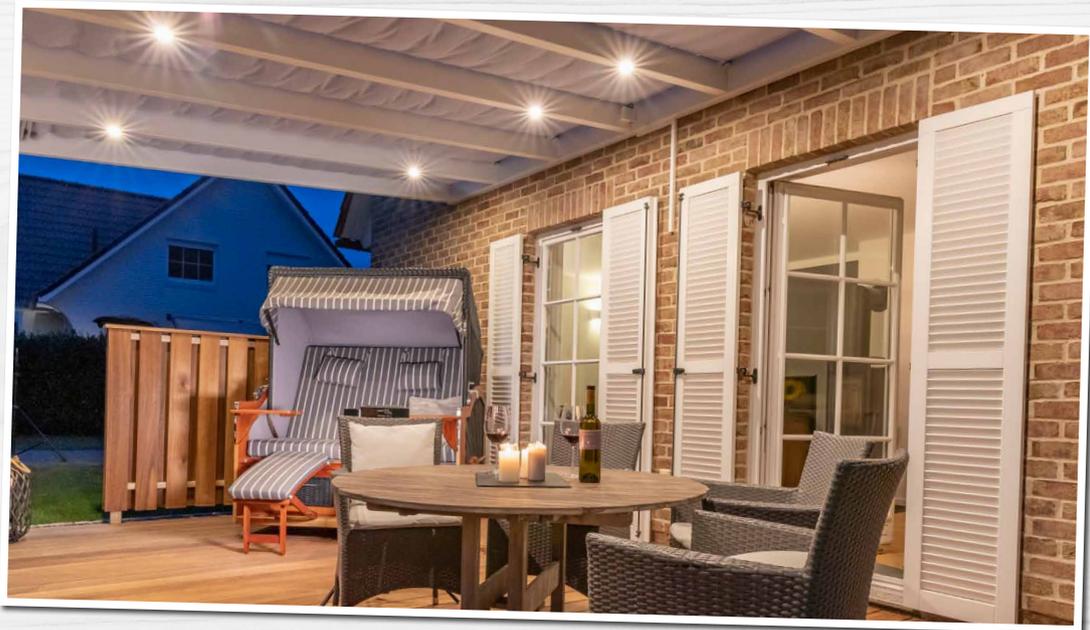
Sie haben es verdient!

Lisa Vorwerk
040 / 536 30 380 • www.skylight-estate.com • mail@skylight-estate.com



STILVOLL UND GEMÜTLICH

MADEROS
Terrassendächer & Glashäuser



TERRASSENÜBERDACHUNGEN VON MADEROS

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Neendorf
☎ 04108 41429-0 | www.maderos.de



Große Ausstellung vor den Toren
Hamburgs – 7 Tage für Sie da

Die ambitionierten SCP-Damen mit Spielertrainer Felix Cozmolici (v.l.): Jasmin Kersten, Larissa Schmidt, Anna Tietgens, Melanie Greil, Olafunke Oshonaïke und Galia Nasser.



© Jonas Bormann

Zurück auf der großen Bühne

Sieben Jahre nach dem Abstieg in die Regionalliga steht mit der **Damenmannschaft des SC Poppenbüttel** erstmals wieder ein Hamburger Tischtennis-Team auf Bundesebene an der Platte. Mithilfe der ägyptischen Nationalspielerin Galia Nasser soll am Ende der Saison der Klassenerhalt stehen.

Die Tischtennis-Abteilung des SC Poppenbüttel ist zurück im Konzert der Großen. Nach sechs Jahren in der viertklassigen Regionalliga Nord ist dem Damen-Team im April der langersehnte Sprung zurück in die 3. Bundesliga geglückt. „Es ist ein Traum, das muss man schon so sagen“, erklärte SCP-Geschäftsführer Wolfgang Haumüller am Rande einer extra anberaumten Vorstellungsrunde im AEZ, im Rahmen derer sich auch Tischtennis-Legende Timo Boll per Video-Botschaft zu Wort meldete. Dass Hamburg nun wieder auf der Landkarte der Tischtennis-Bundesliga zu finden ist, blieb auch den Besten nicht lange verborgen. Umso größer ist deshalb der Ehrgeiz bei Spielerinnen und Umfeld, dass das auch in Zukunft so bleibt. „Wir haben eine sehr schwierige Saison vor uns, allerdings wissen wir auch um unseren Vorteil, dass wir schon lange zusammenspielen und so unsere Stärken und Schwächen kennen“, sagt die Bundesliga-erfahrende Melanie Greil. Tatsächlich gehen die Damen des SC Poppenbüttel mit Greil, Jasmin Kersten, Anna Tietgens, Larissa Schmidt und Starspielerin Olafunke Oshonaïke im Kern unverändert in die neue Saison. Neu zum Team ist die ägyptische Nationalspielerin Galia Nasser gestoßen. Für den SCP ein echter Glücksfall, wie Abteilungsleiter Mathias Grundei im Gespräch mit dem Alstertal-Magazin

betont: „Dass wir mit Galia eine Nationalspielerin gefunden haben, die schon in Hamburg lebt, ist für uns ein immenser Vorteil.“ Denn normalerweise, so Grundei, würden speziell die besten Spieler einer Mannschaft nur gelegentlich für Spiele und Trainingseinheiten anreisen und ansonsten getrennt voneinander an der Platte stehen. Galia Nasser, die erst kürzlich arabische Mannschaftsmeisterin wurde und seit 2016 in Hamburg studiert, freut sich jedenfalls auf ihre neue Aufgabe beim SC Poppenbüttel: „Wir vereinen viele unterschiedliche Spielstyle und Charaktere“, so die gebürtige Ägypterin. „Ich denke, das ist eine gute Mischung.“ Komplettiert wird das Team durch Felix Cozmolici, der ab der neuen Saison als Spielertrainer fungiert. Der 18-jährige moldawische Nationalspieler wird neben der Trainingskoordination für das Damen-Team auch für die Herrenausswahl des SCP antreten. Das Ziel ist für Cozmolici für beide Aufgaben dasselbe: So gut wie möglich Tischtennis spielen. Die Damenmannschaft des SC Poppenbüttel trägt ihre Heimspiele in der Regel in der Sporthalle des Heinrich-Heine-Gymnasiums, Harksheider Straße 70, aus. Das erste Heimspiel der neuen Saison steigt am 10. November gegen den VfL Kellinghusen. Tickets gibt es ab sechs Euro. Infos unter www.scptt.de jb

LEBENS-LUST
Schloss Bredeneek
25. - 27. Okt.
 Fr. 16 - 23 Uhr
 (Late-Night-Shopping)
 Sa. & So. 11-18 Uhr



Die Herbst-Messe
Haus - Garten - Mode - Freizeit
 Am Schloss 3, 24211 Bredeneek-Lehmkuhlen
www.selekt-veranstaltungen.de

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
 Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

Dieter Brose
Meisterbetrieb · Innungsmitglied

**Wir sind umgezogen
und freuen uns Sie
in unserer
neuen Ausstellung
zu begrüßen!**

**Ulzburger Str. 358,
22846 Norderstedt**

Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
Mo.-Fr.: 10.00 - 18.00 Uhr, Sa.: 10.00 - 16.00 Uhr
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de



Wintergärten|Terrassendächer|Glashäuser
Ihr Spezialist für individuelle Wohnwintergärten

**SCHAUTAGE
im Oktoberfest-Ambiente**

Samstag, 28. September 10-15 Uhr
Sonntag, 29. September 10-18 Uhr

Sichern Sie sich während der Schautage Ihren persönlichen JUBILÄUMSPREIS!

**25
YEARS**

hatru
Bau- und Architekturbüro
Poppenbütteler Weg 185 22399 Hamburg
Tel: 040 - 600 974 32
info@hatru.de www.hatru.de www.gewe.com

HALLO ALSTERTAL!

ICH BIN ALI SHIRZADI,
IMMOBILIEN-
SACHVERSTÄNDIGER
BEI CORE

ICH BIN
PARGOL NAZARI,
IMMOBILIEN-
KAUFFRAU BEI CORE

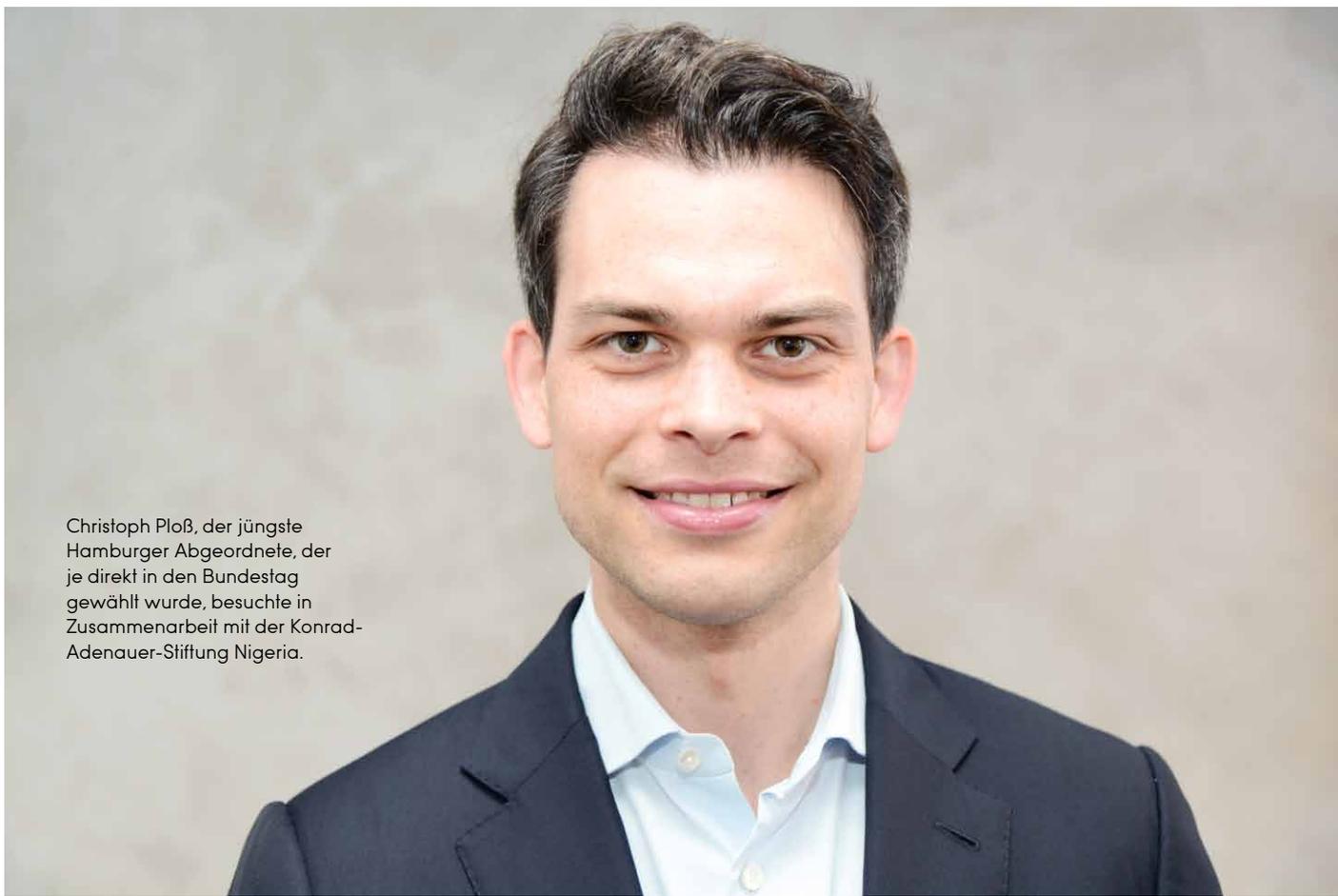
CORE
IMMOBILIEN CONSULTING

**Wir halten Kurs bei Ihrem
Immobilien-Projekt**

Vereinbaren Sie gerne einen unverbindlichen
Beratungs-Termin mit uns.

T 040 533 081 00 | www.core-immo.de

Am Puls der Stadt



Christoph Ploß, der jüngste Hamburger Abgeordnete, der je direkt in den Bundestag gewählt wurde, besuchte in Zusammenarbeit mit der Konrad-Adenauer-Stiftung Nigeria.

„Eine Herkulesaufgabe“

Der Bundestagsabgeordnete des Wahlkreises Hamburg-Nord/Alstertal, **Dr. Christoph Ploß (CDU)** war kürzlich auf einem **Besuch in Nigeria**. Im Gespräch mit dem Alstertal Magazin berichtet er, wie er das Land wahrgenommen hat, welche **Probleme und Potentiale** es hat und warum das Schicksal Afrikas uns in Deutschland viel mehr beschäftigen sollte.

Alstertal Magazin: Das Auswärtige Amt warnt aktuell vor Reisen nach Nigeria. Wieso sind Sie ausgerechnet dort hingereist?

Christoph Ploß: Nigeria ist in 20-30 Jahren das drittgrößte Land der Welt, mit Blick auf die Bevölkerung der afrikanische Staat, der mit am meisten wächst. Im Jahr 2050 wird es dort über 400 Millionen Einwohner geben, das entspricht in etwa der Größe der Europäischen Union! Gleichzeitig ist es ein Land mit einem starken Wirtschaftswachstum und großen Markt. Auch aus deutscher Sicht ist es interessant, weil viele Menschen, die Asyl beantragen, aus Nigeria kommen. Nigeria ist, je nach Betrachtungszeitraum, nach Syrien und Afghanistan das Land, aus dem die meisten Flüchtlinge kommen.

Jetzt schon oder in Zukunft?

Jetzt schon! Das kann sich natürlich möglicherweise noch verändern, deswegen ist es auch ein Land, das in unserem Interesse liegen sollte.

Wie haben Sie das Land erlebt?

Es gibt deutliche Unterschiede. Der Norden ist in der Tat sehr gefährlich. Da gibt es Islamisten, Terroristen, professionelle Entführer, die es vor allem auf die Mitarbeiter der Ölfirmen abgesehen haben. Gleichzeitig gibt es enorme Armut in dem Land, eine hohe Sterblichkeit – es gibt noch Malaria und Polio... Ich hatte mich mit Kollegen aus dem nigerianischen Parlament über die Probleme in ihren Wahlkreisen ausgetauscht. Da hörte ich Dinge

wie: „Bei uns werden jeden Tag Leute auf der Straße erschossen.“ Das rückt dann doch das eine oder andere Problem zu Hause in ein anderes Verhältnis. Im Süden des Landes gibt es dann z.B. Lagos, das ist bald die größte Stadt Afrikas und möglicherweise in einigen Jahrzehnten die größte Stadt der Welt. Da gibt es natürlich auch Probleme, die wir hier im Kleinen haben – Verkehrschaos, steigende Mieten, fehlender Wohnungsbau – nur in einer anderen viel massiveren Größenordnung. Die fehlende Perspektive ist einer der Gründe, warum viele ihr Glück woanders suchen.

Gehen wir mal auf die einzelnen Probleme ein. Inwieweit betrifft uns das rapide Bevölkerungswachstum?

Das Bevölkerungswachstum in einigen Teilen der Welt ist eines der größten Probleme, das wir im Moment auf unserem Planeten haben und das sich noch extrem verschärfen wird, wenn die Weltgemeinschaft nicht handelt. Wenn wir das nicht in den Griff bekommen, führt das zu enorm vielen Folgeproblemen. Stichwort Flüchtlingsdiskussion, aber auch Terrorismus, Krankheiten, Armut, Klimawandel... Deshalb werbe ich dafür, dass wir unsere Entwicklungs- und Außenpolitik umstellen. Wenn wir diesen Ländern helfen, sollten wir das an die Bedingung koppeln, dass Länder, die Entwicklungshilfe erhalten, politische Reformen einleiten, um das Bevölkerungswachstum in den Griff zu bekommen. Wenn eine Frau im Schnitt sechs Kinder

„Bevölkerungs- Wachstum und Klimaschutz sind eng miteinander verbunden.“



produziert, wie das im Moment in Nigeria der Fall ist, dann kann es gar nicht ein so starkes Wirtschaftswachstum geben, dass sich das Land positiv entwickelt.

Ein Faktor ist ja auch der Glaube – sowohl Muslime als auch Christen, die Kinderreichtum als Segen ansehen. Sie selbst sind Vertreter einer christlichen Partei. Wie können Sie diesen Menschen ihre Ansichten ausreden?

Es gibt natürlich auch in meiner Partei einige, die sagen, das dürfe man nicht thematisieren, das sei unchristlich, diese Debatte dürften wir nicht führen und jeder solle so viele Kinder bekommen, wie er möchte. Das ist grundsätzlich auch richtig und in vielen Ländern gar kein Problem. Wenn in Deutschland eine Familie sechs Kinder bekommt, finden wir das wunderbar. In Nigeria sieht's anders aus, sodass es auch aus christlicher Sicht nicht gut ist, all die Folgeprobleme auszublenden, die ich schon angesprochen habe. Diese Diskussion zu führen und möglichst bald konkrete Ergebnisse zu erreichen, ist sowohl im Sinne der afrikanischen Staaten als auch in unserem deutschen Interesse. **Sie haben auch mit Experten für nachhaltige Landwirtschaft gesprochen. Wie weit sind die Nigerianer da?**

Die afrikanischen Staaten haben großes Interesse daran, die Digitalisierung in ihrem Land voranzutreiben. Teilweise steht das auf ihrer Agenda viel weiter oben als andere Themen. In einigen Ländern ist

die Digitalisierung weiter fortgeschritten als in Deutschland, weil darüber auch einige Probleme gelöst werden können. Zum Beispiel, wenn in der Landwirtschaft Arbeitsabläufe automatisiert werden, kann man damit auch größere Mengen Nahrungsmittel erzeugen. Auch der Umgang mit Plastik ist in Afrika ein Thema. In Kenia gibt es mittlerweile ein Verbot von Plastiktüten. Trotzdem gehört auch zur Wahrheit dazu: Viele der Menschen haben ganz andere Sorgen. Man sieht auch in vielen Teilen der Gesellschaft überhaupt kein Umweltbewusstsein, die Menschen werfen ihren Müll einfach irgendwohin. Hier kommen wir wieder zum Punkt Bevölkerungswachstum. Wenn die Bevölkerungszahlen so steigen, wird auch mehr Holz abgetragen aus dem Wald, um Energie zu erzeugen und Landwirtschaft zu betreiben – deshalb sind Bevölkerungswachstum und Klimaschutz eng miteinander verbunden.

Das wird sich aber nicht überall einfach durchsetzen lassen. In einigen Gebieten in Nigerias Norden herrscht die Scharia, gilt noch die Todesstrafe, sind Frauen rechtelos, werden Homosexuelle gesteinigt, in Gefängnissen wird gefoltert... Kann man diesen Leuten wirklich mit Digitalisierung und Klimaschutz kommen?

Selbst in Slums, die ich inkognito besucht habe, haben viele Menschen

Fortsetzung auf Seite 32



Mit Christoph Ploß sprachen Verleger Wolfgang E. Buss und Christian Luscher, stv. Chefredakteur. (v.r.)

Eine Herkulesaufgabe

Fortsetzung von Seite 31

ein Smartphone. Gerade die Islamisten im Norden des Landes sind digital gut vernetzt. Klar ist: Klimaschutz spielt im Norden auch keine so große Rolle, wenn die normale Bevölkerung permanent Angst um ihr Leben haben muss. Als ich in Nigeria war, hat Boko Haram gerade ein Dorf mit knapp einhundert Einwohnern mit Maschinengewehren komplett ausgelöscht.

Haben Sie selbst manchmal Sorge, wenn Sie freundliche Bilder aus Nigeria auf Instagram posten, dass Sie sich von einem Land, in dem solche furchtbaren Sachen passieren und das auch in puncto Korruption noch viel zu tun hat, ein Stückweit instrumentalisieren lassen?

Das würde ich überhaupt nicht so sehen. Wir müssen auch im Deutschen Bundestag ein viel größeres Interesse an Afrika und an diesen Themen haben. Deswegen bin ich ja in Zusammenarbeit mit der Konrad-Adenauer-Stiftung dort hingefahren, weil viele Themen, über die wir im Bundestag entscheiden, mit Afrika zu tun haben oder aus Afrika kommen. Außerdem ist es so: Wenn wir da offizielle Veranstaltungen haben, muss ich nicht griesgrämig herumlaufen und nur schlechte Stimmung verbreiten. Ich muss versuchen, die Menschen für die Themen dieses Interviews einzunehmen. Das geht nur über direkte Gespräche. Dass man dabei auch freundlich und motivierend rüberkommt, finde ich schon wichtig. Sonst treibe ich ein Thema nicht voran. Was ich auch gemerkt habe: Es gibt dort

sehr viele Menschen, die motiviert und auch teilweise gut ausgebildet sind. Ich habe mich mit vielen interessanten Nigerianern unterhalten – das war auch eines der Fotos, auf denen ich freundlich lächle – wo man wirklich gemerkt hat: Da sind Entrepreneurs, die wirklich was schaffen wollen, die manchmal zweifeln, weil die Digitalisierung und die rechtsstaatlichen Strukturen nicht vorangehen. Wenn wir diese Menschen unterstützen und sie erfolgreich sind, gibt es wieder größere Perspektiven für das gesamte Land. Ich traf beispielsweise gut ausgebildete Afrikanerinnen, die als Unternehmerinnen tätig sind und sogar eigene Firmen gegründet haben. Wenn es um die Eindämmung des Bevölkerungswachstums geht, müssen wir vor allem auch an die Frauen denken. **Gut ausgebildete Unternehmerinnen zu finden, dürfte im Norden Nigerias allerdings fast unmöglich sein!**

Ja, klar! Insbesondere im Norden gibt es traditionelle Bilder. In Nigeria gibt es von Region zu Region verschiedene Entwicklungsphasen und Auffassungen – das ist bei uns in Deutschland und anderen Ländern ja nicht anders. Natürlich, insgesamt sind alle die in diesem Interview diskutierten Probleme eine absolute Herkulesaufgabe. Nichtsdestotrotz gilt: Wenn wir als Europäer nichts tun und es auch in Deutschland kein Interesse an diesen Themen gibt, dann wird es irgendwann richtig knallen. Das können wir uns heute noch gar nicht ausmalen.



Im Rahmen seines Besuchs traf der Abgeordnete auch auf afrikanische Unternehmerinnen.



Mit nigerianischen Abgeordneten gab es Gespräche über aktuelle Herausforderungen.



Fotos: Christoph Ploß

Dr. Christoph Ploß bei einem Vortrag auf einem Symposium der Konrad-Adenauer-Stiftung in der Hauptstadt Abuja.

★ *reduziert* ★



TRENDTHEMA: LAMPEN ★ kwp-homestore.de



Vintage Leuchtmittel
ab **7,99***

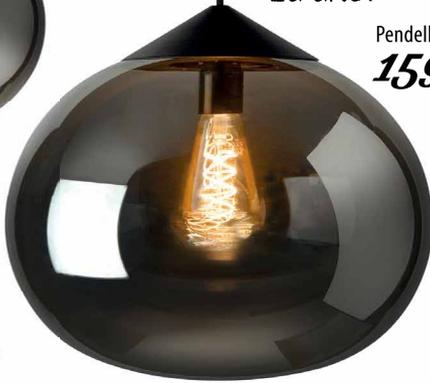
**VIelfalt
STAtt
EINFAlt**

WER SEIN
ZUHAUSE LIEBT,
DER KOMMT
ZU UNS!



Pendelleuchte
159,-*

Tischleuchte
169,-*
auch als
Stehleuchte
erhältlich



★ Reduzierte Preise gültig bis zum 31.10. 2019



Ib Laursen
Wandlampe
schwarz, weiß,
grau **66,95 €**

STEINEL LED-Sensorlight E27 8,5W
warmweiß mit Dämmerungsautomatik
16,99 €



Steckerleuchte
mit Flexarm
24,95*



LED-
Stehleuchte
H117cm
379,- €



LED-
Tischleuchte
dimmbar
H56cm
109,- €



**DESIGN
YOUR OWN
LAMP**



Textilkabel, Lampenfassung,
Leuchtmittel, fertig!
Mehr benötigen die Minimalisten
nicht, um eine Designlampe
selber zu bauen oder einer geerbten
Lieblinglampe neues Leben
einzuhauchen.

Bodenleuchte
D20xH12cm **42,- €**
D25xH16cm **49,- €**
D32xH20cm **69,- €**



Richtiges Licht ist schön und spendet Energie und Wärme sowohl in der Natur als auch Zuhause. Wir legen Wert auf Wohnlampen, die für Freude und Gemütlichkeit sorgen und die Aufmerksamkeit auf sich ziehen - schicke Designlampen, zeitlos schön, funktional und zugleich bezahlbar.

kwp
seit 1919





© Jörg Milde

Plant for the Planet

Im Rahmen der „Plant for the Planet“-Kinder- und Jugendinitiative fand am 14. September am Albert-Schweitzer-Gymnasium in Klein Borstel eine Akademie statt, um etwa 80 Kinder- und Jugendliche im Alter von neun bis zwölf Jahren zu „Botschaftern für Klimagerechtigkeit“ zu machen. Während der Akademien von Schülern für Schüler wird der jüngere Nachwuchs informiert und geschult, um dem von „Plant for the Planet“ gestecktem Ziel, auf der ganzen Welt mehrere Milliarden Bäume zu pflanzen, näher zu kommen.

Das Programm hatte es in sich. Nach einem Vortrag über die Grundproblematik, wie beispielsweise die Klimaveränderung, folgte ein Planspiel zum vertieften Verständnis der proportionalen Ungleichverteilung und ein Rhetoriktraining, bevor es bei herrlichem Sonnenschein an das Bepflanzen des Geländes ging. Unter den Augen der Fachkräfte wurden 15 unterschiedliche Bäume und 20 Büsche auf dem Schulgelände zum Kampf gegen die Klimaveränderung gepflanzt. Im Anschluss an Gruppenarbeiten, durften auch die Eltern die Ergebnisse bewundern, bevor der kompetenzfördernde Tag mit der Verleihung der „Botschafter für Klimagerechtigkeit“-Urkunden endete.

Das Pflanzen der bis zu fünf Meter hohen Bäume war für die Schülerinnen und Schüler echte Schwerarbeit.

VW T-Roc Style
Sofort verfügbar - jetzt wechseln!
Gültig bis 30.11.2019

AUTO WICHERT

VW T-Roc Style 1.0I TSI OPF 85 kW (115 PS) 6-Gang*

Unser Finanzierungsangebot¹ für Sie, nur gültig bei gleichzeitiger Inzahlungnahme eines Gebrauchtwagens² bis 30.11.2019:

Aktionspreis (inkl. Überführung):	24.954,- €	Laufzeit:	48 Monate
Anzahlung:	3.500,- €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	21.873,- €	Gesamtbetrag:	22.873,- €
Sollzinssatz p.a. (gebunden):	1,97%	Schlussrate (bei 10.000 km/Jahr):	14.281,- €
Effektiver Jahreszins:	1,99%	Monatliche Finanzierungsrate (zzgl. Zulassungskosten):	179,- €¹

Ausstattung: Lackierung „Indiumgrau Metallic Schwarz“, Rückfahrkamera, Fahrerassistenzpaket, Multifunktionslenkrad in Leder, Ganzjahresreifen, Business Paket, Sitzkomfort Paket, Winterpaket, elektr. Heckklappe, Klimaanlage „Climatronic“ u.v.m.

***Kraftstoffverbrauch** in l/100 km: innerorts 6,2; außerorts 4,6; kombiniert 5,2;
CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 118; Effizienzklasse B.

¹ Ein Finanzierungsangebot der Volkswagen Bank GmbH. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Nähere Informationen erhalten Sie unter www.volkswagenbank.de und bei uns. Angebot gültig bis 30.11.2019.

² Prämienberechtigte Gebrauchtfahrzeuge zur Inzahlungnahme sind alle Fremdfabrikate und Leasingrückläufer von Fremdfabrikaten.

Service mit Leidenschaft.

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de

Auto Wichert 22 x in und um Hamburg

An 365 Tagen im Jahr ist unser Notdienst für Sie da

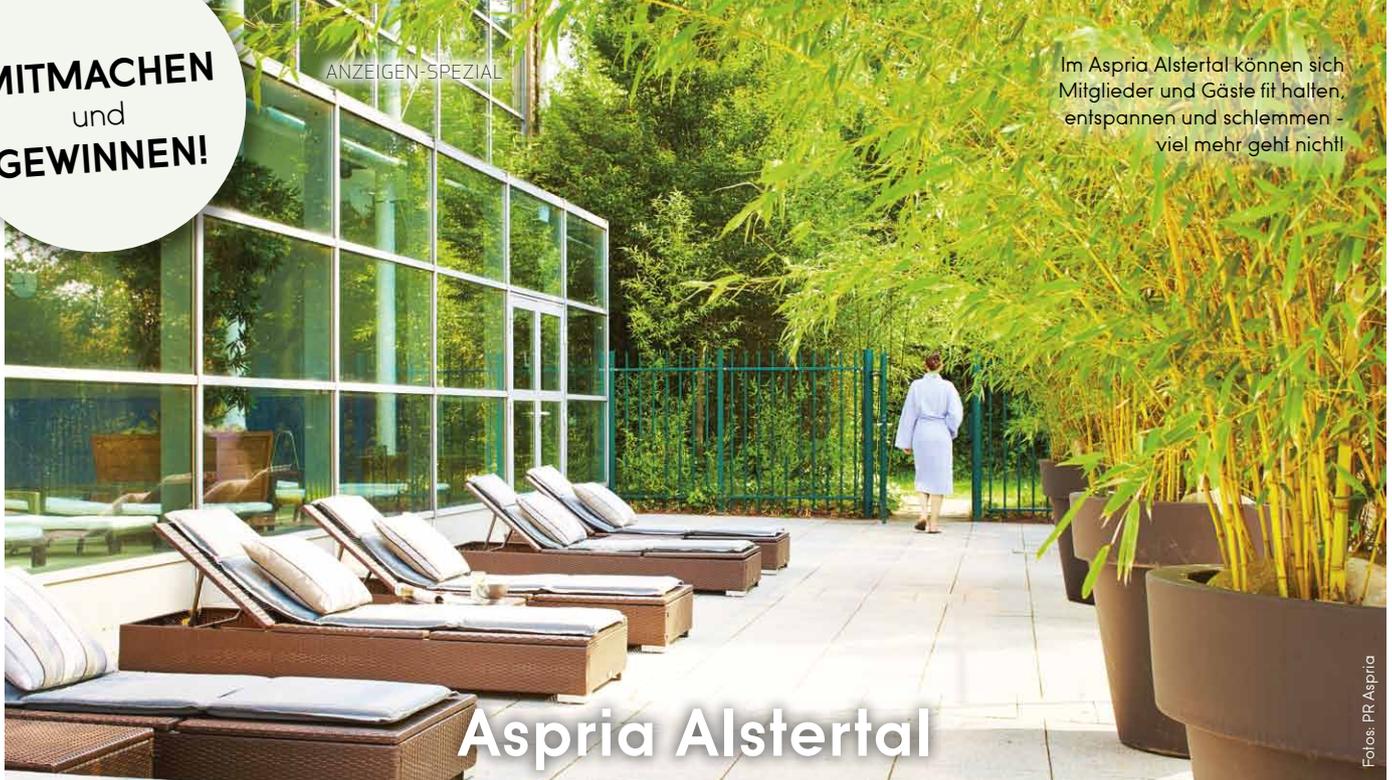
Stockflethweg 30
22417 Hamburg
040 52 72 27-600
info@auto-wichert.de



**MITMACHEN
und
GEWINNEN!**

ANZEIGEN-SPEZIAL

Im Aspria Alstertal können sich Mitglieder und Gäste fit halten, entspannen und schlemmen - viel mehr geht nicht!



Fotos: PR Aspria

Aspria Alstertal

Ein Wohlfühl-Ort für die ganze Familie

Aspria Alstertal ist ein Ort, an dem man am liebsten den ganzen Tag verbringen möchte. Der Club verfügt auf **26.000 qm** über vielfältige **Sport- und Wellnessangebote** für anspruchsvolle Individualisten und die ganze Familie – vom Kind bis zum Senior. **Geraldine Seibel-Lübcke**, Geschäftsführerin von Aspria in Hamburg erklärt, wieso Aspria Alstertal Groß und Klein glücklich macht:

Alstertal Magazin: **Was für Vorteile bietet Aspria Alstertal Familien?**

Geraldine Seibel-Lübcke: Wir sind ein Club, in dem die Familie gemeinsam aktiv sein kann. Es gibt viele Aktivitäten, die alle Kinder – vom Baby bis zum Teenager – betreiben können. So gibt es zum Beispiel Baby-Aqua-Kurse von null bis zwei Jahren. Hier wird die grundlegende Entwicklung motorischer Fähigkeiten zielgerichtet gefördert. Zusätzlich gibt es ab einem Alter von acht Wochen eine Kinderbetreuung und wir bieten Feriencamps in den Hamburger Schulferien an.

Was gefällt Mitgliedern und Gästen besonders gut?

Den Mix aus Sport, Spa & Wellness, den wir anbieten. Denn bei uns kann man all seine Bedürfnisse an einem Ort vereinen: Eine liebevolle Kinderbetreuung, unterschiedliche Trainingsmöglichkeiten und viele Wege sich zu entspannen.

Haben Sie Tipps, um das Leben allgemein gesünder und sportlicher zu gestalten?

Es ist wichtig sportliche Alternativen in den Alltag zu integrieren, wie mit dem Fahrrad zu der Arbeit zu fahren oder zu Fuß einkaufen zu gehen. Am Wochenende planen wir zum Beispiel mit der Familie immer schöne Ausflüge ins Grüne. So ist es leicht Bewegung und

Spaß zu vereinen, ohne dass es direkt einen klassischen „Work-out Charakter“ hat.

Warum ist es gerade für Kinder so wichtig, sich viel zu bewegen? Glauben Sie, dass Kinder sich heute genug bewegen?

Bewegung ist allgemein sehr wichtig für das Wohlbefinden und die Entwicklung der motorischen Fähigkeiten von Kindern.

Digitale Geräte wie Smartphones und Tablets ziehen heutzutage leicht die Aufmerksamkeit auf sich und verleiten so zu mehr sitzenden Aktivitäten. Asprias Konzept ist es, aktiv mit Sport-, Spiel- und Lernangeboten entgegenzuwirken.

Worauf sollte man als Familie besonders bei der Auswahl des optimalen Sportclubs achten?

Ob es wirklich für jedes Familienmitglied interessante Angebote gibt und, falls die Kinder noch klein sind, eine Kinderbetreuung oder sogar ein Kinderkurs-Angebot vorhanden ist. Hier im Aspria bieten wir den Kids ein umfangreiches Programm, von Schwimmkursen über Tennis und Ballett bis hin zum Sport-Kurs für die ganze Familie. Außerdem gibt es Feriencamps, die fit halten und Spaß machen.



Geraldine
Seibel-Lübcke



Aspria Alstertal bietet Spaß und Kurse für die ganze Familie!

VERLOSUNG!

Neugierig geworden? Wir verlosen mit Aspria Alstertal zusammen 5x4 Tageskarten für Sport, Spa & Wellness. So bekommen Sie und Ihre Lieben die Chance, den renommierten Familien-Club selbst zu erleben. Wer gewinnen möchte, der sendet bis zum 31.10. eine E-Mail mit dem Stichwort Aspria an redaktion@alstier-net.de. Infos zum Club unter Tel. 040 520190-10 und auf www.aspria.com

„Eine Lesung muss auch weh tun!“

Vorurteile und ihre Wirkung. Darüber spricht der Fuhlsbüttler Schauspieler **Max Herbrechter im Torhaus Wellingsbüttel**.

Seine Frau **Aida Sikira** spielt dazu passende Musik.

Grundlage ist ein Buch von Schauspieler **Sir Peter Ustinov** der sich viel mit Vorurteilen beschäftigt hat und sogar ein Institut gründete, das Vorurteile erforscht und bekämpft.

Alstertal Magazin: Wir kam es zu der Lesung dieses Buches?

Max Herbrechter: Schon als Kind fand ich Peter Ustinov im Fernsehen beeindruckend, zum Beispiel als Spartacus, ohne genau zu wissen wer dieser Schauspieler war. Meine Vorliebe für ihn ist geblieben, vor allem wegen seines Humors! Ich habe einige seiner Bücher gelesen. 2004 ist dann „Achtung! Vorurteile“ erschienen. Ein Buch, das er selbst als sein Vermächtnis und sein Wichtigstes bezeichnet hat. Mit meiner Frau Aida Sikira, mit der ich schon Schirach-Abende gemacht habe, habe ich aus diesem Grund beschlossen es auf die Bühne zu bringen. „Lass uns nach Schirach

mal was Heiteres machen“, hab ich gesagt. (lacht) Das ist es aber nicht nur, denn Ustinov kann auch sehr „böse“ sein. Somit haben wir eine Konzertlesung erarbeitet: Zu den Texten aus „ACHTUNG! VORURTEILE“, spielt Aida klassische Stücke u.a. von Beethoven, Gershwin und Chopin. **Ich habe mich in den Begriff Vorurteil eingeleitet und festgestellt, dass der Übergang zum Rassismus fließend ist ...**

Das stimmt und so beschreibt es auch Ustinov. Oft sind es ja nur die kleinen Dinge wie „der Pole klaut und der Deutsche ist spießig“. Aber es setzt sich halt in den Köpfen der Menschen fest. Ich finde Lesungen gut, die nicht belanglos dahinplätschern, sondern die



© Ruth Kappus

ALLES SAUBER RUND UMS HAUS

Mit dem Hartbodenreiniger FC 5 und dem K 5 Full Control Home



UVP € 249,99
€ 189,00*
 incl. MwSt.

*2. Wahl Produkte



UVP € 399,00
€ 329,00*
 incl. MwSt.

*2. Wahl Produkte

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
 Sa 9.00 - 13.00 Uhr
www.kärcher-store-kohn.de

Wellingsbüttel Weg 38
 22391 Hamburg
 T +49 40 536 60 60

KÄRCHER

KÄRCHER STORE KOHN

Lesung und Konzert

Am 24. Oktober um 19:30 Uhr im Torhaus Wellingsbüttel. Max Herbrechter interpretiert am Geschichten, Essays und Anekdoten aus Sir Peter Ustinovs Buch Achtung! Vorurteile. Seine Frau und Pianistin Aida Sikira spielt passend dazu Werke von Gershwin, Bach und Chopin als Hommage an Ustinov. Karten für 21€/19€/erm. 10€ gibt es im Torhaus Wellingsbüttel und an der Abendkasse. Mehr Infos auf www.kulturkreis-torhaus.de

„Achtung! VORURTEILE“ (2004) von Sir Peter Ustinov ist u.a. als Hörbuch bei Hoffmann und Campe für 6,99€ erhältlich.

Das Ehepaar Aida Sikira und Max Herbrechter präsentieren einen lustig nachdenklichen Abend im Torhaus Wellingsbüttel.



Schleim im Rachen und Räusperzwang

Wiederkehrendes Räuspern, Verschleimung im Rachen und Druckgefühl am Kehlkopf - viele Menschen leiden seit Jahren unter diesen Beschwerden. Da die Ursache häufig nicht gefunden wird, laufen die Therapieversuche mit schleimlösenden Medikamenten und Kortisonsprays häufig ins Leere.

Seit wenigen Jahren ist bekannt, dass die Ursache dieser Beschwerden im Bereich der Speiseröhre und der Magenklappe liegt. Mithilfe der Befragung des Patienten und der Untersuchung des Kehlkopfs kann der HNO-Arzt erste Hinweise für die Erkrankung finden. Die 24-Stunden Messung des pH-Wertes im Rachen führt zu weiteren Erkenntnissen. Typischerweise kommt es bei diesen Patienten nachts zu einem starken pH-Wert-Abfall.

Vom HNO-Arzt wird folgend eine funktionelle Endoskopie der Speiseröhre und der Magenklappe durchgeführt. Im Gegensatz zur Magenspiegelung, ist der Patient bei der Untersuchung wach. Der Vorteil liegt darin, dass die Funktion der Magenklappe und der umgebenden Strukturen beurteilt werden kann. Ist die Ursache der Beschwerden gefunden, kann nach einem ausführlichen Gespräch die richtige, meist medikamentöse Therapie, durch den HNO-Arzt eingeleitet werden.



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger



HNO
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger
Facharzt für HNO-Heilkunde

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler

Wellingsbüttler Weg 119
22391 Hamburg
Telefon: 040 - 46 65 37 28
www.hnopraxis.hamburg

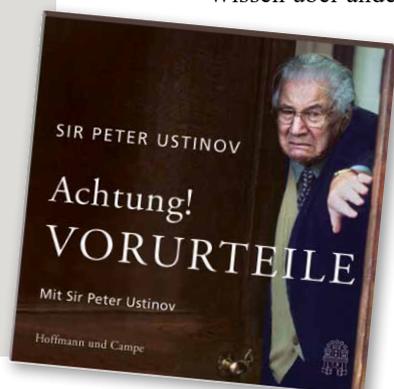
einen zum Nachdenken anregen. Und da liefert Ustinov genug Vorlagen. So schreibt er über den Irak Krieg, den George W. Bush mit Tony Blair gemeinsam anzettelte, dass dieser Krieg auf einer einzigen Lüge beruhte: Der Besitz einer Atombombe! Aber die Irakis hatten nichts Derartiges, wie wir jetzt ja wissen. Somit spannt Ustinov den Bogen von großen Katastrophen, bis hin zu kleineren Anekdoten. Alle geprägt von Vorurteilen. **Vorurteile sind schwer zu bekämpfen. Oft basieren sie dabei nicht einmal auf eigenen Erlebnissen, sondern auf dem Gerede anderer Personen. Was kann man dagegen tun?**

Bildung. Eine gewisse Allgemeinbildung ist so wichtig! Im Rahmen der WM 2006 gab es unter Schülern eine Umfrage. „Wer gewinnt, Holland oder die Niederlande?“ Einige Schüler haben die Frage beantwortet und getippt. Oder noch schlimmer, Willy Brandt war der Führer aus dem 2. Weltkrieg. Gute Bildung, das Wissen über andere Menschen hilft, Vorurteile gar nicht erst aufkommen zu lassen!

Was nimmt der Gast nach dem Abend mit nach Hause ... ist er geknickt?

Bloß nicht. Er soll einen schönen Abend erleben, der ihn hoffentlich bereichert, und wenn wir Glück haben, auch ein bisschen zum Nachdenken anregt!

Kai Wehl



FD
MODE & WOHNEN

Rolfinckstraße 1-3, 22391 Hamburg
Tel.: 040 - 539 30 274
Di.- Fr. 10 - 13h +14 - 18:30h, Sa. 10 - 16h

Wolgast

Heizung Klima Lüftung

Maik Wolgast

Hinter den Tannen 10
22397 Hamburg

Telefon 040 24 43 34 40
Telefax 040 24 43 34 41
info@wolgast-heizung.de

www.wolgast-heizung.de

Ich berate Sie
gerne bei Ihren

Anzeigen

mit den
Schwerpunkten
Duvendstedt,
Lemsahl und
Wellingsbüttel.

Simone Niklaus,

Mediaberatung

Tel.: 538 930 14
Mobil: 0171 / 996 24 64
s.niklaus@alster-net.de

ALSTERTAL PLUS.de

LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

Jetzt täglich **neu** entdecken

Jeden Tag News und Tipps aus der schönsten
Region Hamburgs
Powered by Alstertal-Magazin



E-ROLLER IN DER DISKUSSION

Seit Juni haben die E-Scooter die deutschen Städte erobert. Der eine liebt, der andere verflucht sie. Doch welche Vor- und Nachteile haben die Roller wirklich? **Die Redaktion diskutiert.**

PRO



Kimberley Schulz
Redakteurin

Zugegeben, als ich die ersten E-Scooter durch die Straßen flitzen sah, stand ich dem Ganzen eher kritisch gegenüber. Man hörte von vielen Unfällen, nächtlichen Fahrten von Betrunknen und generell war eher mehr Kritik, als Lob im Umlauf. Als dann aber kein Rad mehr am Fahrradverleih zur Verfügung stand, wagte ich den Selbstversuch und war sofort begeistert. Für kurze Strecken ist eine Fahrt mit dem E-Scooter ideal und macht wirklich sehr viel Spaß. Ich fühlte mich „modern mobil“ und trotz nicht all zu hoher Geschwindigkeit unglaublich schnell. Ein Vorteil ist es beispielsweise, dass ich den Roller an einer beliebigen Stelle abstellen kann und mir, besonders in stressigen Situationen, den Weg von Haltestelle zur Haustür spare und somit Zeit gewinne, die ich sonst für den Fußweg benötigt hätte. Durch die App sehe ich, wo der nächste Roller steht und kann direkt losfahren, ebenso einfach beende ich die Fahrt auch wieder. Kein lästiges Warten auf den Bus, wenn ich eh in Zeitnot bin. Erst letztens wählte ich den E-Scooter und war wirklich dankbar, nicht bei Gegenwind die leichte Straßensteigung erklimmen zu müssen und zügig und pünktlich mein Ziel zu erreichen. Bei Strecken im näheren Umfeld ist es auch finanziell kein großer Unterschied zu einem Bahn- oder Busticket, das ich mir eh hätte kaufen müssen. Ich habe Freude an gelegentlichen elektrischen Fahrten dieser Art und komme meist noch gut gelaunter an meinem Ziel an, weil mein Weg mir Spaß bereitet hat. Ich bin eine achtsame Fahrerin und war nach kurzer Eingewöhnung sehr sicher auf den Straßen unterwegs, mit dem Fahrrad sehe ich ähnliche Gefahren.



Redakteurin
Kimberley Schulz
nutzt öfters den
E-Roller für
kürzere Strecken,
besonders wenn
sie in Zeitnot ist.

CONTRA

Jonas Bormann
Redakteur



Als die E-Scooter Ende Juni auf den Straßen der Hamburger Innenstadt auftauchten, wusste man nur wenig über die elektrisch betriebenen Tretroller. Einzig die Versprechen der Hersteller ließen aufhorchen:

Von einer neuen Mobilitätsalternative war die Rede - kostengünstiger, bequemer und nachhaltiger als andere Verkehrsmittel. Heute, knapp drei Monate später, ist von den Vorschusslorbeeren nicht mehr viel übrig. Im Gegenteil: Mit einer Startgebühr von einem Euro und zusätzlich 15 bis 20 Cent pro gefahrener Minute sind die E-Scooter deutlich teurer als Leihräder und je nach Länge der Strecke sogar teurer als mancher Carsharing-Anbieter. Und nachhaltig? Sind die Leihroller auch nicht wirklich. Lieferwagen, die die Roller einsammeln, und die aufgeladenen Modelle anschließend wieder im Stadtgebiet verteilen, ziehen die CO₂-Bilanz der vermeintlichen Öko-Wunder ebenso sehr nach unten wie deren Lebensdauer. Wie Zahlen eines US-amerikanischen Leihanbieters zeigen, hielten die E-Scooter dort im Schnitt nur 29 Tage (!). Zwar beteuern die Anbieter in Deutschland, dass die Scooter hier mehr als zwölf Monate nutzbar seien, doch auch diese Zeitspanne ist verglichen mit der eines Fahrrads und den entstehenden Emissionen bei der Materialgewinnung nur schwer zu vermitteln. Also: Gut möglich, dass es bequemer ist, hin und wieder mal zum Roller zu greifen, statt fünf Minuten länger zu Fuß zu gehen und dass es generell mehr Spaß macht, mit ihnen durch die Stadt zu sausen. Das war es dann aber auch. Als ernstzunehmende Mobilitätsalternative taugen die E-Scooter nicht.

be Different
MODE

Inh. Britta Slawik e.K.
Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg-Duvenstedt
Tel.: 607 09 69

PENN&INK N.Y

Etnia Barcelona,
CK, KBL,
Marc O'Polo
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

**Außen Schweden-Pumps
und innen gemütlich.**

Nachtanken lohnt sich noch...

IDEN Heizöl
Seit 1924

Auf Wunsch
auch klimaneutral.

Klimaneutral
Heizöl
ClimatePartner.com/13550-1908-1001

Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg

Was krabbelt da in unseren Gärten?



Der Distelfalter konnte seine Population in Deutschland stark vergrößern. Im Alstertal sah man den Wanderfalter in jedem zweiten Garten.

Insekten zählen für die Artenvielfalt: Auch in diesem Jahr rief der NABU wieder zu seiner deutschlandweiten Mitmachaktion „Insektensommer“ auf, an der sich mehr 16.300 Menschen beteiligten. Auch im Alstertal wurde fleißig beobachtet und notiert. Wir haben die Zahlen exklusiv ausgewertet.

ANZEIGEN-SPEZIAL

Handwerkliche Qualität seit drei Generationen



Raumausstatter **Stefan Witt** jetzt in der Saseler Chaussee 109. Seit 1963 war das Traditionsunternehmen in Bramfeld ansässig.

Wer einen Neubau, Umbau oder die Renovierung einzelner Räume plant, kann das jetzt mit der Firma Fritz Witt realisieren. Mit den zwei Linien „Objekt- und Wohnraumgestaltung“ wird Ihnen die Möglichkeit geboten, Ihre persönliche Lösung zu kreieren und eine neue Welt zu schaffen.

Das Team von Stefan Witt setzt dabei auf „klassische“ handwerkliche Qualitätsarbeit, kombiniert mit modernsten Arbeitsmethoden und Materialien und garantiert

beste Ausführungen mit eigenen Mitarbeitern.

*„... wir machen
Räume wahr ...“*

„Dabei unterstreichen und harmonisieren wir mit neuen Farben & Formen Ihre Persönlichkeit in Ihren eigenen Räumlichkeiten“, so Stefan Witt.

Ebenfalls stehen Beschattungs- und Verdunklungskonzepte im Innen- und Außenbereich, die aus Ihrem Haus ein behagliches Zuhause machen, auf dem Programm.

Wollen Sie sich für maßgeschneiderte Lösungen entscheiden, ganz nach Ihren individuellen Bedürfnissen und Wünschen, dann sind Sie bei Stefan Witt richtig. Profitieren Sie von dem Fachwissen und der langjährigen Erfahrung.



Boden, Fensterdekorationen, Polsterarbeiten und stimmige Accessoires

Fritz Witt 
Objekt- und Wohnraumgestaltung

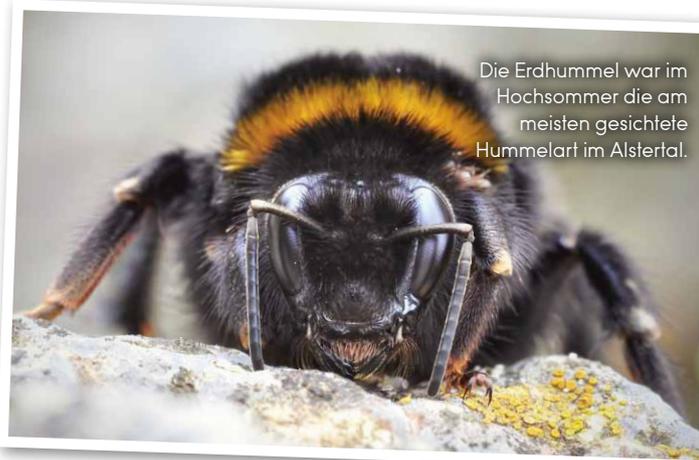
Stefan Witt | Raumausstatter
Saseler Chaussee 109
22393 Hamburg
Telefon 040 641 81 11
Mobil 0170 - 330 58 03
info@fritzwitt.de | www.fritzwitt.de

„Suchen Sie sich einen schönen Platz, von dem Sie einen guten Blick in die Natur oder den Garten haben und sammeln sie Daten für Artenvielfalt.“ Mit diesen Worten machte der Naturschutzbund (NABU) bereits im vergangenen Herbst Werbung für den diesjährigen Insektenommer. Vom 31. Mai bis zum 9. Juni und von 2. bis 11. August wurden Insektenfreunde im gesamten Bundesgebiet dazu angehalten, sich einmal ganz auf die kleinen Krabbler einzulassen und diese innerhalb eines gewissen Beobachtungsradius zu zählen. Tatsächlich nahmen mehr 16.300 Menschen an der Aktion teil, indem sie Hummel, Schmetterling und Co. auf dem Balkon, im Park oder dem eigenen Garten beobachteten und die Zahlen anschließend an den NABU weitergaben. Heraus kam eine spannende Zwischenbilanz über den Ist-Zustand der deutschen Insektenpopulation, zu dem auch das Alstertal seinen Beitrag leistete. Insgesamt 27 Alstertaler Haushalte nahmen an der Aktion teil, die gleich mehrere interessante Entwicklungen zutage brachte. Dem allgemeinen Trend entsprechend, nahmen sich mit einer Ausnahme alle Alstertaler Insektenfreunde den eigenen Garten als Beobachtungsareal vor – und das aus gutem Grund: Wie die Zahlen des NABU belegen, zählt der Garten inzwischen zu den wichtigsten Lebensräumen der Insekten, weil sie dort viele reichhaltige Nahrungsquellen finden. Damit dies auch so bleibt, appelliert der NABU an Gartenbesitzer, vor allem auf naturnahe Gärten mit heimischen Stauden und Kräutern zu setzen. Wie eng eine vielfältige Flora und Fauna mit dem Insektenaufkommen zusammenhängt, zeigte sich durch den starken Populationszuwachs zweier Wanderfalter: So wurde beispielsweise der Distelfalter in diesen Sommer an jedem zehnten Beobachtungspunkt in Deutschland gesichtet. Im Alstertal wurde der Falter sogar von jedem zweiten Aktionsteilnehmer notiert, wobei hier vor allem die Gärten in Sasel und Duvenstedt herausstachen. Der Admiral, der ebenso wie der Distelfalter im Herbst gen Süden zieht, wurde immerhin noch in 10 von 27 Gärten gesichtet.

Die Hummeln gelten deutschlandweit als die großen Gewinner des NABU-Insektenommers 2019. Während bei der Zählung im Frühsommer erneut die Steinhummel am häufigsten notiert wurde, setzte sich im Hochsommer die Ackerhummel an die Spitze der Statistik. Interessant: Im Alstertal lag die Erdhummel in der August-Auswertung mit insgesamt 63 Sichtungen recht deutlich vor der Ackerhummel mit lediglich 40 Sichtungen. Im bundesweiten Vergleich wurde die Ackerhummel hingegen knapp dreimal häufiger notiert als ihr dunkleres Pendant. Doch damit nicht genug: Die im Alstertal mit Abstand am öftesten beobachtete Insektenart war im August die westliche Honigbiene. Hinsichtlich deren Bedeutung für die Pflanzenwelt eine erfreuliche Entwicklung, die sich vor allem in Volksdorf bemerkbar machte. Dort gaben gleich zwei Haushalte an, mehr als 60 Honigbienen gezählt zu haben.

Der Wespe hingegen ging es im Sommer 2019 sowohl im Alstertal als auch im deutschlandweiten Trend an den Kragen. Lediglich 58 Wespen wurden von den 27 Alstertaler Haushalten notiert. Im deutschlandweiten Ranking fielen die schwarz-gelb geringelten Insekten verglichen mit 2018 sogar von Platz 5 auf Platz 12. Gut möglich, dass er Hitzesommer 2018 die Wespen-Population massiv begünstigte.

Jonas Bormann



Die Erdhummel war im Hochsommer die am meisten gesichle Hummelart im Alstertal.

Aktuelle Angebote im Oktober 2019

Guten Tag



Orthomol® Immun Trinkfläschchen 30 Stück	€ 58,95 ¹⁾	€ 49,95
Kytta® Schmerzsalbe 100 g	€ 16,48 ¹⁾	€ 11,99
GeloMyrtol® forte magensaftres. Weichkapseln 20 Stück	€ 10,65 ¹⁾	€ 8,99
Dulcolax® Dragees Dose, 100 Stück	€ 18,98 ¹⁾	€ 14,99
Mucosolvan® Saft 30 mg/5 ml 100 ml	€ 8,97 ¹⁾	€ 6,99

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend geöffnet:
Montag bis Freitag
8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.



droste

markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

meiendorfer mühlenweg 21
tel.: 040 - 300 607-40

FACHBETRIEB
Rolladen- und
Sonnenschutztechniker-
Handwerk



www.markisen-droste.de



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** in **Hamburg** mit dem Schwerpunkt **Sasel**.

Sabine Meyerrose
Mediaberatung

Tel.: 538 930 52
Mobil: 0172 / 438 63 66
s.meyerrose@alster-net.de

Kennen Sie Ihren STADTTEIL?



Die Mellinger Schleuse: Woher hat sie ihren Namen?

SASEL-QUIZ

Wie gut kennen Sie den Sasel? Prüfen Sie Ihr Wissen mit diesen vier Fragen!

1. Woran erinnert der Name der „Mellingburger Schleuse“?

- A** an eine Burg, die dort in der Nähe stand
- B** Den Ingenieur Otto von Mellingburg
- C** Die Familien Melling und Burg, die die Schleuse einst betrieben
- D** Das legendäre Mellingburger Bier im Gasthof an der Schleuse

2. Welche Funktionen hatte das heute als „Sasel-Haus“ bekannte Gebäude NICHT?

- A** Kuhstall
- B** Schule
- C** Kulturzentrum
- D** Munitionslager

3. Welcher Promi ging in Sasel zur Schule?

- A** Heidi Kabel
- B** Otto Waalkes
- C** Freddy Quinn
- D** Mike Krüger

4. Welches Jubiläum feiert der Frauenchor Sasel in diesem Jahr?

- A** 90-jähriges Bestehen
- B** 100-jähriges Bestehen
- C** 50-jähriges Bestehen
- D** 10-jähriges Bestehen

Anzahlfragen: 1a, 2d, 3d, 4a

Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller
Fachanwalt für Familienrecht

Dr. Thorsten Hinnekeuser
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Marc Wenzel
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Fachanwalt für Familienrecht

- EDV-Recht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht

- Erbrecht
- Handels-/Gesellschaftsr.
- Mietrecht
- Versicherungsrecht

- Erbrecht
- Testamentvollstreckung
- Verkehrsrecht
- Inkasso/Vertragsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)
Fax: 040-601718-30 – www.rechtsanwaelte-sasel.de

Thoms Steuerberatung

Dipl.-Kffr. StBin Katharina Thoms

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen
-wirtschaftliche u. steuerliche Komplettberatung-

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)
thoms@thoms-steuerberatung.de



Prominenter Spatenstich mit: Dr. Andreas Mattner, ECE, Alexander Otto, CEO der ECE, Finanzsenator Dr. Andreas Dressel, Detlef Zell, Geschäftsführer der Hanseatic Bank und Matthias Sprank, Geschäftsführer der BDK. (v.l.)

Campus-Baubeginn IN BARMBEK

Der „erste Spatenstich“ für den neuen von der Poppenbüttler ECE realisierten Campus wurde zu einem prominenten Ereignis.

Finanzsenator Dr. Andreas Dressel gab den Startschuss für den modernen Bürokomplex, auf dem bis 2022 1.700 Arbeitsplätze entstehen sollen. Hauptnutzer werden die Bank Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe und Hanseatic Bank, zwei Gesellschaften der französischen Société Générale-Gruppe.

Im Stadtteil Barmbek, auf einem Grundstück an der Ecke Fuhlsbüttler Straße / Hebebrandstraße, entwickelt die in Poppenbüttel ansässige ECE diesen Bürokomplex.

Finanzsenator Dressel hob in seinem Grußwort hervor, dass der Campus zukünftig direkt an die neu entstehende U-Bahn Linie 5 angeschlossen sein wird. „Barmbek ist eines der lebendigsten Viertel im Bezirk Hamburg-Nord. Mit dem Campus entsteht nun ein weiteres Projekt - nach nachhaltigen Standards und angepasst an die typische Barmbeker Architektursprache. Es freut uns, dass der Finanzkonzern Société Générale Hamburg die Treue hält, hochattraktive Arbeitsplätze schafft. Insgesamt ist das ein wichtiger Beitrag auch zum Finanzplatz Hamburg.“

ECE-Chef Alexander Otto hob die exzellente Planungs-Zusammenarbeit des 25.000 m2 großen Komplexes mit den Hamburger Behörden hervor. Flexible Grundrisse und eine modulare Gebäudestruktur bieten den Unternehmen die Möglichkeit, die Büroflächen individuell an ihre Bedürfnisse anzupassen und attraktive Arbeitswelten zu gestalten.

Baubeginn in „Barmbeker Architektursprache“. Der neue 25.000 m2 große Campus wird 1.700 Mitarbeitern „Workspace“ bieten.



**GOEBEL HIRSCH
BRINKE**
RECHTSANWÄLTE

Recht *anspruchsvoll.*

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

**Elektrohaus
FernsehMelle**

Verkauf, Installation, Reparatur

Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation
TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

Gigaset Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg
Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:15 - 18:00 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Eggers

Poppenbüttel

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Die nächste Prüfung

kommt bestimmt

Jetzt schon Druck aufbauen? Wer es einübt, mit einem guten Lernstand – also mit einem guten Gewissen – auf eine Abschlussprüfung zuzugehen, der wird die Aufregung, hervorgerufen durch Adrenalin & Co als angenehm empfinden und als stärkend.

Sichere Lernerfolge stellen sich durch die vielen kleinen und regelmäßigen Schritte ein. Ein gesundes Lernen braucht Zeit und Vertrauen, Zeit, in der sich das Gelernte „setzen“ kann und Vertrauen, dass das Gelernte da sein wird, wenn man es braucht. Aber auch Zeit, in der die Persönlichkeit Ihres Kindes wachsen kann. Zeit, in der Ihr Kind stark wird. Ein gesunder Lernrhythmus bedarf einer guten Planung. Der Einzelunterricht in einem Institut bildet hierfür den richtigen Rahmen. Wissen, wie's geht.



Mit der richtigen langfristigen Planung verliert das Lernen den Schrecken!

Expertentipp von Donatella Mocci
Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal

 <p>Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Norbert J. J. Bock Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Kritzenberg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14</p>	 <p>Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue Dr. Marion Anne Vössing Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66</p>	 <p>Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79</p>	 <p>Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Diana Priebe Heegbarg 16 Telefon: 040 - 61 13 60 70</p>	 <p>Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegbarg 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51</p>	 <p>Zahnärzte und Prophylaxepraxis Dr. Matthias Engeln Dr. Sven Schomaker Heegbarg 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49</p>
 <p>Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegbarg 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26</p>	 <p>Zahnärztin Dr. Sabine Kuhn Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51</p>	 <p>ALSTERTAL MED</p>		<p>www.alstertalmed.de</p>	
 <p>Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegbarg 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00</p>	 <p>Logopädin Merja Mikkola Heegbarg 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06</p>	 <p>Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegbarg 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77</p>	 <p>Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37</p>	 <p>Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schneeberger Heegbarg 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40</p>	
 <p>Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegbarg 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72</p>	 <p>Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15</p>	<p>Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.</p>			



Bluthochdruck

augenärztlich betreuen

In Deutschland ist der Bluthochdruck ein häufiges Problem. Schätzungen zufolge sind etwa 12 Mio. Menschen betroffen. Ohne Behandlung müssen sie mit einem erhöhten Risiko für Herzinfarkte und Schlaganfälle leben. Dies gilt v.a. für ältere Patienten, die häufiger Bluthochdruck haben als jüngere. Fehlentwicklungen, die zur Entstehung beitragen, setzen aber schon in jungen Jahren ein. Eine hervorragende Methode, um unerkannten Bluthochdruck aufzudecken und bei bestehender Erkrankung bei der Therapiegestaltung zu helfen, ist die Beurteilung der Blutgefäße an der Netzhaut. Mit einem hochmodernen Spezialgerät, dem Optomap 200 C, ist eine Untersuchung der Blutgefäße ohne die Gabe von Augentropfen möglich. Eine einmalige Blutdruckmessung kann eine Beurteilung der Blutgefäße nicht ersetzen. Die Werte unterliegen Schwankungen, sodass ein guter gemessener Wert einen Bluthochdruck nicht ausschließt.



Expertentipp von Leyla Cem
 Refraktivmanagerin im AÖZ Hamburg
 (Augen Operationszentrum Hamburg)




Lernwerk Alstertal
 Effektive Nachhilfe & Lerntherapie

Lerntherapie und Einzelunterricht im Institut

LERNWERK Alstertal
 Frahredder 16
 ☎ 040 / 64 42 30 77
 www.lernwerk-alstertal.de

www.magazine-fuer-hamburg.de



Han
 Bernh. Han & Sohn e.K.
 Beerdigungsinstitut St. Anschar von 1880

IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.
 Traditionell, modern, sensibel, kompetent
 zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31 22089 Hamburg
 Telefon: (040) 2541 51 61
 Telefax: (040) 2541 51 99
 info@han-bestatter.de · www.han-bestatter.de

Saseler Damm 31 22395 Hamburg
 Telefon: (040) 600 1820
 Telefax: (040) 600 18299



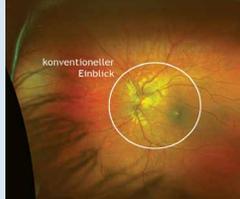

AÖZ Augenärzte
 Augen Operationszentrum Hamburg

FOCUS EMPFEHLUNG
 2017 2018 2019
 AUGENARZT HAMBURG
 FOCUS-ARZTSUCHE.DE

Netzhautuntersuchung: Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.

JETZT NEU!

konventioneller Einblick

Heegbarg 2 · 22391 Hamburg
 info@aöz-hamburg.de
 ☎ 040/53 04 88 77
 www.aöz-hamburg.de




VOM SPARER ZUM ANLEGER



In anhaltenden Niedrigzinszeiten können Aktien attraktive Ertragschancen bieten. Dabei gilt es, unter der Vielzahl von börsennotierten Unternehmen die Perlen zu finden. Eine gute Möglichkeit bieten Fonds, die sich ganz gezielt auf wenige Favoriten konzentrieren.

© Oliver Nimz

Die Zinsen werden vermutlich noch lange niedrig bleiben. Wer heute sein Vermögen mehren will, kommt um Aktien als langfristig ertragreiche Anlageform nicht herum. Doch das Marktumfeld ist herausfordernd und nicht jeder Sparer ist Wertpapierprofi. Wie unter der Vielzahl der notierten Aktien diejenigen herausfiltern, die eine positive Entwicklung erwarten lassen? Sollten Anleger auf einzelne Aktien setzen? Oder zum Beispiel nur deutsche Aktien kaufen, weil man glaubt, diese Unternehmen am besten zu kennen? „Es bedarf schon sehr vieler Informationen, um das komplexe Börsengeschehen

Jutta von Bargaen, Leiterin Vermögensmanagement der Hamburger Volksbank

zu überblicken und erfolgreich zu sein. Eine gute Alternative für Anleger sind aktiv gemanagte Fonds, mit der sie sich der Expertise erfahrener Fachleute bedienen“, rät Jutta von Bargaen, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank. Wer jetzt denkt, je mehr Aktien ich in meinem Depot habe, desto besser, irrt allerdings. Deshalb sind Portfoliomanager in zwei Disziplinen besonders geschult: im sogenannten „Stock-Picking“, mit der sie gezielt erfolgversprechende Investments auswählen. Gleichzeitig ist es wichtig, mehrere und unterschiedliche Aktiengesellschaften zu identifizieren, um das Portfolio breit zu streuen. Der Fachbegriff lautet Diversifikation. Diese konzentrierte Strategie weist einige Vorteile auf: Ein Fondsmanager, der die Papiere von lediglich 50 oder 60 Unternehmen hält, hat einen deutlich tieferen Einblick in die Qualität der Unternehmen und kann daher ihre Geschäftsperspektiven auch besser prognostizieren. „Nehmen Sie sich unbedingt Zeit für eine regelmäßige und umfassende Beratung. So gelingt es, einen strukturierten und auf Dauer ausgerichteten Vermögensaufbau zu erarbeiten. Sie entwickeln über das reine Wissen hinaus ein Gespür für die Chancen und Risiken von Wertpapieranlagen und schrecken nicht vor jeder Kursschwankung oder der nächsten Meldung über ein Konjunkturrisiko zurück“, so von Bargaen. Eines sei sicher: Wer vor dem Hintergrund von anhaltenden Niedrigzinsen und Inflation nicht handelt, verliert bares Geld. www.hamburger-volksbank.de

zu überblicken und erfolgreich zu sein. Eine gute Alternative für Anleger sind aktiv gemanagte Fonds, mit der sie sich der Expertise erfahrener Fachleute bedienen“, rät Jutta von Bargaen, Leiterin Vermögensmanagement bei der Hamburger Volksbank. Wer jetzt denkt, je mehr Aktien ich in meinem Depot habe, desto besser, irrt allerdings. Deshalb sind Portfoliomanager in zwei Disziplinen besonders geschult: im sogenannten „Stock-Picking“, mit der sie gezielt erfolgversprechende Investments auswählen. Gleichzeitig ist es wichtig, mehrere und unterschiedliche Aktiengesellschaften zu identifizieren, um das Portfolio breit zu streuen. Der Fachbegriff lautet Diversifikation. Diese konzentrierte Strategie weist einige Vorteile auf: Ein Fondsmanager, der die Papiere von lediglich 50 oder 60 Unternehmen hält, hat einen deutlich tieferen Einblick in die Qualität der Unternehmen und kann daher ihre Geschäftsperspektiven auch besser prognostizieren. „Nehmen Sie sich unbedingt Zeit für eine regelmäßige und umfassende Beratung. So gelingt es, einen strukturierten und auf Dauer ausgerichteten Vermögensaufbau zu erarbeiten. Sie entwickeln über das reine Wissen hinaus ein Gespür für die Chancen und Risiken von Wertpapieranlagen und schrecken nicht vor jeder Kursschwankung oder der nächsten Meldung über ein Konjunkturrisiko zurück“, so von Bargaen. Eines sei sicher: Wer vor dem Hintergrund von anhaltenden Niedrigzinsen und Inflation nicht handelt, verliert bares Geld. www.hamburger-volksbank.de

UNSERE WALL STREET IST DER NEUE WALL.

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Als Genossenschaft verpflichten wir uns, mit dem uns anvertrauten Vermögen verantwortungsvoll umzugehen. Deshalb beraten wir unsere Kunden unabhängig und setzen dabei auf langfristige Erfolge. Ganz nach ihren individuellen Bedürfnissen.

JUTTA VON BARGEN, LEITERIN VERMÖGENSMANAGEMENT

Fettpölsterchen und Cellulite sind kein unveränderliches Schicksal mehr!



Anti-Aging-Kick

in den Wechseljahren

In der Menopause verlangsamt sich der Stoffwechsel und die Produktion der weiblichen Hormone sinkt. Deshalb entstehen bei unveränderter Aktivität und Ernährung insbesondere am Bauch ungewohnte Fettpölsterchen. Der Versuch, mit Sport dagegen zu steuern, ist oft an den falschen Stellen erfolgreich. Auch lassen Wassereinlagerungen bei einigen Frauen Po und Beine anschwellen und bringen selbst leichte Cellulite unschön zur Geltung. Hier setzt die HYPOXI-Methode® an, die den Problemzonen zu Leibe rückt. Eine Kombination aus Kompressions- und Vakuumbehandlung mit moderatem Fettverbrennungstraining fördert die Durchblutung der Problemzonen und aktiviert den Stoffwechsel. Gesunde ausgewogene Ernährung ist hilfreich dabei. Auch wird mit Hypoxi das Bindegewebe gestärkt, die Haut gestrafft und Cellulite deutlich gemildert.



Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studios



Dr. Engel & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie
Endodontie / Wurzelbehandlung
Funktions- und Schienentherapie
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegberg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

**ENDLICH ENTSPANNT
ZUR WUNSCHFIGUR!**



Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) bestätigt:

Ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen
funktioniert mit HYPOXI®

Weitere Infos in unseren vielen Kundenstimmen unter:
www.hypoxistudios-hamburg.de

GUTSCHEIN

Testen Sie uns! 1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 25.10.2019

Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34

Vererben

im Ausland

Seit 2015 gilt beim Tod eines Erblassers das nationale Recht des Staates, in dem er sich gewöhnlich aufhielt (Europäische Erbrechtsverordnung). Lebt also ein deutscher Erblasser überwiegend in Spanien, wird sein Nachlass nach spanischem Recht abgewickelt. Ein in Deutschland errichtetes Testament ist dann häufig nach dem Recht des Staates, in dem der Erblasser seinen letzten Aufenthalt hatte, nicht wirksam, insbesondere das sog. Berliner Testament von Ehegatten. Andere EU-Staaten kennen es nicht. Der gewöhnliche

Aufenthalt ist der Ort, an dem sich der Erblasser in der Absicht aufhält, dort dauerhaft zu leben. Dieses kann z.B. schwierig sein bei Mallorca-Rentnern, in Thailand lebenden Senioren oder Montagearbeitern. Wenn Sie also als Deutscher gewöhnlich im Ausland leben, aber ihr Nachlass nach deutschem Recht abgewickelt werden soll, müssen Sie ein Testament errichten und darin ausdrücklich bestimmen, dass deutsches Recht gelten soll.



Expertentipp von Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT),
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Testament ist nicht gleich Testament: Gerade wenn man im Ausland lebt, gibt es rechtliche Besonderheiten zu beachten!



FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



STILVOLL TAGEN & FEIERN

Im Forum Alstertal finden Sie ihr passendes Ambiente ...

Suchen Sie für Ihre private Feier oder einen geschäftlichen Anlass einen ganz besonderen Rahmen? Stilvoll und repräsentativ? Modern und elegant?

Ob ein Geschäftsmeeting für fünf, eine Konferenz für zehn oder eine Tagung für 195 Teilnehmer: Das Forum bietet Ihnen vielfältigste räumliche und technische Möglichkeiten sowie Ruhezeiten fernab jeglicher Hotel-Hektik. Auch für Ihre private Feier – egal ob Geburtstag, Hochzeit oder Party, ist das Forum Alstertal der richtige Ort für Ihre Veranstaltung. Wir haben den Raum zur Umsetzung Ihrer Ideen.

Lassen Sie sich bei Ihrer Planung von uns unterstützen. Wir erstellen Ihnen gerne ein individuelles Angebot und helfen, dass Ihr Event ein voller Erfolg wird.



Wir freuen uns auf Sie!

www.Forum-Alstertal.de

Kfz: Kfz-Nr. 100 5 01 5000, GdR-Nr. 1999 Kfz-Nr. 9 42 2 0000, GdR-Nr. 2014

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68

NEU: 10-FINGER-TIPPEN & VIDEOPRODUKTION-WORKSHOPS

Ab Oktober neue Herbstkurse sowie Schnupperstunden!
Camps für Herbst- und Weihnachtsferien!

Frühbucher-
Rabatt!

CODING - MINECRAFT - ROBOTICS

Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: www.logiscool.com

logiscool
Create. Code. Enjoy.

LOGISCOOL ALSTERTAL
Heegbarg 10 a gegenüber AEZ
Tel.: 611 98 575 • 0162 96 55 689
hello.alstertal@logiscool.com

Susanne Fuchs-Wenskat

Fachanwältin für Familienrecht
Erbrecht u. zertifizierte Testamentsvollstreckerin (AGT)
Familienmediatorin (Mitglied in der BAFM)

Dr. Wolfgang Wenskat

Strafverteidigung, Verkehrsrecht und ziviles Baurecht
Wirtschaftsmediator

Moorhof 11, 22399 Hamburg

Tel.: 606 22 24 – www.anwaelte-moorhof.de

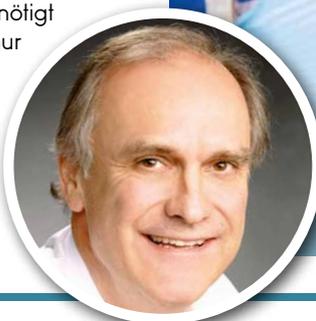
Flexible Terminvereinbarung u.a. auch am Samstag möglich



Schöne Zähne

in einer Sitzung

Zahnfarbene, höchst ästhetische Restaurationen sind in einer einzigen Behandlungssitzung möglich. CEREC ist ein Verfahren zur computergestützten, direkten Herstellung von weißen Veneers, Keramik-Inlays (hochwertiger als Kunststoff-Füllungen), Kronen und Brücken. Daraus entstehen einzigartige Kombinationen. Biokompatible, metallfreie (keine dunklen Kronenränder) und zahnfarbene hergestellte Restaurationen aus hochwertiger, dauerhafter Keramik werden noch in derselben Behandlungssitzung eingesetzt, ohne dass Abformungen und Provisorien benötigt werden. Herkömmliche Metallkronen bringen nicht nur den Nachteil der mangelnden Ästhetik, es treten auch sehr häufig Zahnfleischreizungen, Geschmacksbeeinträchtigungen oder andere Empfindungsstörungen auf. Mit vollkeramischen Kronen lassen sich Einzelzähne im Front- und Seitenzahnbereich nicht nur perfekt wiederherstellen, sondern der Patient gewinnt zugleich ein neues Selbstbewusstsein.



Endlich ein schönes Lächeln: Mittels CEREC lassen sich hochwertige Restaurationen passgenau und schnell herstellen.

Expertentipp von
Dr. med. dent. Stephan Sinn

Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Glycin-Therapie

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Diabeteszentrum Alstertal



Diabetes-Schwerpunktpraxis

Dr. med. G. Beck • Dr. med. M. Pein

Heegbarg 2 • 22391 Hamburg • Tel. 2716 7227

www.gastrodiabetes.de



PHYSIOTHERAPIE

HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE

WELLNESSMASSAGEN

WERDE TEIL VON INSHAPE
MT-PHYSIOTHERAPEUT (m/w/d) GESUCHT

INSHAPE APP
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00
Termine nach Vereinbarung

HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape-physio.de

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-14:00 UHR

Welcher Wein

zu welchem Essen?

Zunächst sollte der Wein vor allem zur Soße des jeweiligen Gerichts gut passen. Darüber hinaus lassen sich regionale Speisen oft sehr gut mit Weinen derselben Region kombinieren: Ziegenkäse aus dem Loire-Tal passt zu „Chenin Blanc“ der Loire. Orientalisches Hummus, Tabouleh passen zu Weißweinen aus dem Bekaa-Tal im Libanon. Alte Regeln wie „Weißwein zu Fisch“, „Rotwein zu rotem Fleisch“ sind heute nicht mehr gültig: Thunfisch harmoniert gut mit gekühlten, leichten Spätburgunder. Spargel mit Wiener Schnitzel ebenso. Lassen sich bei Ihrer nächsten Weinbestellung einfach vom Sommelier beraten, der oft 100 verschiedene Weine am Tag verkostet und auf ihre Eignung zu Speisen prüft. Mein Tipp: Probieren Sie zu „Vitello Tonnato“ einen sonnenverwöhnten, saffigen „Viognier“ aus Israel – Sie werden positiv überrascht sein.



Der passende Wein ergänzt und steigert den Genuss beim Essen!



Expertentipp von Detlev Heinrich
Sommelier, Vinothekar und Riedel Ambassador,
DETLEV'S WINE TASTING CLUB



DETLEV'S
Wine Tasting Club
WEINBAR . VINO THEK



TOP WEINE DIREKT VOM SOMMELIER.

Weinbar. Vinothek. Event-Location. Weinhandlung.
- Sommelier und Riedel Ambassador für Ihren Mehr-Genuss -
Geöffnet: Mo.-Fr., Samstag ist Event-Tag. Sonst nach Vereinbarung.
Frahmredder 16 – Quartier am Stormarnplatz – S1-Poppenbüttel
Tel. (0172) 411 55 99 – www.winetastingclub.hamburg

AUSTRÄGER

ab 13 Jahre gesucht!



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52
Mail: vertrieb@alster-net.de



Haben Sie Interesse an einer **Anzeigen-Werbung?**
Gerne berate ich Sie!

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55
Mobil: 0179 / 788 57 71
g.bergerhausen@alster-net.de



Kraftaufbau gegen den Handynacken

Die Evolution sah für den Menschen weder Bildschirmarbeitsplätze noch Smartphones vor. Entsprechend ungünstig sind die Auswirkungen: Wer sich mit geneigtem Haupt in seine sozialen Medien vertieft oder Mails abrufft, beansprucht die Halswirbelsäule mit einem Vielfachen der Last, die bei gerader Kopfhaltung entsteht. Folgen: überdehnte und chronisch verspannte Muskeln im Schulter- und Nackenbereich bis hin zu Kopfschmerzen oder in die Arme ausstrahlende Missempfindungen. Selbst die Position des Kopfes auf der Wirbelsäule verändert sich. Die Medizin hat dafür die Diagnose „Handynacken“ kreiert. Schnelle Hilfe und langfristige Linderung kann durch die computergestützte Cervical-Extension-Maschine (CE) erreicht werden. Sie kräftigt die Streck- und Haltemuskulatur der Halswirbelsäule bis in die obere Brustwirbelsäule hinein.

Ein ergänzendes Trainingsprogramm stabilisiert alle weiteren wichtigen Körperpartien. Bereits nach wenigen Wochen entsteht eine spürbare Resistenz gegen die alltäglichen Fehlbelastungen. Oft verschwinden die Beschwerden sogar vollständig. Ein- bis zweimal 30 Minuten pro Woche reichen schon aus.

Foto: Verena Meier Fotografie



Mit einer gezielten Kräftigung lassen sich über 80 Prozent der chronischen Rücken- und Nackenschmerzen signifikant reduzieren oder beseitigen.



Expertentipp von Malte Denz

selbstständiger Physiotherapeut und Therapeut bei Kieser Training Hamburg-Poppenbüttel im AEZ

Nackenschmerzen? Kopf hoch!

Das Nackenprogramm von Kieser Training: Jetzt anmelden.

**BIS ENDE
DES JAHRES
KOSTENLOS
TRAINIEREN***

* Gilt für Neukunden bei Aboabschluss bis zum 30.11.2019. Nur in teilnehmenden Studios.

Hamburg-Poppenbüttel | Kritenbarg 4 | im AEZ
Telefon (040) 611 640 90 | Kunden parken 1 Stunde kostenlos

7x in Hamburg | kieser-training.de/nacken

**KIESER
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Vielseitig und sicher

Das Plug-in-Hybridmodell des Volvo V60 verfügt über eine noch leistungsstärkere Batterie und verbesserte Fahreigenschaften.

Fotos: Volvo



Der **Volvo V60** ist das wohl sportlichste Modell der aktuellen Volvo Generation. Der vielseitige Familienkombi verbindet **Funktionalität, Sicherheit** und **athletisches Design** und führt die jahrzehntelange Tradition des schwedischen Automobilherstellers in der Entwicklung und Produktion **funktionaler Kombis** weiter.

Wie die Volvo 90er Familie und die anderen Modelle der Volvo 60er Baureihe basiert auch der Volvo V60 auf der skalierbaren Produkt-Architektur SPA (Scalable Product Architecture) und profitiert damit von den Vorzügen der modularen Plattform bei Design, Gewicht, Innenraumgestaltung, Packaging und Elektrifizierung. Letztere nimmt auch zum Modelljahr 2020 wieder eine entscheidende Rolle ein: Denn dank einer leistungsfähigeren Batterie bietet das Plug-in-Hybridmodell T8 Twin Engine AWD eine auf bis zu 56 Kilometer erhöhte Reichweite im rein elektrischen Betrieb, die damit komplett emissionsfrei zurückgelegt werden kann. Passend dazu konnten die Fahreigenschaften verbessert und der Verbrauch auf nur noch 1,7-1,8 Liter je 100 Kilometer reduziert werden.

Auch im Inneren hat der Volvo V60 teils große Upgrades erfahren. So bieten die serienmäßigen Komfortsitze mit elektrischer Höhen- und Neigungseinstellung nun beispielsweise maximalen

Komfort. Das Gepäckabteil fasst ein Ladevolumen von 529 Litern.

Neben dem erweiterten Volvo City Safety System verfügt der Volvo V60 über die sogenannte „Oncoming Lane Mitigation“. Dieses Assistenzsystem verringert durch einen Lenkeingriff die Gefahr von Unfällen mit entgegenkommenden Fahrzeugen bei einem unbeabsichtigten Überfahren der Mittelspur. Die Road Edge Detection schützt zudem durch Lenk- und Bremseneingriffe vor dem unbeabsichtigten Verlassen der Fahrbahn, die Run-off Road Protection reduziert bei einem Abkommen von der Fahrbahn das Verletzungsrisiko für die Insassen. In allen Modellversionen an Bord sind außerdem der aktive Spurhalte-Assistent, ein Geschwindigkeitsbegrenzer und eine Verkehrszeichen-Erkennung.

In der Saseler Niederlassung der Krüll-Gruppe, Meiendorfer Mühlenweg 29, ist der Volvo V60 in insgesamt sechs Ausstattungslinien erhältlich, die bei Interesse vorab in Form einer individuell anpassbaren Probefahrt getestet werden können. Weitere Infos im Internet unter www.kruell.com.

In allen sechs Ausstattungslinien ist ein aktiver Spurhalte-Assistent für mehr Sicherheit integriert.



Kraftstoffverbrauch in l/100 km für Volvo V60: 10,1 – 5,3 (innerorts), 6,1 – 3,9 (außerorts), 7,6 – 1,7 (kombiniert), CO2-Emissionen (kombiniert): 176 – 39 g/km, Stromverbrauch T8 Twin Engine: 16,5 – 15,8 kWh/100 km, CO2-Effizienzklasse: C – A+. Alle Angaben gemäß VO/715/2007/EWG.*

AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFSZENTRUM

MANTEL LIEBE

SO STYLISCH GEHT
WARMES ANZIEHEN

MODEL CONTEST

VORBEIKOMMEN,
MITMACHEN UND
MIT GLÜCK COVER-
MODEL WERDEN!

Mega Party

LATE NIGHT SHOPPING AM 25. OKTOBER MIT COLLIEN
ULMEN-FERNANDES UND VIELEN PROMIS MEHR!



Foto: anna-lena-ehlers.de

*Liebe Leserinnen,
liebe Leser,*

bevor der goldene Oktober beginnt, lassen wir im AEZ den September würdevoll mit den **Fashion Days** und dem verkaufsoffenen Sonntag am 29. September ausklingen: Auf den verschiedenen Modeinseln in der Mall können Sie – präsentiert von einigen unserer Shops – noch die neuen Mode-Trends entdecken. Das Besondere sind aber nicht nur die Trends, sondern auch ein Gewinnspiel. Mit etwas Glück können Sie einen 250 € Warengutschein gewinnen. Mehr dazu auf www.alstertal-einkaufszentrum.de.

Der **verkaufsoffene Sonntag** steht unter dem Motto: „Kinder, Jugend & Familie“. Zu Gast wird die Star-Turnerin Magdalena Brzeska sein. Auf unserer Eventbühne im UG bei H&M laden wir Kinder, Jugendliche, Eltern und Großeltern ein, gemeinsam sich mit Magdalena Brzeska kostenfrei zu bewegen. Darüber hinaus gibt es noch einen kleinen Workshop, einen Flashmob und eine Autogramm- und Selfie-Stunde. Alle Geschäfte haben an diesem Tag von 13 – 18 Uhr geöffnet. Das Parken ist kostenfrei. Somit können wir doch wunderbar in den Oktober starten und uns auf unser Event-Highlight, dem **Late Night Shopping**, am 25. Oktober freuen. Mehr dazu rechts. Wir wünschen Ihnen nun eine kurze und schöne Auszeit mit der neuen AEZ-Inside.

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel

SHOPPING- PARTY

mit **Star- Auflauf**

Am Freitag, den **25. Oktober**, lädt das AEZ bis 23 Uhr wieder zur beliebten **Late Night Shopping Party** voller Entertainment-Highlights ein.



© Nadine Dilly

Wir zeigen, wie stilvoll und angesagt ein im AEZ gekaufter Look aussehen kann: Sila Sahin.



Foto: Kai Wehl

Modert die interaktive Fashion-Challenge „Style Deinen Star“: Schauspieler Hardy Krüger jr.

Lässt von einem Fan ihren Look aussuchen: Schauspielerin Collin Ulmen-Fernandes.



© Anatel/Kolte

An diesem Abend gibt es wieder einen Promi-Auflauf am roten Teppich, Live-Musik, Dance Beats, Beauty- und Expertentipps sowie natürlich tolle Late Night Shopping-Vorteile und exklusive Rabatte von 10, 20 oder mehr Prozenten für die Late Night Shopper. Dazu kommen viele spannende Aktionen. Eines der Highlights ist eine von Schauspieler **Hardy Krüger jr.** moderierte interaktive Star-Style-Show mit **Christine Neubauer**, **Collin Ulmen-Fernandes** und **Sila Sahin** – drei Trendsetterinnen in puncto Outfit! Bei der AEZ-Late Night Show ‚Style Deinen Star‘ wechseln die TV-Beauties die Seite, denn ein ganz besonders großer Fan erhält die Chance, seinen Star mit der aktuellen Mode aus den Stores des Einkaufszentrums einzukleiden. Ausgewählt werden die Fan-Stylisten vorab per Los. Die drei attraktiven Promi-Damen werden ihren neu-geshopten Style auf dem Laufsteg präsentieren, um zu zeigen, wie stilvoll ein im AEZ gekaufter Look aussehen kann. Alle anwesenden Besucher*innen können per Voting den schönsten Promi-Look küren und einen Shopping-Gutschein in Höhe von 500 Euro gewinnen.

Für musikalische Unterhaltung wird auch bei dieser Auflage der beliebten Events gesorgt sein. Live performt in Poppenbüttel das Musik-Duo „SoLoCo“ – Soul Lounge Connection – bestehend aus den beiden Profi-Musikern Henning Haselau und Claas Nieraad. Ihr Chilliger Sound wird für eine lässig-groovige Shopping-Atmosphäre sorgen, bevor Star-DJ **John Munich** die Partygäste mit angesagten Scheiben von seinem Plattenteller zum Tanzen bringt. Spaß und gute Laune sind an diesem Abend also garantiert und natürlich nehmen sich alle Stars auch reichlich Zeit für Selfies und Autogramme. Der Eintritt ist frei! Mehr Informationen auf www.alstertal-einkaufszentrum.de



John Munich, einer der angesagtesten deutschen DJs kommt nach Poppenbüttel.

© Luis Steinkellner

COVER SHOOTING

Im Rahmen des LNS findet ein großes **Cover-Model-Shooting** statt, denn wir suchen wieder ein Model für Cover und Modestrecke! Mitmachen ist ganz einfach. Los geht es mit einem **offenen Modelcasting** inklusive professionellem Fotoshooting von **18-23 Uhr in der Mall**. Eine Teilnahme ist ab 16 Jahren möglich, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. ECE-Angestellte und deren Familienangehörige sind vom Casting ausgeschlossen. Der oder die Gewinner/in muss am **23. November 2019** von 9 bis 16:30 Uhr für das Cover- und Mode-Shooting verfügbar sein. Keine Barablässe möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mehr Infos auf www.alstertal-einkaufszentrum.de



Foto: anna-lena-ehlers.de

Auch Modelabel Rich&Royal ist mit neuen Mänteln bestens auf die kühle Jahreszeit vorbereitet!

WELCOME AUTUMN

Schweren Herzens mussten wir gerade den Sommer verabschieden, doch auch der Herbst bietet mit vielen neuen Kleidungsstücken mehr als nur einen Grund zur Freude!



Warm und mollig eingepackt - auch Hals und Kopf möchten geschützt werden!

1 Halstuch von Rich&Royal, 49,95€
2 Strickmütze von GANT, 69,99€



Auch im Herbst darf Schmuck nicht fehlen! „Naughty Motivring“ von Swarovsky, 79,00€. Minimalistische Ohrringe von Laurèl, 59,90€





Gekräuselte Optik im Teddyfell-Style von s.Oliver, 119,99€



Kariert ist Trumpf! Mantel CANJA in weiss/grau mit Alpaka-Anteil von STRENESSE, 899€



Schlichter Mantel in Rosé mit auffälligem Kragen von COMMA 249,00€



Es ist wieder Zeit für Hosen! Jeans von s.Oliver, 39,99€

Gemusterte Slacks von Richard Allan by H&M 19,99€, r.

Trotz Wind & Wetter sicher auf den Straßen unterwegs! Boots von Ernsting's Family, 29,99€

Pimpen Sie ihren Look mit stylischen Accessoires! Handtasche „Perfect Nude“ von Bijou Brigitte, 34,95€





© 2018 Chris Court, William Meppem, AT Verlag

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN SEIT 1994
WIRTSHAUS

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!




Khan mongolei
asia-restaurant

Mongolisches Buffet-Restaurant
Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH
Telefon 040 - 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

KLASSIKER selbstgemacht

Chicken Nuggets und **Fischstäbchen** – kennen wir alle aus der Gefriertruhe. Die Starköchin **Donna Hay** beweist mit diesen beiden Rezepten, wie leicht man beides selber machen kann.

NICHT AUS DEM TIEFKÜHLREGAL LACHS-FISCHSTÄBCHEN

Zutaten für 4 Portionen:

- 3 Lachsfilets ohne Haut à 250 g
- 140 g frische Brotbrösel (aus Sauerteig oder Vollkornbrot)
- 1 EL fein abgeriebene Zitronenschale
- Meersalz und schwarzer Pfeffer aus der Mühle
- 2 EL Olivenöl

Joghurt-Tartar-Sauce

- 140 g griechischer Naturjoghurt
- 2 TL Zitronensaft (für die erfrischende Zitrusnote)
- 1 EL fein gehackte glattblättrige Petersilie

SCHRITT 1 Den Backofengrill auf hoher Stufe vorheizen. Ein Blech mit Alufolie belegen.

SCHRITT 2 Mit einem scharfen Messer den Lachs in lange Streifen schneiden (ca. 12 cm lang und 2 ½ cm breit).

SCHRITT 3 Die Brotbrösel mit Zitronenschale, Salz und Pfeffer in einer flachen Schüssel vermischen. Mit sauberen Händen die Lachsstreifen in der Mischung wälzen, dabei die Brösel festdrücken.

SCHRITT 4 Den Lachs auf das vorbereitete Blech legen und gleichmäßig mit dem Öl beträufeln. Unter dem Grill 6–8 Minuten goldbraun und knusprig backen.

SCHRITT 5 Für die Tartarsauce Joghurt, Zitronensaft und Petersilie in eine kleine Schüssel geben. Salzen, pfeffern und alles gut verrühren.

SCHRITT 6 Das Blech mit Backhandschuhen vorsichtig aus dem Ofen nehmen. Etwas abkühlen lassen, dann die Fischstäbchen mit der Joghurt-Tartar-Sauce servieren. Dazu Zitronenspalten und Ofen-Pommes (Rezept unten) reichen.

POMMES AUS DEM OFEN

Den Ofen auf 220 Grad vorheizen. Zwei Bleche mit Backpapier belegen. 500 g mehligkochende Kartoffeln in 5 mm dicke Scheiben schneiden. In einer Schüssel mit 1 EL Olivenöl und Meersalzflöckchen gründlich vermengen. Auf den vorbereiteten Blechen verteilen und 20 Minuten goldbraun und knusprig backen. Die Bleche mit Backhandschuhen aus dem Ofen nehmen. Ergibt: 4 Portionen (Anm.d.Red., vermutlich hat Donna Hay zwei Öfen ... sollte aber auch in einem klappen)

Weiteres Rezept auf Seite 60 ➡

Café & Restaurant

HERRENHAUS

Wellingsbüttel

ES GIBT BEI UNS WIEDER

MARTINSGANS

AN DEN WOCHENENDEN

9./10. UND 16./17. NOVEMBER 2019

SUPPE	KLARE STEINPILZCONSOMMÉ MIT BUNTEM GEMÜSE UND FEINEN PILZRAVIOLI	7,50 €
HAUPTGANG	KNUSPRIG GEBRATENE GANS AN ORANGEN-ANIS-SOSSE, DAZU HAUSGEMACHTE KARTOFFELKLÖSSE UND GEWÜRZROTKEHL	25,50 €
	GANS ZUM SATTESSEN	29,50 €
	3-GANG GÄNSEMENÜ	38,50 €
DESSERT	ZWEIERLEI PARFAITS AN CASSIS-FRUCHTSOSSE UND LAUWARMEN WALNUSS-BROWNIE	8,50 €

UM RESERVIERUNG WIRD GEBETEN:
TEL 040.970 70 980
ODER PER MAIL: INFO@CAFE-IM-HERRENHAUS.DE

Café & Restaurant im Herrenhaus

Wellingsbüttler Weg 71 · 22391 Hamburg

Sie planen eine Feierlichkeit? Ob Geburtstag, Konfirmation, Taufe oder Jubiläum – in unserem festlichen und exklusiven Ambiente, im Jagdzimmer oder Gartensaal, verzaubern wir bis zu 72 Gäste.

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage!

L'AURORA



Il Vineaio

In einem ehemaligen alten Stall hinter dem Restaurant L' Aurora, der zuletzt als Lager genutzt wurde, ist mit Hilfe des Architekten Jan Klinker im Dezember 2017 das „Il VINAIO“ entstanden. Holz, der originale Putz, Stahl und freigelegte Rotklinker-Mauern sorgen mit gedeckten Farben für einen besonderen, mediterranen Stil, der einen nach Italien entführt. Die Karte tut ihr übriges für ein bisschen „Urlaubsfeeling“: Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland servieren wir Ihnen italienische Köstlichkeiten.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

L' Aurora

Bereits im Jahr 2001 eröffnet, begeistert das Team um Patricio Montoya seine Kunden mit originalen italienischen Gaumenfreuden. Auserlesene Weine und italienische Köstlichkeiten, werden auch Sie als Feinschmecker entzücken.



Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

Trattoria L' Aurora



2016 eröffnete Montoya dieses Restaurant in Wellingsbüttel und legt vor allem Wert auf eine frische Küche und die Weinkarte. Die ist mit feinsten und aromatischen Weinen bestückt.

Saseler Chaussee 5, Tel. 040 - 49 20 08 59

Osteria L'Aurora

Sowohl die Gäste des Aspria, als auch Stammkunden wissen seit der Eröffnung 2015 die besondere Qualität der Gerichte zu schätzen. Passend zu der Umgebung zwischen Sportlern ist die Frische der Küche nur eine logische Konsequenz. Aber nicht nur das, auch echte Feinschmecker und Weinliebhaber kommen in dem modernen und gemütlichen Ambiente auf ihre Kosten – für einen italienischen Gastronom selbstverständlich.



Rehagen 20, Tel. 040 - 52 01 90 50

KNUSPRIG UND PIKANT CHICKEN NUGGETS

Zutaten für 24 Stück:

- 140 g frische Brotbrösel (aus Sauerteig oder Vollkornbrot)
- 1/2 TL chinesisches Fünf-Gewürze-Pulver
- 1/2 TL Paprikapulver
- 1/2 TL getrocknete Oreganoblätter
- 1 Prise mildes Chilipulver (wer mag)
- Meersalz und schwarzer Pfeffer aus der Mühle
- 2 EL Olivenöl, mehr zum Bestreichen
- 140 g griechischer Naturjoghurt
- 3 Hühnerbrustfilets à 250 g

SCHRITT 1 Den Ofen auf 180 Grad vorheizen. Ein Blech mit Backpapier belegen.

SCHRITT 2 Die Brotbrösel auf dem vorbereiteten Blech verteilen, mit Fünf-Gewürze-Pulver, Paprika, Oregano, Chilipulver, Salz und Pfeffer bestreuen. Mit dem Öl beträufeln und alles mit einem Teigschaber gründlich vermischen. Im Ofen 6 Minuten goldbraun rösten. Das Blech mit Backhandschuhen aus dem Ofen nehmen und abkühlen lassen.



BUCHTIPP:

Mit diesen beiden Rezepten und noch 148 weiteren möchte die australische Starköchin Donna Hay in ihrem neuen Kochbuch die ganze Familie zusammen an den Esstisch bekommen. Sie hat dafür viele Klassiker mit gesunden Zutaten neu interpretiert und so aufgeschrieben, dass sie teils auch von Kindern und Jugendlichen zubereitet werden können. Fazit: gelungen!

Von Einfach zu Brillant - KIDS, Donna Hay, AT Verlag, geb., 240 Seiten, 29 Euro

KLASSIKER selbstgemacht

SCHRITT 3 Ein weiteres Blech mit Backpapier belegen.

SCHRITT 4 Den Joghurt in eine kleine Schüssel geben. Das Fleisch in 3 cm große Stücke schneiden. Jedes Stück zuerst in den Joghurt tauchen, anschließend in der Bröselmischung wälzen und auf das vorbereitete Blech legen.

SCHRITT 5 Im Ofen 8 Minuten backen, bis das Fleisch gar ist. Das Blech mit Backhandschuhen aus dem Ofen nehmen und die Nuggets vor dem Servieren etwas abkühlen lassen. Dazu Zitronen-Mayo (Rezept unten) und Gemüse oder Salat reichen.

ZITRONEN MAYO

75 g Mayonnaise, 70 g griechischen Naturjoghurt, 1 Prise Meersalz, schwarzen Pfeffer aus der Mühle und 2 TL Zitronensaft in einer kleinen Schüssel verrühren. Vor dem Servieren mit abgeriebener Zitronenschale bestreuen. Ergibt: 125 ML

© 2018 Chris Court, William Meppem, AT Verlag

LENZ

RESTAURANT



**Neue kreative Speisekarte
inkl. unserer berühmten
Vierländer Ente
am Tisch tranchiert**

**Firmen- und Weihnachtsfeiern
Große Mittagstischauswahl**

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

 **040-60 55 88 87**

www.restaurant-lenz.de

Restaurant Zur Kastanie

Elsässer Wochen

vom 30.9. bis 20.10., mittags und abends

*Der gebürtige Elsässer Michel Weingartner serviert Ihnen
Spezialitäten aus seiner Heimat*

*wie z.B. Schnecken, Kalbsbries, Zanderfilet,
Kalbsbäckchen, Blutwurst, Dessert*

Gänsebraten „satt“

ab 1.11. mittags und abends € 33,90 p.P.

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81

Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt

www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

COURTYARD
BY MARRIOTT

SONNTAGS- BRUNCH

Genießen Sie jeden Sonntag von 12 Uhr bis 15 Uhr unser beliebtes Brunchbuffet inklusive kalt-warmem Buffet, Begrüßungssekt, Säften, Kaffee und Tee. Schlemmen Sie nach Herzenslust!

€ 27,50 pro Person

Restaurant CONCORDE
im Courtyard by Marriott Hamburg Airport
Flughafenstr 47-22415 Hamburg
T 040 53102 357 - Restaurant-Concorde.de



Verliebt, verlobt, verheiratet. Für eine schöne Location muss man häufig gar nicht so weit reisen.

Ein Traum in grün

Nachhaltigkeit liegt voll im Trend. Nach dem Verzicht auf Plastikstrohhalm folgt nun die **umweltfreundliche Hochzeit.** Wir haben ein paar umsetzbare Ideen zusammengefasst, wie Sie an Ihrem schönsten Tag ein noch besseres Gefühl bekommen!

Traditionen pflegen ist für viele Generationen sehr wichtig, ganz besonders in Verbindung mit dem viel gefeierten Ja-Wort. Auch umweltfreundlich und plastikbewusst leben hat heutzutage für viele Menschen eine hohe Priorität. Nicht nur der Alltag, auch eine Hochzeit kann nachhaltig gestaltet werden. Topmodel Barbara Meier machte es vor und setzte beispielsweise an ihrem großen Tag auf ein Glas- statt Plastikzelt und dekorierte mit regionalen Blumen, um Transporte zu vermeiden. Schon durch kleine Änderungen steht einer nachhaltigen Traumhochzeit nichts im Weg!

Einladungen

Einladungen per Post sind schön, etwas in der Hand zu halten, lässt die ganze Veranstaltung noch realer erscheinen. Der Umwelt zu Liebe sollte man aber eher auf die gedruckten Kärtchen verzichten, da sie höchstwahrscheinlich nach der einmaligen Verwendung im Müll landen, und sich eher für die Variante per Mail entscheiden. Eine Alternative ist auch recyceltes Papier!

Location

Wenn Sie einen Ort nahe Ihres Wohnortes wählen, der gut erreichbar ist, vermeiden Sie lange Anreisen. Das schont Nerven und reduziert den Zeitaufwand Ihrer Freunde und Familie und reduziert den CO₂-Ausstoß. Überflüssige Reisekosten oder Ausreden wegen zu langer Wege wird es nun nicht mehr geben!

Dekoration & Essen

Natürlich, exotische Pflanzen und Speisen sorgen häufig für Staunen.

Haben Sie aber auch schon einmal nachgeschaut, was regional angeboten wird und noch viel wichtiger, haben Sie auch alle regionalen Angebote schon einmal probiert? Die eigene Umgebung bietet oft sehr viele versteckte Schönheiten, mit denen ein erstklassiges Menu, aber auch eine wunderschöne Dekoration gezaubert werden kann. Entscheiden Sie sich „grün“, also umweltbewusst, so unterstützen Sie nicht nur Ihre lokalen Anbieter, sondern verzichten auch hier auf weite Transportwege und hohe Kosten.

Make-up & Kleidung

Bereits im Alltag setzen viele Frauen mittlerweile auf Biokosmetik ohne Chemikalien und ohne Tierversuche. Organische, natürliche oder nachhaltige Stoffe stoßen momentan auf große Begeisterung. Baumwolle oder recycelte Materialien sehen nicht unbedingt weniger edel aus. Am nachhaltigsten ist es natürlich, das Kleid der Mutter vererbt zu bekommen. So vermeiden Sie den Neukauf komplett. Vergessen Sie nicht: Etwas Neues, etwas Geliebtes und etwas Blaues! Verwechseln Sie nicht „nachhaltig“ mit „teuer“. Wählen Sie kurze Wege und entscheiden Sie sich für den Händler Ihres Vertrauens aus der Umgebung, so können Sie sogar viel Geld sparen. So tun Sie nicht nur der Umwelt etwas Gutes, sondern schonen auch Ihren Geldbeutel. Der schönste Tag Ihres Lebens kann also kommen!





ANZEIGEN-SPEZIAL

In der Tangstedter Mühle werden Hochzeitsträume wahr. Das Wohl der Gäste steht an oberster Stelle!

TRAUMHAFT FEIERN!

Dass aus einer Hochzeit der schönste Tag des Lebens wird, braucht es den idealen Rahmen. Genau diesen bietet seit mehr als 150 Jahren die Tangstedter Mühle in der Hauptstraße 96, inmitten des Tangstedter Ortskerns. Neben den großzügigen und romantisch eingerichteten Räumlichkeiten, die je nach Bedarf Platz für bis zu 30, 60 oder 125 Gäste bieten, weiß der Familienbetrieb auch in kulinarischer Hinsicht voll zu überzeugen. Vom Büfett bis hin zum mehrgängigen Menü mit deutschen und internationalen Speisen ist alles möglich. Auf Wunsch wartet sogar ein individuelles Extra auf die Gäste. Besonders ist auch das Rundum-Sorglos-Paket, das die Tangstedter Mühle bereitstellt. Egal, ob es um die Austrauung vor Ort, das Styling für das Hochzeitsfoto oder die Organisation der musikalischen Untermauerung geht – die Wünsche des Brautpaares stehen für Philipp Regel-Riebling, der den Betrieb gemeinsam mit seinem Bruder und Küchenmeister Tim leitet, an oberster Stelle: „Wir planen und organisieren in Absprache mit den Brautleuten alles, damit alle entspannt und ausgelassen feiern können.“ Mehr Infos unter **Tel. 04109 9217** oder auf **www.tangstedter-muehle.de**.

GOLDIGE „LIEBESBRIEFE“



„Eheringe stehen als Symbol für die Verbundenheit, begleiten Sie jeden Tag und sollen Ihnen ein Lächeln ins Gesicht zaubern. Wir helfen Ihnen dabei, die richtigen Ringe für Sie zu finden“, erklärt Marie-Sophie Reinecke, Goldschmiedin bei Juwelier Willer in der Rolfinckstraße 13. Die Möglichkeiten sind fast unbegrenzt, was Material, Form oder Gestaltung angeht. Die Experten von Juwelier Willer beraten Sie ausführlich und kompetent. Vereinbaren Sie gerne einen Beratungstermin oder schauen Sie in der Wellingsbüttler Institution während der Öffnungszeiten einfach mal vorbei. Mehr Infos gibt es unter **Tel. 040 536 9650** und auf **www.willer.de**

Handgefertigt. Individuell. Einzigartig – Eheringe von Juwelier Willer sind „Liebesbriefe“ aus Platin, Gold, Palladium und Silber.



Poppenbüttler Getränke-Fachmarkt

Moorhof 2 • ☎ 606 60 33

Lieferservice frei Haus: ab 2 Kisten in Poppenbüttel, Lemsahl, Duvenstedt & Sasel. Andere Gebiete auf Anfrage.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 9.00 - 19.30 / Sa.: 9.00 - 17.30



Ihr Fachgeschäft für
Uhren • Schmuck • Bestecke

Peter Rosenberger

Uhrmachermeister

Poppenbüttler Hauptstr. 14
Tel. 602 22 36

Gastronomie mit Herz für Ihre TRAUMHOCHZEIT UND IHRE FEIERN



Küchenmeister im Riebling empfiehlt:

Wild aus der Region, Bauernente am Tisch tranchiert, Gänse im Haus oder „to go“ für Selbstabholer.

**HOTEL • RESTAURANT
Tangstedter Mühle**

Hauptstraße 96 • 22889 Tangstedt
Tel.: 04109 92 17 • www.tangstedter-muehle.de



LA MADERA
RESTAURANTE

Martinsgans „SATT“
mit hausgemachtem Apfelrotkohl dazu Kartoffelklöße mit Gänse-Jus

22,90 €
PRO PERSON

4. - 24. November 2019 | Montag bis Samstag
Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165
www.la-madera.de




Alstertal Magazin
ONLINE LESEN!

Das Alstertal Magazin als **kostenloses E-Paper** bestellen und jederzeit auf Handy oder Tablet lesen. Einfach Online auf **www.magazine-fuer-hamburg.de**

Foto: Fotolia / Kalim



Ein nettes Geschenk oder doch Ramsch aus der letzten Ecke der Rumpelkammer? Wichteln hat viele Gesichter.



Wichteln Sie scho

Julklapp, Wichteln oder Engerl-Bengerl – der spaßige **Geschenkebrauch** ist unter vielen **Namen** bekannt. Und auf der **ganzen Welt** verbreitet!

Viele Namen

Jeder bringt ein Geschenk und es wird per Zufall und meistens anonym verteilt – das ist ein Brauch, der sich in den verschiedensten Ländern – und online! – verbreitet hat.

Dabei zeigen viele der Namen schon an, dass er am liebsten in der Weihnachtszeit gespielt wird. „Julklapp“ kommt natürlich aus dem Schwedischen, neben Jul, womit bekanntlich das Weihnachtsfest bezeichnet wird, steht „klapp“ für das Anklopfen des Geschenkbringers. In Irland heißt der Brauch „Kris Kringle“ – eine Verballhornung des deutschen „Christkindl“. In Polen wird am 6. Dezember Mikołajki gefeiert, in den USA und Großbritannien nennt sich das Ritual „Secret Santa“.

Sogar in die Philippinen ist das Wichteln vorgedrungen, da heißt es „Manita-Manito“. In Israel heißt das Spiel קבעו דמג (Ein Zwerg und ein Riese), wird aber logischerweise nicht zu Weihnachten gefeiert, sondern an Purim.

Viele Versionen

Neben der Variante mit ernstgemeinten Geschenken, die dem anonymen Anderen Freude machen sollen, gibt's auch „Schrott-wichteln“, bei dem absichtlich geschmacklose Ramschgegenstände aus dem eigenen Haushalt getauscht werden.

In einer „Casino“-Version gibt es zusätzlich noch einen von allen Spielern bestückten Geld-Jackpot. Bei „Conspiracy Santa“ verschwören sich mehrere Teilnehmer, einem anderen ohne sein Zutun ein Geschenk auszusuchen.

Es existiert mittlerweile auch eine Flashmob-Variante, bei der sich Menschen online verabreden, an einem bestimmten





W

n?

Punkt im öffentlichen Raum Geschenke abzulegen und sie sich dann auf Kommando zu schnappen.

Neues Leben online

Viele Online-Communities haben eigene Secret Santa-Aktionen, bei denen Mitglieder zu einem bestimmten Datum einander anonym Geschenke senden. Aber es gibt auch Websites wie Wichtelmania und elfster, die per Zufallsgenerator die Schenker und Beschenkten bestimmen und Einladungen verschicken. In einigen kann man sogar die Geschenke selbst im angeschlossenen Shop bequem erwerben.

Wer weiß, welche Möglichkeiten die Technik in Zukunft bereithält: Wichteln per Virtual Reality ist vielleicht bald kein Traum mehr...

Woher kommt der Name Wichteln? Früher steckte man sich die Geschenke im Geheimen zu – wie Wichtel eben!



NRV Clubhaus

DIE SCHÖNSTE LOCATION DER STADT



Feiern Sie bei uns Ihre Weihnachtsfeier! Wir verwöhnen Sie mit einem festlichen Menü und Sie lassen sich von dem einzigartigen Blick über die Alster verzaubern!



... oder mieten Sie unseren Weihnachtsmarkt direkt am Wasser exklusiv für Ihre Veranstaltung! Mehr Infos: www.nrv-clubhaus.de



Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsam Ihre Veranstaltung zu verwirklichen. Ob Familienfest, Meeting, Neujahrsempfang: Bei uns sind Sie immer an der richtigen Adresse.

NRV
CLUBHAUS

Schöne Aussicht 37 | kontakt@nrv-clubhaus.de | 040 5577995-280



Foto: Deutscher Imkerbund

Summende

Bienen-Großstadt im Garten. Wer weniger Platz hat, kann dennoch viel für Bienen tun.

MITBEWOHNER

Das **Bienensterben** beherrscht die Schlagzeilen. Dabei kann jeder **selbst etwas tun**, um sie bei sich anzusiedeln. Für **Hobby-Imker** gibf's schließlich noch eine **süße Belohnung!**

Um im Garten einen Bienenstock aufzustellen, braucht man weder eine behördliche Genehmigung, noch muss man eine besondere Qualifikation nachweisen. Die einzige Pflicht besteht darin, ein Bienenvolk beim Veterinäramt anzumelden. Wer sich für das Hobby interessiert, benötigt zum Start eine fachmännisch konstruierte Beute, so der Fachbegriff für die Behausung des Bienenvolks. Die traditionellen geflochtenen Weidenkörbe sind inzwischen weitgehend von sogenannten Magazinbeuten abgelöst worden, die fertig erhältlich sind. Obwohl Bienen grundsätzlich keine aggressiven Tiere sind, braucht man als Hobby-Imker dieselbe Schutzkleidung wie die Profis. Als Startkapital sollten angehende

Imker rund 1.500 Euro einplanen. „Pro Bienenvolk und Jahr können sie dann mit einer Ernte von rund 15 Kilo Honig rechnen“, weiß die Schwäbisch Hall-Expertin Kathrin Milich. In Anfänger-Lehrgängen, wie sie etwa Imkervereine anbieten, lernen Neulinge Theorie und Praxis kennen. Anschließend starten Anfänger idealerweise mit zwei bis drei Völkern. Wer sein erstes Bienenvolk erwerben möchte, wendet sich am besten an einen erfahrenen Imker. In der Regel werden Bienenvölker während der Schwarmzeit im Mai und Juni angeboten. Wichtig außerdem: Um Auseinandersetzungen mit den Nachbarn vorzubeugen, empfehlen Experten einen Abstand von fünf Metern zwischen Bienenstock und Nachbargrundstück.

Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –
Chirurgie und Innere Medizin

Dr. Christina Ullmann M.Sc.
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

23.10.: Allgemeine Fragen zur Tiergesundheit

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,
Fr. 9-12 Uhr und 15-18 Uhr

Aktuelle Infos
bei Facebook

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de



Es sieht zwar nach Chaos aus, aber jede Biene weiß ganz genau, was sie zu tun hat.



Foto: fluwel.de

Dass aus den braunen Zwiebeln im Frühling blühende Pflanzen wachsen, die Bienen wichtige Nahrung bieten, ist für Kinder ein kleines, spannendes Naturwunder.

PFLANZSPASS MIT KINDERN

Sie sind klein, rund, meist braun oder beige, seltener lila oder gelb – Blumenzwiebeln und Knollen wirken eher unscheinbar. Umso beeindruckender ist es, wenn sich nach den kalten Tagen des Winters aus jeder dieser unauffälligen Kugeln langsam eine Pflanze entwickelt, die im Frühling fröhliche, bunte Blüten zeigt. Besonders Kinder sind von solchen Naturschauspielen fasziniert und bekommen große Augen, wenn man ihnen die natürlichen Zusammenhänge näherbringt. Jetzt ist der perfekte Zeitpunkt dafür! Denn ab Ende September beginnt die Pflanzzeit der frühblühenden Zwiebelblumen, wie Tulpen und Krokusse.

Aber auch Schneeglöckchen kommen nun in die Erde. Wieso also nicht jetzt einmal mit den Jüngsten rausgehen und mit ihnen verschiedene Blumenzwiebeln im Boden verstecken? „Man braucht lediglich ein kleines Schaufelchen, mit dem man ein Loch ausheben kann, das ungefähr doppelt so tief ist, wie die Blumenzwiebel oder Knolle dick. Die Zwiebeln kommen mit der Spitze nach oben hinein und werden mit Erde bedeckt“, weiß Carlos van der Veek, Blumenzwiebelexperte von Fluwel.

Eine besondere Behandlung brauchen die runden Kraftpakete übrigens nicht - weder Dünger, noch eine spezielle Erde ist nötig. Der normale Gartenboden reicht völlig. „Zu diesem Zeitpunkt haben die Blumenzwiebeln in ihrem Innern bereits eine kleine Tulpe oder Narzisse im Miniaturformat angelegt“, erklärt van der Veek. „Würde man sie jetzt vorsichtig öffnen, sähe man bereits, dass alles für die zukünftige Blüte bereits angelegt ist: die Blütenblätter, die Staubgefäße und der sogenannten Stempel. Manchmal zeigt sich oben an der Zwiebel auch schon der grüne Trieb, der nur darauf wartet, im Frühling durch die Erde zu schießen.“

Wenn nach einem langen Winter aus den kleinen Blumenzwiebeln schöne große Pflanzen werden, freuen sich nicht nur Kinder!




Wir versaften das Obst aus ihrem Garten
Zur Lohnverarbeitung nehmen wir laufend **Äpfel** und **Birnen** an!
Vom 18. Oktober - 1. November auch **Quitten**.
**Die Obstlieferung kann nur nach telefonischer Terminvereinbarung erfolgen*
Süßmosterei Paul Schmidt
Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn • Tel. 04537-250
Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo - Fr 10-12 u. 13-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Info Onlineshop unter: www.suessmost-schmidt.de. Auf Anfrage liefern wir ins Haus!



**SOMMER-
ENDSPURT**
Jetzt 10%, 20% oder 30%
Rabatt auf viele vorrätige
Gartenmöbel und halber Preis
für 24 Ausstellungsgruppen
im Rugenbarg 92.

Ohechausee 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle-gartenmoebel.de
3.000 m² Ausstellung/sofort vorrätig



Herbstzeit
Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

Wir stellen
Fachkräfte
ein

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

Ich berate Sie gerne bei
Ihren **Anzeigen**
in Hamburg.

Tatjana Jung,
Mediaberatung
Tel.: 538 930 62
Mobil: 0157 - 578 522 16
t.jung@alster-net.de



Noch einmal mit Gefühl: Tanzen macht nicht nur Spaß und hält körperlich fit, es kann auch die geistige Gesundheit positiv beeinflussen!

Tanzen gegen DEMENZ?

Tanzen ist die ideale Kombination aus körperlichem und geistigem Training und macht gute Laune. Zudem schulen Foxtrott, Walzer, Tango, Salsa und Co. die Koordination und soziale Kompetenz. Es gibt Hinweise aus Studien, dass sich Tanzen sogar positiv auf Entwicklung und Verlauf einer Demenz auswirken kann.



Aus unserer Feder kommen viele prägende Ideen. Für Weitere suchen wir noch Grundstücke.

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architektenhaus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

www.mollwitz.de 040 645 395 0

M
Mollwitz

Wohin muss ich den nächsten Schritt setzen? Bin ich im Rhythmus der Musik? Folgt mir Partner oder Partnerin? Habe ich genug Platz für die nächste Figur? Und wie ging die noch gleich?

Beim Tanzen kommt man ins Schwitzen, nicht nur wegen der Bewegung oder der schwülen Luft im Tanzsaal. Denn Tanzen ist eine komplexe Angelegenheit. „Die Verbindung von Bewegung, Berührung und Musik trainiert das Gehirn wie kaum eine andere Tätigkeit“, sagt Thomas Ebel, Arzt im AOK-Bundesverband. Komplizierte Figuren und Drehungen verlangen den Tänzerinnen und Tänzern ein Höchstmaß an Konzentration ab. So schult Salsa, Foxtrott, Swing und Co. nicht nur den Körper, sondern auch den Geist. „Es gibt wissenschaftliche Anhaltspunkte, dass Tanzen einer Demenz vorbeugen und im Frühstadium einer Demenz die Gehirnleistung verbessern kann“, so Mediziner Ebel anlässlich des Welt-Alzheimertages am 21. September 2019.

So hatten sich beispielsweise bei einer Untersuchung Aufmerksamkeit, Wachsamkeit, Gleichgewicht und Flexibilität von Tänzerinnen und Tänzern verbessert, bei den Fitnesssportlerinnen und -sportlern dagegen nur die Wachsamkeit. Zudem fand sich nur im Blut der Tänzerinnen und Tänzer ein Nervenwachstumsfaktor, was darauf hindeutet, dass sich neue Nervenzellen gebildet haben. Natürlich kommt neben dem Gehirn auch der Körper in Schwung, wenn Menschen tanzen. „Tanzen ist ein gutes Ganzkörpertraining für jeden Menschen und stärkt Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit“, so Ebel weiter. Und das ohne Verletzungsgefahr – solange man keinen Rock’n’Roll mit Hebefiguren aufs Parkett legt, wenn man gesundheitlich eingeschränkt ist. Bei körperlich anstrengenden Tänzen wie Salsa, Jive oder Foxtrott werden zudem viele Kalorien verbraucht. Gerade übergewichtigen Menschen oder Menschen, die sich als unsportlich empfinden, kann Tanzen positive Bewegungserfahrungen und damit ein besseres Körpergefühl bescheren.

Es ist übrigens nie zu spät, mit dem Tanzen anzufangen. „Auch im höheren Alter kann man Neues lernen, selbst wenn es etwas länger dauert“, sagt Ebel. „Denn auch im Alter kann das Gehirn neue Verbindungen zwischen Nervenzellen knüpfen.“ Schwofen ist sogar mit Rollator möglich. Im Bundesverband für Seniorentanz e. V. werden Tanzanleiterinnen und Tanzanleiter extra dafür ausgebildet, Tanzen mit der Gehhilfe zu unterrichten. Oder eben im Sitzen, wie Angebote der Deutschen Alzheimer Gesellschaft und von Altenpflege-Einrichtungen beweisen.

Wir sind für Sie da.







Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg
Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de

Bei **Interesse** an **Anzeigen** berate ich Sie gern.



Reiner Hansen,
Mediaberatung
Mobil: 0171 5483 750
Tel.: 538 930 33
Mail: r.hansen@alster-net.de



Wieder mobil.
Kompetente Hilfsmittelversorgung
nach Schlaganfall.

www.schlaganfall-versorger.de

Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Rehausstellung in HH-Poppenbüttel.

040/606 04-945
kontakt@schlaganfall-versorger.de



KRAUTH + TIMMERMANN
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner



Medilog
Hamburg · Teinert

Gemeinsam aktiv bleiben



In der Schlaganfall-Selbsthilfegruppe Hamburg-Nord erhalten Betroffene und Angehörige Hilfe und Informationen. Bei Krauth+Timmermann erfuhren sie mehr über funktionelle Elektrostimulation.

Ein Schlaganfall ist ein einschneidendes Lebensereignis. Oft müssen grundlegende Dinge neu erlernt werden und man muss mit einer völlig neuen persönlichen Situation fertigwerden. Die Schlaganfall-Selbsthilfegruppe Hamburg-Nord bietet Betroffenen und Angehörigen Hilfe, Beratung und Unterstützung sowie Informationen und Fachvorträge zum Thema. Denn soziale Kontakte und eine aktive Freizeitgestaltung sind ebenso wichtig wie Beratung und Information. In diesem Rahmen besuchte die Gruppe vor kurzem das Poppenbüttler Sanitätshaus Krauth+Timmermann am Poppenbütteler Bogen 11. Hier informierten sie sich über funktionelle Elektrostimulation. Diese soll durch kontrollierte, schmerzfreie Stromimpulse gelähmte Gliedmaßen trainieren und Einschränkungen vermindern. Die Mitglieder der Selbsthilfegruppe konnten diese Methode sogar selbst testen! Die Selbsthilfegruppe trifft sich jeden dritten Montag im Monat von 15-17 Uhr im Gemeindesaal der Simon-Petrus-Kirche, Harksheider Straße 156 in Poppenbüttel. Der Zugang ist barrierefrei. Schlaganfallpatienten, Angehörige, Freunde und Interessierte sind immer willkommen. Ansprechpartnerin ist die Schlaganfall-Mentorin Priska Petersen unter Tel. 0162 2152 828 oder per Mail priska.petersen@schlaganfall-ring.de Mehr Informationen zur Schlaganfall-Selbsthilfegruppe Hamburg-Nord auf www.schlaganfall-ring.de/shg-hamburg-nord

pflegehelden 
Aus Liebe. Für Menschen.

24-STUNDEN-BETREUUNG IM EIGENEN ZUHAUSE

Wir vermitteln liebevolle, erfahrene polnische Pflegekräfte an hilfsbedürftige Senioren.



Pflegehelden® Hamburg Alstertal
Freya Walter, Heubergredder 8, 22297 Hamburg
Tel.: 040 - 20 99 719, www.pflegehelden.de



Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



Senioren & Pflegeheim Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Fahrer gesucht:
mit eigenem PKW,
zur Belieferung unserer Austräger



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Endstation Blutvergiftung



Erhöhter Puls, Schüttelfrost und Fieber können Anzeichen für eine Blutvergiftung sein.

Sepsis, umgangssprachlich Blutvergiftung genannt, zählt zu häufigsten Todesursachen in Deutschland, rund 280.000 Personen erkranken jährlich daran, beinah jeder vierte Patient stirbt. **Dabei kann man diesen Tod vermeiden!**

Verletzen wir uns, gehen wir meist unvorsichtig und nicht sorgsam genug mit unserer Wunde um. Dabei entsteht eine Sepsis meist aus einer Infektion, Auslöser sind häufig Bakterien, Viren oder Pilze, die in den Körper eingedrungen sind. Man spricht von einer Blutvergiftung, wenn der Körper im Kampf gegen eine Infektion seine eigenen Organe angreift. Dank unserer Abwehrkräfte heilt eine Entzündung im Normalfall aus, passiert dies jedoch nicht und geraten die Erreger über die Blutbahnen in den ganzen Körper, so wird der Organismus mit Giftstoffen infiziert. Lebenswichtige Organe wie zum Beispiel das Herz können dadurch versagen.

mit geschwächtem Immunsystem, frisch Operierte, ältere Personen oder auch kleine Kinder. Beachten Sie also unbedingt die Hygieneregeln und desinfizieren Sie eine frische Verletzung oder Wunden regelmäßig. Fachleute schätzen, dass eine solche Vergiftung bei einem Drittel der Patienten zunächst nicht erkannt wird. Da sie sich innerhalb kurzer Zeit entwickeln kann, geht im Ernstfall entscheidende Zeit verloren. Obwohl eine Blutvergiftung nicht leicht zu erkennen ist, gibt es mehrdeutige Symptome, beispielsweise hohes Fieber, Schüttelfrost oder auch erhöhter Puls. Rufen Sie bei Verdacht sofort einen Arzt, denn eine Sepsis ist ein Notfall, auf den sofort reagiert werden muss, um Leben zu retten!

Besonderes Risiko an einer Sepsis zu erliden besteht für Menschen

signia
Life sounds brilliant.

**GUT HÖREN.
GUT AUSSEHEN.**

Styletto Connect Manuel Cortez trägt Styletto Connect.

Ein stilvoller Auftritt – **stylische Hörgeräte**, die Sie selbstbewusst tragen.
Immer verbunden – **Bluetooth-Streaming** von Smartphone und TV.
Energie Tag und Nacht – **mobiles Laden** mit portablem Lade-Etui für die Hosentasche.

JETZT EXKLUSIV TESTEN!
Wollen auch Sie die Revolution in Klang, Design, Streaming und mobilem Laden erleben? Dann vereinbaren Sie bis zum **30.09.2019** einen Termin und tragen Sie das neue Styletto Connect kostenlos Probe.

OTON Die Hörakustiker
Wellingsbüttel GmbH
Rolfinckstraße 15-17a, 22391 Hamburg
Tel. 040 - 539 088 70
www.oton-hoerakustik.de

oton
DIE HÖRAKUSTIKER
... Klingt einfach gut

Prof. Dr. Stephan Willems,
Chefarzt der Kardiologie an
der Asklepios Klinik St. Georg

Schnelle Hilfe bei Herzstillstand

„Es kann auch schon mal knacken“

Etwa **65.000 Menschen** in Deutschland erleiden jedes Jahr einen **Herzstillstand**. Viele von ihnen erholen sich danach wieder. Zu verdanken ist das häufig einer optimalen Rettungskette. An deren Anfang steht die **sofortige Herzdruckmassage**. Die kann jeder Laie – viele trauen sich nur nicht.

Es sind fünf bis acht Minuten nach einem Herzstillstand, die Leben retten können. „Entscheidend ist, dass der Kreislauf bei einem Herzstillstand zumindest minimal aufrecht erhalten bleibt, also das Blut Sauerstoff in das Gehirn transportiert“, sagt Prof. Dr. Stephan Willems, Chefarzt der Kardiologie an der Asklepios Klinik St. Georg. Und das geht nur mit der Herzdruckmassage. „100 Mal pro Minute“ lautet der Slogan der Initiative „Ein Leben retten“, die jedes Jahr im September zur Woche der Wiederbelebung aufruft.

100 Mal pro Minute, das bedeutet 100 Mal fest und schnell mit durchgedrückten Armen in der Mitte des Brustkorbs zu drücken – etwa fünf bis sechs Zentimeter tief, was oftmals in der Aufregung gar nicht so leicht einzuschätzen ist. Und doch gilt: Man kann kaum etwas falsch machen. „Da kann es auch schon mal knacken“, sagt Prof. Willems. Dann nämlich, wenn durch den Druck einzelne Rippen brechen. Nach einem Herzstillstand ist das allerdings das kleinste Problem.

Zunächst aber gilt es, festzustellen, ob der Mensch, der da gerade vor einem umgekippt ist, tatsächlich einen Herzstillstand erlitten hat oder lediglich einen Kreislaufkollaps. „Wenn jemand auf Zuruf, Zwicken und Kneifen nicht reagiert, handelt es sich bis zum Beweis des Gegenteils um einen Herzstillstand“, erläutert der Kardiologe. Zudem gilt es die Situation abzuschätzen: Bei einem 75-Jährigen ist

die Wahrscheinlichkeit höher als bei einem 25-Jährigen. Im Zweifel aber: „Bloß nicht lange damit aufhalten, den Puls zu suchen oder einen Defibrillator, sondern unverzüglich mit der Herzdruckmassage beginnen“, rät Prof. Willems. Maximal vorher noch den Notarzt alarmieren. Im besten Fall tun das andere, ebenso wie andere einen automatisierten externen Defibrillator (AED) holen sollten. Diese Geräte sind inzwischen in vielen Gebäuden zu finden. „Der Defibrillator spricht mit einem und ist einfach zu bedienen“, so der Kardiologe. Bis der AED aber gefunden und ausgepackt ist, heißt es drücken. Dabei helfen oftmals Mitarbeiter aus den Rettungsstationen, die die Laien per Telefon anleiten.

Obwohl das Bewusstsein für die so einfache Lebensrettung gestiegen ist, die AED weit verbreitet sind, ist die Scheu immer noch groß. „Aufklärung und regelmäßig Schulungen“, sagt Prof. Willems. Er rät daher jedem, kostenlose Kurse wie in der Woche der Wiederbelebung zu nutzen und im besten Fall selbst aktiv zu werden. „Etwa auf der Seite www.herzstiftung.de/herzdruckmassage-in-55-sek-lernen. Dort gibt es gute Videos, die die Herzdruckmassage erklären.“ Denn, so gibt auch die Initiative „Ein Leben retten“ zu bedenken, die Wahrscheinlichkeit, dass jeder Mensch mindestens einmal im Leben in die Situation kommt, in der eine Herzdruckmassage Leben retten kann, ist sehr hoch.

„Man kann kaum etwas falsch machen“



FIT IN DEN HERBST

Schlechtes Wetter und sinkende Temperaturen sind im Herbst keine Seltenheit. Es steigt die Wahrscheinlichkeit von **Erkältung und Grippe**, jeder Zweite hustet oder schnupft, die Ansteckungsgefahr droht überall. Achten Sie nun besonders auf eine gesunde Ernährung, um das Immunsystem zu stärken. Viel Obst und frisches Gemüse bieten Mineral- und Vitalstoffe und tragen zu einem gesunden Vitaminhaushalt bei, der Ihre Abwehrkräfte stärkt. Obwohl es kälter und früher dunkel wird, sollten Sie Sauerstoff an der frischen Luft tanken und den Vitamin-D-Haushalt auffüllen. In stehender Zimmerluft vermehren sich Krankheitserreger, die irgendwann angreifen könnten. Ziehen Sie sich außerdem warm und kuschelig an, denn eine Unterkühlung schwächt und öffnet einem Schnupfen die Türen zu Ihrem Körper!

10 JAHRE „Gemeinsam für das Leben“

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golfer-Arm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



STRAHLENTZENTRUM HAMBURG MVZ
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg

Tel.: 040 - 244 245 80 • Fax: 040 - 244 245 869 • mail@szhh.de

www.strahlencentrum-hamburg.de



*Perfekte Zähne
an nur einem Tag!*

DENTAVERSUM
HAMBURG

HAMBURGS ZAHNÄRZTE DER ZUKUNFT

Wir sind spezialisiert auf Patienten mit besonders hohen Ansprüchen an moderne Zahnmedizin.

Sprechen Sie uns auch gerne an oder besuchen Sie unsere neuen modernen Praxisräume direkt an der Binnenalster.
Telefon: 040-230983 / www.dentaversum.de

Daher möchten wir Sie gerne kennen lernen und Sie zu unserem Vortrag am 09.10.2019 um 18 Uhr in unsere Praxisräume in den Ballindamm 3, 20095 Hamburg einladen.
Telefon: **040 - 23 09 83**
Wir freuen uns über Ihre Anmeldung an praxis@dentaversum.de.



Dr. Burkart Michael
Zuch MS MS,
(UCLA/USA)



Ghazaleh Zargaran M.Sc.
Fachzahnärztin für Endodontologie
(Wurzelkanalbehandlung)



Reinhard
Schroeter

Skandinavisch-schlicht ist immer noch in. Im Zusammenspiel zeigt sich, dass zurückgenommene Design kein Weniger an Gemütlichkeit bedeuten muss!



Foto: BOLIA

Wieder zu Hause



Foto: designboischaft GmbH

Wenn sich die **Draußen-Saison** wieder ihrem Ende zuneigt, werden die eigenen **vier Wände** immer wichtiger. Wir zeigen Möglichkeiten, wie Sie aus Ihrem Zuhause das Maximum an **Wohlfühl-Potential** herausholen und es sich **stilvoll gemütlich** machen können!

Fortsetzung auf Seite 76

Ob im Ensemble oder separat platziert, der Loungesessel Bar von Dutch Bone, ca. 529 Euro, sorgt für weltbürgerliches Flair.



Foto: Hoy



Foto: IKEA

Nischen und Dachschrägen sind kein verlorener Raum und laden geradezu ein, zur Kuschecke ausgebaut zu werden!

Zum Reinsetzen: Die abgerundeten Kanten der Sofa-Kombination „Mags“ (ab ca. 3.000 €) verstecken eine die solide Grundkonstruktion. Per modularem System lässt es sich je nach Raum variieren!

Erstklassiges Handwerk für

Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme



Jens Gottschalk GmbH
 Niewisch 2 · 22848 Norderstedt
 Tel. 040 528 28 68 · www.jensgottschalk.de



TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
 Scheren- u. Rollgitter
 Vordächer
 Motorisierungen
 feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
 22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

Wieder zu Hause

Fortsetzung von Seite 75



**Markisen und
Sicherheitsrollläden
von Atzert & Sohn**

- aus eigener Produktion -

**Ferienzeit/Einbruchzeit,
seien Sie jetzt bereit mit
Sicherheitsrollläden!**

Einbruchsrage ist um 23%
gestiegen

**Atzert Rollläden,
Markisen, Sonnenschutz**
www.rolladenatzert.de
Ahrensburger Str. 66
22041 Hamburg
Tel.: 040 / 68 91 36 16
Fax: 040 / 68 91 34 27

DESIGN TRIFFT HAPTİK

Vereinbaren Sie unverbindlich einen Termin oder
besuchen Sie uns spontan in unserer Ausstellung.
Eulenkrugstr. 25, 22359 Hamburg / Volksdorf

☎ 040 603 05 16

dorbandt-raumausstatter.de

Perfekte Mischung.
Mit einem Mal
Umklappen
verwandelt sich
Sofa „Sofie“ , ab
ca. 3.800 €, in eine
gemütliche Liege
zum stilvollen
Beine-Ausstrecken.

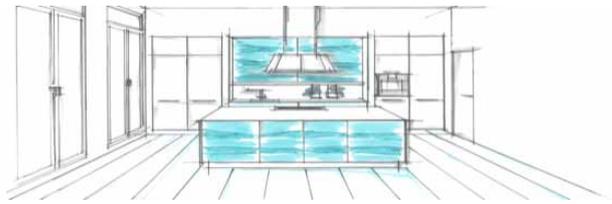
Foto: BOLIA



Foto: ferm LIVING

Die behagliche Lesecke versüßt die kühleren Tage, besonders mit einem dänisch-stylischen Lounge Chair wie „Rico“ von ferm LIVING (ca. 1.900 €)

Küchenplanung mit **Expertin**



Wer beim Küchenkauf Zeit sparen und Lösungen für schwierige Grundrisse möchte, kann bei elbküchen eine herstellerunabhängige Beratung erhalten. Hilke Kwasnicki die Gründerin von elbküchen hat sich darauf spezialisiert, ihre Kunden bei der Planung von Küchen zu beraten, ohne an Hersteller gebunden zu sein. Sie kann sich voll und ganz auf die Wünsche und Bedürfnisse ihrer Kunden konzentrieren und dann überlegen, wie die Umsetzung unter Berücksichtigung von Funktionalität und Design am Besten gelingt. Die verschiedenen Planungsvorschläge wird Ihnen Frau Kwasnicki anhand von Zeichnungen vorstellen und mit Ihnen gemeinsam Schritt für Schritt bis zur finalen Planung weiterentwickeln. Mit den maßgenauen Plänen von elbküchen können Sie dann Hersteller und Angebote verschiedener

Küchenstudios vergleichen und haben eine gute Verhandlungsposition. Lernen Sie elbküchen in einem unverbindlichen Erstgespräch kennen und entscheiden erst dann, ob Sie den Planungsservice in Anspruch nehmen wollen.

Für ein unverbindliches Gespräch rufen Sie gern an. elbküchen – Ihre unabhängige Küchenplanung, Inhaberin Hilke Kwasnicki, Telefon 040-99 99 25 70 und 0179-22 397 66.

www.elbkuechen.com





**Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de**



Bad

Heizung

Sanitär

Dach

Solar

**Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik**

vorher





- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

nachher



**Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meiendorfer Mühlenweg 21
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95**



ipb-malermeister.de

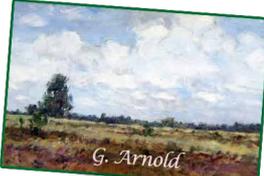
Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR
Krischan-Kreibohm-Weg 14
22399 Hamburg-Poppenbüttel
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stoob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9 -13 Uhr und 15 -18 Uhr, Sa. 10 -13 Uhr



GLASEREI IM ALSTERTAL
B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten mehr als GLAS

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de

Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD **ff** INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Multifunktionssofas können nicht nur praktisch, sondern auch visuell attraktiv sein. Auf „Plura“ (ab ca. 4.900 €) ist vom Sitzen und Loungen oder Relaxen bis zum Schlafen alles möglich!



Die Hocker-Sessel-Kombi ist ein moderner Klassiker. Sessel Sion, ca. 2.500 € gleitet dank Memory-Funktion selbsttätig in die Ausgangsstellung zurück.



Foto: BOLIA



Foto: Rolf Benz

f Teppich Galerie Poppenbüttel

- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

elbküchen
Ihre unabhängige Küchenplanung

- Wir beraten Sie von Herstellern unabhängig und persönlich.
- Sie schätzen flexible Termine am Feierabend und am Wochenende.
- Sie möchten mit unseren Plänen Hersteller und Preise vergleichen.

Wir planen ganzheitliche Raumkonzepte für Ihre neue Küche. Jetzt mehr erfahren...

Hilke Kwasnicki · 040 - 9999 2570 · www.elbkuechen.de

Qualitäts-Türen, die jeden begeistern!

Bei uns finden Sie Ihre passende Tür!

Große Türenvielfalt

- ▶ Lacktüren
- ▶ Echtholztüren
- ▶ Dekortüren
- ▶ Glastüren
- ▶ Schiebetüren
- ▶ Zubehör

Wir sind bei Facebook! **f**

Böden | Haustüren | Fenster | Carports | Zäune | Bauen mit Holz

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg

Tel. 0 41 02/4 55 50
www.holzlandwulf.de

HolzLand H. Wulf

Ambitioniertes Projekt: Zu den geplanten Gebäuden gehören ein neues Stammhaus für Teppich Stark, ein Lebensmittelhandel, ein Drogeriemarkt sowie weitere Büro- und Gewerbeflächen.



Leuchtturmprojekt IN POPPENBÜTTEL

Am **Poppenbütteler Bogen** entsteht ein modernes Nahversorgungszentrum für den Stadtteil. Federführend dabei: das Traditionsunternehmen **Teppich Stark**, das zum Umbau noch satte Rabatte bietet!

Seit mehr als 50 Jahren gibt es Teppich Stark – auch heute noch trotz der Konkurrenz von Internet, großen Ketten und Konzernen und expandiert weiter. Im Zuge dessen entsteht an der Harksheider Straße / Ecke Poppenbütteler Bogen ein modernes, stadtteilprägendes Nahversorgungszentrum mit Drogerie, Lebensmittelhändler und Handwerksbetrieben – sowie einem neuen Stammhaus für Teppich Stark. Der Neubau ist als ökologisches, klimafreundliches Leuchtturmprojekt angelegt, so gibt es etwa eine Solaranlage und ein Gründach, es sind Parkplätze und Ladestationen für E-Autos und -Fahrräder vorgesehen. Im ersten Bauabschnitt werden Teile der Geschäftsräume von Teppich Stark abgerissen (ehem. Opel Dello) und es entsteht das neue Stammhaus sowie der Lebensmittel-/

Drogerie-Markt. Im zweiten entstehen die neuen Büro- und Gewerbeflächen. Doch bevor es soweit ist, muss natürlich erst das Lager von Teppich Stark geräumt werden. Deshalb gibt es aktuell einen riesigen **Räumungsverkauf: Der gesamte Lagerbestand an Boxspringbetten, Matratzen, Bodenbelägen, Parkett, Designbelag sowie tausende hochwertige echte Teppiche von Klassisch bis Modern wird mit Preisnachlässen bis zu 75% verkauft!** Es ist also eine klassische Win-win-Situation: Die Poppenbüttler erhalten ein beispielgebendes neues Zentrum, und die Kunden von Teppich Stark profitieren zusätzlich von den sattesten Rabatten der Firmengeschichte. Nichts wie hin! Übrigens: Selbstverständlich läuft auch während der Bauphasen der Verkauf aller Produktgruppen im Stammhaus weiter! Mehr Infos unter **Tel. 040 611 66 80** und auf **www.teppich-stark.de**



Riesen-Rabatte: Im Zuge des Umbaus bietet Teppich Stark bis zu 75% Preisnachlässe auf alle Artikel aus dem Lager!



NEUERÖFFNUNG!

Das Traditionsunternehmen „Kachelofen & Kamin Dieter Brose“ hat nach dreißig Jahren den Standort gewechselt und ist in neue, schönere Räume umgezogen. Die Gebäudesubstanz und die Zufahrtsmöglichkeit waren ausschlaggebend. So gibt es nun in der Ulzburger Str. 358 in Norderstedt eine modernisierte Ausstellung mit rund 100 Kaminen, Kachelöfen und Kaminöfen aller Ausführungen und Preisklassen und gewohnt kompetenter Fachberatung. Egal ob Designkamin oder traditioneller Kachelofen für jeden Interessenten findet sich das passende Modell! Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 529 47 66** und auf **www.kachelofen-und-kamin.de**



Foto: Contura

Dieter Brose führt über 100 Kamine und Öfen wie etwa den formschönen Heizkamin Contura i51 in weißem Stahl.

TOTALER RÄUMUNGS-VERKAUF

Nur für kurze Zeit!



10.000 m Gardinen und Stoffe

Über 100.000 m² Teppichböden

Über 50 Paletten Parkett & Laminat

Über 50 Paletten Designbeläge

Über 10.000 Teppiche

Und vieles mehr ...

+++ ALLES MUSS RAUS! +++ ALLES BIS ZU 75 % REDUZIERT! +++ NUR FÜR KURZE ZEIT! +++ ALLES BIS ZU 75 % REDUZIERT! +++

ALLES MUSS RAUS!

- 500 Betten
- 2.500 Matratzen
- 1.000 Rahmen
- Kissen & Decken
- Bettwäsche

Wegen Teil-Abriss des Firmengebäudes



Boxspringbetten 180x200 cm jetzt ab **300,- €**

Alles bis zu **75%** reduziert!

Teppich Stark GmbH & Co. KG
Poppenbütteler Bogen 94
22399 Hamburg

Tel.: 040 6116680
Fax: 040 61166811
E-Mail: info@teppich-stark.de

Teppich **STARK**
www.teppich-stark.de



GUT GESCHÜTZT MACHT SOGAR DER HERBST SPASS.

Das gilt auch fürs Auto.
Jetzt waschen mit Extra-Schutz + Extra-Glanz.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Sommerzeit APR-SEP: Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr
Winterzeit OKT-MÄRZ: Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Gut. Besser. Best. **CARWASH**




MITSUBISHI MOTORS greenmobility

MEHR HYBRID SUV

Outlander Plug-in Hybrid BASIS 2.4 Benziner
99 kW (135 PS) 4WD
ab 37.990 € Unverbindliche Preisempfehlung¹
Mitsubishi Elektromobilitätsbonus²
Bundesanteil am Umweltbonus²

29.990 €³

5 JAHRE HERSTELLER GARANTIE*

8 JAHRE FAHRBATTERIE GARANTIE*

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km bzw. 8 Jahre Herstellergarantie auf die Fahrbatterie bis 160.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101
Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid: Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO₂-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+.
Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren

Stoltenberg
OBENAUF IM ALSTERTAL

Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG
Harksheider Straße 17 · 22399 Hamburg · Tel.: 040 - 60 68 90-0
www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi

FAVORIT der Leser

Fotos: Toyota Deutschland GmbH



Der prämierte Toyota Corolla Hybrid verfügt als erstes Modell des japanischen Automobilherstellers über gleich zwei Hybridantriebe

Der neue Toyota Corolla Hybrid zählt zum Besten der Mobilität: Der Kompaktwagen mit alternativem Antrieb hat die diesjährige „Best of Mobility“-Leserwahl der Zeitschrift Vision Mobility in der Kategorie „Electrified Cars“ gewonnen und sich so einen der renommierten Awards gesichert, die am 11. September im Rahmen der IAA in Frankfurt am Main verliehen wurden. Initiiert wird der Preis vom Huss-Verlag und von der Unternehmensberatung Deloitte.

Mobilität, Konnektivität und Infrastruktur: Unter diesen drei Themenfeldern hatte die Redaktion in 18 Kategorien jeweils fünf Produkte oder Dienstleistungen ausgewählt, aus denen die Leser ihren Favoriten küren konnten. In der Klasse „Electrified Cars“ setzte sich der Toyota Corolla Hybrid sowohl gegen Importmodelle als auch gegen Fahrzeuge deutscher Premium-Hersteller durch.

„Der Corolla läutet eine neue Ära ein. In der aktuellen Generation ist das meistverkaufte Auto der Welt konsequenter als Hybrid ausgelegt denn je“, urteilte der Verlag. Tatsächlich verfügt der Kompaktwagen als erstes Toyota Modell über gleich zwei Hybridantriebe: Neben der bekannten Variante mit 1,8-Liter-Benziner und 90 kW/122 PS Systemleistung steht für Schrägheck und Kombi erstmals zusätzlich eine Hybridversion mit 2,0-Liter-Ottomotor und insgesamt 132 kW/180 PS zur Wahl. Der in der mittlerweile zwölften Generation gebaute Corolla basiert auf der neuen TNGA-Plattform (TNGA steht für Toyota New Global Architecture), die bei der Fahrzeugentwicklung sowohl technische Standards vorgibt als auch mehr konstruktive Freiheiten als bisher gewährt. Verpackt in ein dynamisches Design, bietet die Neuauflage mehr Platz, Komfort und Sicherheit als ihr Vorgänger – und eben zwei zukunfts-, aber schon heute alltagstaugliche Antriebe.



Der Platz und Komfort des Hybriden überzeugte die Leser.

Auto Wichert
präsentiert
passende
Fahrzeuge für
Zweibeiner mit
Vierbeinern!



3. Hamburger Hundemesse bei Auto Wichert

Ein Termin mit Wau-Effekt: Am Sonntag, dem 29. September findet die dritte Hamburger Hundemesse bei Auto Wichert in Altona (Bornkampsweg 2-4) statt. Dort präsentieren über 80 Aussteller von 10 bis 17 Uhr ihre Angebote rund um das beliebte Haustier. Das muss ja auch mal im Auto mitfahren und dabei spielen nicht nur PS und Airbags eine wichtige Rolle, sondern auch die Sicherheit. Deswegen präsentiert Auto Wichert im Rahmen der Messe passende Fahrzeuge wie den VW-Caddy, den VW Passat GTE, den SKODA OCTAVIA COMBI und einen Audi Q8. Aber auch ein echtes Highlight für Camping-Liebhaber, den neuen VW Grand California, der auf Reisen auch Platz für eine

ganze Hundefamilie bietet. Es kann auch passendes Hundezubehör für Autos geprüft und gekauft werden. „Wer ausprobieren möchte, ob sein Hund besser auf dem Rücksitz oder in den Kofferraum passt, der ist an diesem Sonntag bei uns genau richtig. Nicht nur unsere Fahrzeuge, auch unser Team steht für alle Besucher parat“, sagt Bernd Glathe, Geschäftsführer von Auto Wichert.

Wichtige Infos: Der Eintritt für Vierbeiner und Zweibeiner ist frei. Ein gültiger Impfpass muss bitte für jeden Hund mitgeführt werden! Kostenfreie Parkplätze gibt es direkt auf dem Gelände von Auto Wichert und in näherer Umgebung. Infos auf www.hundemesse-hamburg.com

Auto Wichert unter Strom!
Audi Q5 55 TFSI e quattro S tronic 270 kW (367 PS)*

inkl. Audi Kaskoschutz²
0,5% Dienstwagensteuer³
Umweltpreis⁴

Monatliche Leasingrate:
249,90 €¹
zzgl. MwSt.

Service mit Leidenschaft.

Erleben Sie moderne Hybridtechnologie. Emissionsfrei im Elektromodus, souverän auf der Langstrecke und sportlich-dynamisch durch die Kombination von Benzin- und E-Motor. Profitieren Sie als Dienstwagenfahrer von der halbierten Bemessungsgrundlage zur Ermittlung des geldwerten Vorteils bei Privatnutzung*. Sichern Sie sich zudem den Umweltpreis⁴. Der Betrag von 3.000,- € netto wird je zur Hälfte durch die AUDI AG und durch einen Bundeszuschuss finanziert.



Monatliche Leasingrate
249,90 €¹ zzgl. MwSt.

Sonderzahlung: € 1.500,- €
entspricht Bundeszuschuss i.H.v.: € 1.500,-€

Vertragslaufzeit: 12 Monate
Jährliche Fahrleistung: 10.000 km

Unser attraktives Leasingangebot für Geschäftskunden!:

z. B. Audi Q5 55 TFSI e quattro S tronic 270 kW (367 PS)*

* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 2,0; Stromverbrauch in kWh/100 km: kombiniert 17,5; CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 46; Effizienzklasse: A+.

Ausstattung: Lackierung „Brillantschwarz“, Audi connect Navigation & Infotainment, Aluminium-Gussräder im 5-Arm-Turbinen-Design, LED-Heckleuchten mit dynamischem Blinklicht, LED-Scheinwerfer, 5 line Schriftzüge, Frontscheibe in Akustikverglasung, Sportsitze vorn, Multifunktionslederlenkrad im 3-Speichen-Design, Komfortklimaautomatik, Komfortschlüssel, Audi pre sense city, Audi drive select, Dynamikfahrwerk, Servolenkung, quattro mit ultra-Technologie, Rekuperation, Hybrid-Antriebssystem PHEV u. v. m.

¹ Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, Bonität vorausgesetzt. Überführungskosten werden separat berechnet. Das Angebot gilt nur für Kunden, die zum Zeitpunkt der Bestellung bereits sechs Monate als Gewerbetreibender (ohne gültigen Konzern-Großkundenvertrag bzw. die in keinem gültigen Großkundenvertrag bestellberechtigt sind), selbstständiger Freiberufler, selbstständiger Land- und Forstwirt oder in einer Genossenschaft aktiv sind.

² KaskoSchutz ist eine Haftungsfreistellung des Leasingnehmers von der Pflicht zum Schadenersatz bei Verlust oder Beschädigung des Fahrzeugs. Diese Haftungsfreistellung ist vom Leistungsumfang einer herkömmlichen Kfz-Vollkaskoversicherung nachgebildet. Die Sachgefahr (u.a. finanzielle Nachteile) für das Leasingfahrzeug verbleibt in diesem Umfang beim Leasinggeber. Bei Einschluss der Dienstleistung verzichten wir abweichend von unseren Leasing-Bedingungen auf den Nachweis einer Kfz-Vollkaskoversicherung. Für KaskoSchutz gilt eine max. Haftung je Schadenfall 500,- € (Selbstbeteiligung) des Leasingnehmers in der Voll- und Teildeckung (Elementarschäden oder Glasbruch 150,- €). Die GAP-Deckung ist fester Bestandteil des Leistungsumfanges (Erstattung der Restforderung nach Totalschaden oder Unfall). Vereinzelt Sonderzielgruppen/Kunden sind von KaskoSchutz ausgeschlossen: Fahrschulen, Taxen u. gewerbliche Personenbeförderung, jegliche Arten von Zustellrisiken, Kurier- u. Bringdienste, Krankentransporte, Schüler- u. Behindertenbeförderung, Pflege- u. Rettungsdienste/charitative Einrichtungen, Mobile Alten- u. Krankenpflegedienste, Selbstfahrervermietfahrzeuge.

³ Profitieren Sie als Dienstwagenfahrer ab sofort beim Kauf eines elektrifizierten Audi Q5 55 TFSI e quattro S tronic 270 kW (367 PS)* von der Neuregelung der Dienstwagenbesteuerung. Plug-in-Hybride sind dann von der Neuregelung erfasst, wenn sie entweder maximal 50 g Kohlendioxid pro gefahrenem Kilometer emittieren oder eine Reichweite unter ausschließlicher Nutzung der elektrischen Antriebsmaschine von mindestens 40 km aufweisen. Der Audi Q5 55 TFSI e quattro S tronic 270 kW (367 PS)* hat eine rein elektrische Reichweite von mindestens 40 km. Bei Vorliegen der Voraussetzungen wird für Fahrzeuge, die nach dem 31.12.2018 und vor dem 01.01.2022 angeschafft werden, die Bemessungsgrundlage zur Ermittlung des geldwerten Vorteils für die Privatnutzung eines Dienstfahrzeugs aus Listenpreis zuzüglich Sonderausstattung inklusive Umsatzsteuer halbiert.

⁴ Im Angebot ist der Herstelleranteil des Umweltpreises i.H.v. 1.500,- € bereits berücksichtigt. Förder Voraussetzungen: Der Netto-Listenpreis des Fahrzeugs beträgt maximal 60.000,- € (Grundmodell ohne Sonderausstattung) und das Fahrzeug darf maximal 50 Gramm Kohlendioxid pro gefahrenem Kilometer emittieren (kombinierter WLTP-Wert für Grundmodell ohne Sonderausstattung). Der Audi Q5 55 TFSI e quattro S tronic 270 kW (367 PS)* erfüllt die Voraussetzungen und ist somit förderfähig.

Auto Wichert 22 x in und um Hamburg

Auto Wichert GmbH | Langenhorner Chaussee 666 | info@auto-wichert.de | www.auto-wichert.de





Mercedes-Benz S-Klasse
Limousine der Baureihe
126 (1979 bis 1992). Hier die
Heckansicht eines 560 SE.

Fotos: © Daimler AG

Wegbereiter

Design-Avantgarde und **Technologie-Trendsetter** mit Airbag, optimierter Aerodynamik sowie konsequenter Gewichtsreduzierung: Die **Mercedes-Benz S-Klasse der Baureihe 126** wurde vor **40 Jahren** auf der Internationalen Automobil-Ausstellung (IAA) vorgestellt.

Im September 1979 präsentiert Mercedes-Benz auf der IAA in Frankfurt eine neue Generation von Oberklasse-Limousinen der S-Klasse (Baureihe 126). Deren Modellpalette umfasst zunächst sieben Typen; zur Wahl stehen vier Motoren (vom 2,8-Liter-Sechszylinder mit Vergaser mit 115 kW / 156 PS bis zum 5,0-Liter-V8-Leichtmetallmotor mit Benzineinspritzung und 176 kW / 240 PS) sowie zwei Karosserievarianten – neben der Normalversion gibt es eine verlängerte Variante, wie sie bei den Oberklasse-Limousinen seit zwei Generationen angeboten wird. Die Vergrößerung des Radstands fällt diesmal mit 140 Millimetern (3.075 Millimeter statt 2.935 Millimeter) deutlicher als sonst aus und kommt wie gewohnt der Beinfreiheit im Fond und der Einstiegsbreite der hinteren Türen zugute. Bei ihrem Erscheinen wird die S-Klasse der Baureihe 126 zunächst von manchem Betrachter als nüchtern und schmucklos empfunden. Doch schon bald gilt das Design als wegweisend. Auch das trägt zum heutigen Status dieser Baureihe als zeitloser, beliebter Youngtimer bei. Die charakteristischen Designelemente der neuen S-Klasse präsentieren sich gewissermaßen unter der Gürtellinie. Erstmals hat ein Mercedes-Benz Pkw keine Stoßstangen im klassischen Sinn,

sondern großzügig dimensionierte, kunststoffummantelte Stoßfänger, die in Bug- und Heckschürze nahtlos integriert sind. Eine optische Verbindung zwischen Bug- und Heckschürze bilden breite seitliche Schutzleisten aus Kunststoff, die zwischen den Radausschnitten auf Höhe der Stoßfänger angeordnet sind. Die beiden Achtzylindermotoren der Vorgängerbaureihe 116 werden durch zwei überarbeitete Aggregate mit vergrößertem Hubraum und Leichtmetall-Kurbelgehäuse ersetzt. Der 5,0-Liter-Motor, der das 4,5-Liter-Grauguss-Aggregat ablöst, ist bereits aus dem 450 SLC 5.0 (C 107) bekannt, während der 3,8-Liter-Leichtmetallmotor aus dem 3,5-Liter-V8 mit Graugussblock entsteht. Insgesamt verlassen bis 1991 innerhalb des zwölfjährigen Produktionszeitraums 818.036 Limousinen die Produktionshallen in Sindelfingen. Von 1981 bis 1991 werden außerdem 74.060 SEC-Coupés (C 126) gebaut. Damit ist die Baureihe 126 die erfolgreichste Oberklasse-Baureihe in der Geschichte des Unternehmens.



Ab Juli 1981 ist die Kombination aus Airbag für den Fahrer und Gurtstraffer für den Beifahrer erhältlich.



Diese Baureihe ist das erste Mercedes-Benz Serienfahrzeug, das konsequent unter Aerodynamik-Gesichtspunkten entwickelt und gestaltet wird.





Das riginal 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW

Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg

040 6941-1010 · www.mercedes-benz-hamburg.de/4originale

FED: Friedrich-Ebert-Damm 115 · **KOL:** Kollaustraße 171

HKW: Heidenkampsweg 96 · **BKW:** Bornkampsweg 146


**Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen**

Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade

1970
49
2019

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38


 Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744
E-Mail: technik@ameier-bau.de

**Automatische Garagen-
tor- und Pfortenantriebe
Komplette Toranlagen
und Notdienst**

hevimatic®

Tor- und Antriebstechnik
Telefon 601 57 57



Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst


GmbH
Inh. Carsten Peters

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installation

STELTZER Sanitär
WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

www.pruns-harms.de

KOMPLETT MEIN BAD

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**
Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie**
Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie**
Staubminimierte Sanierung
- Festpreis-Garantie**

 **PRUNS & HARMS**
DIE BADGESTALTER

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206

**VERZEIHUNG, HABEN SIE
'NEN DACHSCHADEN?**

Fehlt Ihnen etwa ein Dachziegel, oder haben Sturm, Frost und Regen Ihr Dach undicht werden lassen? Rufen Sie unseren Notdienst bis 22.00 Uhr, wenn's sein muss.

MACKENS+SOHN GMBH
KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Erstklassige Immobilien an der Wasserkante

Wer im Urlaub etwas erleben möchte und gleichzeitig Ruhe und Entspannung auf hohem Niveau sucht, liegt in der Beach Bay Travemünde genau richtig. Früher als Travemünde Waterfront bekannt, erstrahlt die Beach Bay von nun an in neuem maritimen Look, ohne dabei an Attraktivität für Investoren verlieren. Wenn Ende 2019 alles fertig ist, stehen hier 4 Passatvillen, 16 Promenadenvillen mit Blick auf den Passathafen und 32 Dünenvillen im Strandhausstil, die sich in die sanfte Dünenlandschaft einfügen. Sämtliche Ferienwohnungen sind bereits komplett vermietungsfertig eingerichtet.

An der Spitze der neu gestalteten Erlebnispromenade liegt das Restaurant Ahoi by Steffen Henssler sowie das Bay Center mit Adventure Golf, Beach Club und Indoor Spielparadies. Mitten drin der Seglerhafen, Marina, die historische Viermastbark „Passat“, Ostsee-Erlebnisstation mit aufregenden Aquarien, die Markthalle für Essen und Shoppen sowie das außergewöhnliche Hotel und TagungsCenter „Slow Down“ mit Baykery, Tapas- und Weinbar. Für Eigentümer besteht die Mög-



Die Beach Bay Travemünde bietet nicht nur in finanzieller Hinsicht glänzende Aussichten.

lichkeit, die Wohnung in den Ferien selbst zu nutzen und in der übrigen Zeit von den international renommierten Ferienhausvermittlern NOVASOL und Landal GreenParks vermieten zu lassen. NOVASOL bzw. Landal GreenParks organisiert dabei alles vor Ort – quasi ein Rundum-Sorglos-Paket. Die PLANET Gruppe ist Initiator des Projekts. Zusammen mit der Sparkasse zu Lübeck kümmert sich PLANET HAUS aber auch um die Beratung, die Finanzierung und den Verkauf der Einheiten. Ein Paket, das nicht nur ein traumhaftes Panorama, sondern auch beste Aussichten auf entsprechende Renditemöglichkeiten verspricht. Weitere Infos unter **Tel. 0431 888 09 30** oder unter **www.travemuende-waterfront.de**

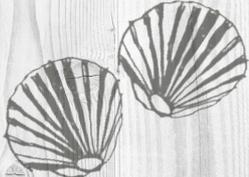
DAS
Ferienprojekt
in einmaliger
Wasserlage

Flexible Eigen-
nutzung mit
professioneller
Vermietung



BEACH BAY

TRAVEMÜNDE





**Nur noch
wenige
Ferienwohnungen
verfügbar!**

Beratung und Vertrieb:
 PLANET HAUS AG, Tel. 0431 888 09 30, www.travemuende-waterfront.de
 Sparkasse zu Lübeck, Tel. 0451 147 119, www.priwall-promenadenvillen.de

Abendstimmung für die Einspeisevergütung?
Wer sich den Zuschuss sichern will, muss
jetzt handeln.



Foto: Emmogie/BHW Bausparkasse

Wenn SOLAR, dann JETZT!

Modernisierer und Baufamilien, die eine **Solaranlage** planen, sollten ihr Vorhaben **jetzt** umsetzen. Denn die **Einspeisevergütung** könnte **kommendes Jahr** auslaufen.

Das Erneuerbare-Energien-Gesetz sieht einen Förderstopp vor, wenn alle bezuschussten Anlagen in Deutschland zusammen 52 Gigawatt Strom produzieren können. Dem Bundeswirtschaftsministerium zufolge sind derzeit bereits Solaranlagen mit einer Leistungsstärke von rund 47,8 Gigawatt am Netz. Experten rechnen damit, dass der Förderdeckel voraussichtlich in der ersten Hälfte des kommenden Jahres erreicht sein wird.

Wer vorher mit einer Solarstromanlage ans Netz geht, bekommt die ungefähr 10,5 Cent pro eingespeister Kilowattstunde noch für

21 Jahre garantiert. Eine fette Rendite ist das nicht, aber man erhält immerhin die geschätzten Erzeugungskosten zurück. „Wer sich diesen Zuschuss sichern will, muss jetzt tätig werden, denn es steht nicht fest, ob es eine Anschlussförderung geben wird“, rät Thomas Mau von der BHW Bausparkasse.

„Dabei sollten Modernisierer berücksichtigen, dass vom Plan bis zur Inbetriebnahme einer Solaranlage in der Regel zwei bis sechs Monate vergehen. Die Zeit drängt also.“ Der Anteil von Photovoltaik an der Stromerzeugung in Deutschland hat sich in den vergangenen

Trumm
IMMOBILIEN GmbH

► **Bauplatz dringend gesucht!** ◀ ☎ **59 6100**

Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!

www.TrummImmobilien.de

■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching

■ seit 1978

zehn Jahren verzehnfacht, allein zwischen 2017 und 2018 ist er um fast 20 Prozent gestiegen. Diese Entwicklung ist nicht nur dem zunehmenden Umweltbewusstsein geschuldet. „Dank vielfältiger Innovationen sind auch die Kosten für eine PV-Anlage weiter gesunken“, so Mau.

Zudem können private Betreiber die eigene Stromproduktion dank Smart-Home-Lösungen und Speichereinheiten besser ausnutzen als je zuvor. Ein Speicher für selbst erzeugten Strom muss heute nicht einmal mehr physisch auf dem eigenen Grundstück installiert werden, weil immer mehr Stromanbieter Cloud-Lösungen anbieten.

Private Betreiber können den zu viel produzierten Strom ins Netz einspeisen, Guthaben sammeln und später selbst verbrauchen. Verwalten können sie das ganze mit einer App. Bei der Cloud-Lösung gilt es jedoch zu beachten, dass man sich von einem Stromanbieter abhängig macht.



Der Anteil von Photovoltaik an der Stromerzeugung Deutschlands hat sich in zehn Jahren verzehnfacht!

TUDSEN

IMMOBILIEN



IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

MEIENDORF – EINFAMILIENHAUS .

Grosszügiges 5½ Zi. Haus mit etwa 180 m² Wohnfl. Fußbodenheizung, 2 Bäder, Gäste-WC. Großer Vollkeller. Etwa 721 m² Grdst. mit idealer Besonnung in ruhiger, geschützter Wohnlage. B, Gas / Strom-Mix, 130,7 kWh, BJ 1985, E. € 745.000,-. Häuser und Villen.

VOLKSDORF – KLASSISCHE VILLA .

Zweigeschossige Villa BJ 1908 mit besonderem Charme. Etwa 286 m² Wohnfläche. Hohe Decken, Holztreppenanlage, Pitchpine, Stuck. Etwa 1.225 m² breites Süd-Grdst. in einer alten Allee. 2 Garagen. B, Gas, 249 kWh, BJ 1906, G. € 1.345.000,-. Häuser und Villen.

VOLKSDORF – CHARMANTES LANDHAUS .

Charmantes Landhaus auf wunderschönem und sehr sonnigen Grundstück mit unverbaubarem Blick in die Natur. Etwa 161 m² Wohnfl. und 1.458 m² sanft abfallendes Grundstück. Erweiterung gut möglich. B, Gas, 121,8 kWh, BJ 1960, D. € 1.580.000,-. Häuser und Villen.

ZWEIGESCHOSSIGER VILLENBESITZ .

Etwa 611 m² Wohnfläche, hohe Decken, Großzügigkeit, klassische Raumfolgen, Orangerie, Tiefgarage für bis zu 6 PKW. Breites etwa 4.088 m² großes Grundstück im Alleenviertel von Ahrensburg. V, Gas, 183,4 kWh, BJ 1993, F. € 3.240.000,-. Häuser und Villen.

DRINGEND GESUCHT IN VOLKSDORF !

Aufgrund eines soeben abgewickelten Verkaufs suchen wir für Interessenten, die nicht zum Zuge kommen konnten, ein Einfamilienhaus in Volksdorf für 4 Personen in ruhiger Wohnlage. Kaufpreis bis ca. € 1.000.000,-. Herr Tudsens. Häuser und Villen.

DRINGEND GESUCHT: VILLA .

Für Kunden unserer Firma suchen wir eine Villa im Bereich Wellingsbüttel, Volksdorf, Wohldorf-Ohlstedt. Kaufpreisvorstellung € 2.000.000,- bis € 3.000.000,- oder ein Villengrundstück zur Neubebauung. Herr Tudsens. Häuser und Villen.

040 / 609 019 30 www.tudsens.de

Jan H. Tudsens GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf



Wohnung vor Ort oder Staugefahr? Das kann auch eine finanzielle Frage sein!

Eine Zweitwohnung nimmt Stress aus dem Arbeitstag – doch hat sie auch ihren Preis!

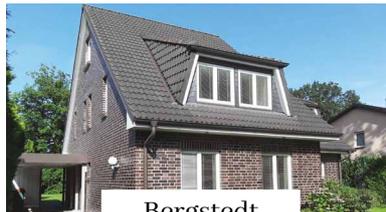
Unsere Favoriten für Sie

Persönliche Beratung: 040/63 64 63-0



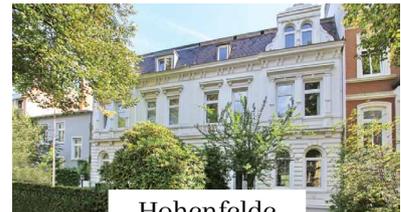
Bergstedt

9-Zi.-EFH mit Einliegerwohnung, insgesamt 316 m² Wfl., 4 Bäder, Sauna, aufwendige Ausstattung, Bj. 1975 - letzte Sanierung 2009, Vollkeller, Doppelcarport, gepflegtes 853 m² West-Grdstk, Gas-B-92,5 kWh-C, € 1.090.000,-



Bergstedt

Moderne 5-Zimmer-DHH, ca. 141 m² Wohnfläche, 2 Bäder, Baujahr 2003, hervorragende Aufteilung, Vollkeller, Carport, 435 m² West-Grundstück in ruhiger Lage, Gas-B-95,8 kWh -C, € 695.000,-



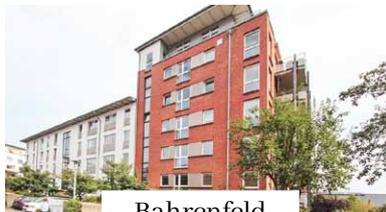
Hohenfelde

Stadtvilla mit 10 Zi., ca. 310 m² Wohn- u. Nutzfl., Bj. 1884, Stilelemente erhalten, 3 Bäder, Wintergarten, Vollkeller mit Garage, 415 m² Grdstk, mit Wohnrecht für max. 10 Jahre, Energieausweis wurde beantragt, € 1.200.000,-



Poppenbüttel

4-Zimmer-Maisonette-Wohnung, ca. 113 m² Wohnfläche, EG + 1.OG, Sonnenterrasse mit kl. Garten, Baujahr 1989, Vollbad, Gäste-WC, gr. Kellerraum, TG-Stellplatz, Gas-V-97,7 kWh-C, € 495.000,-



Bahrenfeld

Helle 2-Zimmer-Wohnung, ca. 65 m² Wohnfläche, 4. OG mit Fahrstuhl, große Dachterrasse, Baujahr 2000, Vollbad, EBK, TG-Stellplatz, Energieausweis wurde beantragt, € 385.000,-

Nutzen Sie unsere Kompetenzen, Erfahrungen und Kontakte. Unser qualifiziertes Witthöft-Team steht für Verkäufer und Käufer bereit und begleitet Sie von der Bewertung des Objektes, über Besichtigungstermine bis zum Vertragsabschluss und anschließender Übergabe professionell mit Herz und Verstand.



Witthöft Immobilien GmbH / Tel. 040/63 64 63-0 / info@witthoeft.com / www.witthoeft.com
 Zentrale Sasel / Saseler Ch. 203 / 22395 Hamburg Immo-Shop Wellingsbüttel / Rolfinckstr. 15 / 22391 Hamburg

LN oder OHNEN?

In welchen **Städten** lohnt es sich, statt zur Arbeit zu pendeln, eine **Zweitwohnung** vor Ort zu nehmen? Eine **Markt-Analyse** macht den Check.

Wer einen Job in einer anderen Stadt annimmt, steht häufig vor der Entscheidung: Pendeln oder Zweitwohnung? Ein möbliertes Apartment auf Zeit hat den großen Vorteil, dass Arbeitnehmer durch den kürzeren Arbeitsweg mehr Freizeit haben. Sie sitzen nicht stundenlang im Auto oder in der Bahn. Dadurch bleibt mehr vom Tag übrig und die Nerven werden geschont. Denn Pendler müssen zusätzlich mit Staus oder verspäteten Zügen rechnen. Doch die gewonnene Freizeit hat ihren Preis. In München zahlen Mieter für eine vollausgestattete Wohnung auf Zeit mit bis zu 40 Quadratmetern im Median 1.110 Euro Kaltmiete. Das geht aus einer aktuellen Markt-Analyse von immowelt.de hervor, für die die Kaltmieten von Wohnungen auf Zeit in 27 ausgewählten deutschen Großstädten untersucht wurden. Wohnungen auf Zeit sind komplett ausgestattet und in der Regel teurer als normale Mietwohnungen.

Neben der bayerischen Landeshauptstadt sind in Berlin (970 Euro) und Frankfurt am Main (900 Euro) die Mieten für möblierte Wohnungen am höchsten. Das liegt vor allem daran, dass in den drei Städten der komplette Immobilienmarkt überhitzt ist. Auch in Hamburg (770 Euro), Köln und Stuttgart (je 760 Euro) ist Wohnen für Arbeitnehmer teuer. Die niedrigsten Preise werden hingegen in Duisburg und Dresden (je 400 Euro) verlangt.

Im Vergleich mit den Pendelkosten für ein Auto lohnt sich eine Zweitwohnung in vielen untersuchten Städten aus rein finanzieller Sicht ab einer einfachen Fahrstrecke von mehr als 100 Kilometern. Erst dann übersteigen die durchschnittlichen Kosten für ein Auto, inklusive Fixkosten für Versicherung oder Steuern und Werkstattkosten, die monatliche Miete. In Düsseldorf trifft das ab 150 Kilometern zu, in Stuttgart und Köln jeweils ab 166 Kilometern. In Frankfurt und Berlin kommt das Autofahren erst nach über 200 Kilometern teurer. Wer nach München mit dem Auto pendelt, hätte sogar erst nach 263 Kilometern den Preis für eine möblierte Wohnung egalisiert. Bei dieser Entfernung würde man sogar bis nach Norditalien kommen. Trotz der hohen Mieten überwiegen für viele Pendler allerdings auch schon bei geringeren Entfernungen die Vorteile einer Zweitwohnung direkt am Arbeitsplatz. Ihnen ist die gewonnene Freizeit, die sie für Hobbys und Entspannung nutzen können, mehr wert als die finanzielle Ersparnis.

Doch es gibt auch Städte, in denen sich eine Zweitwohnung schon bei weitaus geringeren Entfernungen lohnt. Besonders im Osten und im Ruhrgebiet sind die Mieten günstig, sodass sich eine Zweitwohnung in Dresden oder Duisburg schon bei 68 Kilometern lohnt. Auch in Erfurt (74 Kilometer), Leipzig (93 Kilometer) und Essen (98 Kilometer) sind die Distanzen gering.

WIR MACHEN NACHBARN!

In Hamburg und Umgebung.



WIR BEWERTEN IHRE IMMOBILIE.

WISSEN SIE EIGENTLICH,
WIE VIEL IHRE IMMOBILIE WERT IST?

Es existieren viele Kriterien, die den Wert Ihrer Immobilie bestimmen. Aufgrund unserer Expertise im Immobilienmarkt sind wir die Anlaufstelle für eine kostenlose und unverbindliche Bewertung Ihrer Immobilie. Verwenden Sie diesen Gutschein bei Ihrem nächsten Besuch in unseren Shops, bei Ihrem Anruf oder in Ihrer E-Mail zur Terminabsprache.

JETZT IHRE IMMOBILIE BEWERTEN LASSEN!



Shop Volksdorf
Wiesenhöfen 4
22359 Hamburg

+49 40 64 20 88 20
reschke-immobilien.de

RESCHKE
IMMOBILIEN

Urteile um die
IMMOBILIE

ANNO
199

Senioren und flie



Auch wenn es nur
zwei Jahre sind: Ein
falsch angegebenes
Baujahr rechtfertigt nach
Ansicht der Gerichte
Schadenersatz!

Grafik: LBS/Tomiczek



Unser Musterhaus ist fertig.
Vereinbaren Sie gern einen
Besichtigungstermin!

Ihr Zuhause | Ihr Stil



HESS
MASSIVBAU

G
M
B
H

Bauzeitgarantie
Festpreisgarantie
Individuelle Architektenplanung
Seit 1988 in Hamburg-Wellingsbüttel

www.hessmassivbau.de

Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091

n-WGs genuine Ziegel

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um gravierende **Täuschungen**, eine **Senioren-WG** und ein gefährliches **Kirchendach**

IM JAHR „GEIRRT“

Wenn es um das Baujahr einer verkauften Immobilie geht, dann hat die Rechtsprechung wenig Verständnis für Unkorrektheiten. Bereits eine Fehlangabe des Anbieters um zwei Jahre (zu spät) kann nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS zu einer Rückabwicklung des Geschäfts führen. (Oberlandesgericht Hamm, Aktenzeichen 22 U 82/16)

Der Fall: Ein Immobilienkäufer hatte für 650.000 Euro ein Einfamilienhaus erworben.

Später fand der neue Eigentümer heraus, dass das Objekt nicht – wie angegeben – im Jahre 1997 errichtet worden sei, sondern bereits 1995. Angesichts dieser, seiner Meinung nach gravierenden Täuschung forderte er den sogenannten großen Schadenersatz, das heißt: die komplette Rückabwicklung des Kaufvertrages. Der Verkäufer betrachtete den Vorgang als nicht so gravierend. Eine so geringe Abweichung rechtfertige jedenfalls keinen Rücktritt, argumentierte er.

Das Urteil: Die Pflichtverletzung des Immobilienverkäufers sei „nicht unerheblich“ gewesen, stellte ein Zivilsenat des OLG Hamm fest und bezeichnete das Abweichen um zwei Jahre vom tatsächlichen Baujahr als „arglistig“. Diese Zeitangabe sei deswegen so wichtig, weil sie den technischen Standard des Gebäudes zum Zeitpunkt des Baus erkennen lasse. Somit handle es sich um eine wesentliche Eigenschaft, die ein nachträgliches Aufkündigen des Vertrages rechtfertige.

GEFÄHRLICHE DACHZIEGEL

Eigentümer einer Immobilie müssen ihr Objekt so absichern, dass es auch erhebliche Sturmstärken aushalten kann, ohne gleich die Allgemeinheit zu gefährden. Wenn sich bei einem

Fortsetzung auf S. 94



Mehr wissen, sicher entscheiden.
Seminare für interessierte Immobilieneigentümer:

- Wohnen im Alter**
Mo. 28.10.2019 um 15:00 Uhr
Di. 05.11.2019 um 16:00 Uhr
- Grundstücksteilung**
Di. 12.11.2019 um 18:00 Uhr
- Immobilienbewertung**
Mi. 06.11.2019 um 18:00 Uhr
- Leibrente & Wohnrecht**
Di. 29.10.2019 um 15:00 Uhr
Do. 07.11.2019 um 16:00 Uhr

Weitere Informationen und Anmeldung für kostenlose Teilnahme telefonisch oder unter www.zimmermann-aktuell.de

Frahmredder 7
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60
www.zimmermann-ivd.de





Hanseatisch vertrauensvoll!
■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

Handwerker/Gärtner/ Marktbeschicker!!!

Hallenflächen ca. 300m² und 25m²- 100m² zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung - unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01
auch abends und am Wochenende

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



RICHARD GROßMANN KG
1913 - 2013

Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 · 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK



Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge: 040/357588-17
Herr Lux: 040/357588-61



Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen
Poppenbüttler Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de Tel. 040 / 608 75 100



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Torsten Flomm
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

Fortsetzung von S. 93

Sturm bis zur Stärke 13 Dachziegel lösen und auf die Straße fallen, dann spricht zumindest der Anscheinsbeweis für einen mangelhaften Unterhalt des Gebäudes.

Nur bei außergewöhnlichen Naturereignissen gilt diese Regel nach Meinung der Rechtsprechung nicht mehr. Im konkreten Fall ging es um das Dach einer Kirche, von dem während eines Sturmes der Windstärke 10 (Geschwindigkeiten bis zu 100 km/h) Dachziegel auf ein geparktes Auto gefallen waren und einen Sachschaden in Höhe von 6.600 Euro angerichtet hatten. Die Kasko-Versicherung des Autofahrers forderte diese Summe von der Eigentümerin der Immobilie. In zwei Gerichtsinstanzen war sie damit nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS erfolgreich. (Oberlandesgericht Stuttgart, Aktenzeichen 4 U 97/16)

SENIOREN-WG

Eine Wohngemeinschaft von Senioren in einem Einfamilienhaus mit jeweils eigenen Miet- und Pflegeverträgen ist in einem reinen Wohngebiet eine zulässige Wohnform.

Diese Konstellation ist nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS rechtlich nicht mit einem Altenpflegeheim vergleichbar. (Verwaltungsgericht Neustadt, Aktenzeichen 3 K 575/17)

Der Fall: Acht bis neun ältere Menschen, von denen einige an Demenz erkrankt waren, lebten gemeinsam in einem Einfamilienhaus in einem reinen Wohngebiet. Jede dieser Personen verfügte über ein eigenes, möbliertes Zimmer. Gemeinschaftsräume wie Küche, Wohnzimmer und Badezimmer durften von allen benutzt werden. Mit dem Eigentümer der Immobilie waren jeweils eigene Mietverträge abgeschlossen worden. Nachbarn forderten ein bauaufsichtliches Einschreiten der Behörden gegen diese Wohnform. Es liege hier eindeutig ein Heimcharakter vor, zumal sich auch verwirrte Senioren in dem Haus befänden, die ständiger Aufsicht bedürften.



Wenn vom Dach der Kirche schon bei geringen Windstärken die Ziegel fliegen, muss sie für die Schäden geradestehen!

Grafiken: LBS/Tomiczek

Noch Senioren-WG oder schon Heim? Mit dieser Frage musste sich ein Gericht beschäftigen.



Das Urteil: „Eine intensive Nutzung eines Einfamilienhauses durch mehrere, teilweise an Demenz erkrankte Senioren wahrt die Eigenart des reinen Wohngebietes“, stellten die Richter fest. Allerdings dürfe diese Nutzung in der Praxis im Vergleich zu einer Familie mit Kindern „allenfalls zu geringfügig zusätzlichen Belastungen oder Nachteile(n)“ führen. Diese Grenze sei hier gewahrt worden.



Kleinwohnungen Nähe AEZ



Alstertaler NEUBAUPROJEKT bereits 1/3 verkauft

3-Zi. Wohnungen noch frei!

ca. 59 - 62 m² Wfl, Aufzug, Balkon o. Terrasse / Garten, Fußbodenheizung, Parkett, EA in Arbeit, fussläufig zur S-Bahn/Bus und AEZ, direkt vom Bauherrn **courtagefrei** ab 340.000 €



+ Stellplatz mögl. (12.500 €)

W O H N K O N Z E P T
IMMOBILIEN GmbH

Langenstücken 29 22393 Hamburg

E-Mail: info@wokoimmobilien.de Tel.: 040 - 636 036 96

ABEL IMMOBILIEN



26
JAHRE

Makler & Bauträger

Fragen Sie Ihren Makler nach seiner **Erfahrung** und seinen **Referenzen**

Wir suchen für unsere Kunden Häuser und Grundstücke
abel-immo.de
Tel. 6000 91 60

KÖPKE IMMOBILIEN

24 Jahre Immobilienkompetenz

Für unsere Interessenten suchen wir dringend Häuser, Grundstücke und seniorengerechte Wohnungen.

Sehr gern informieren wir Sie kostenlos und unverbindlich über unseren **Seniorenservice 60 Plus!** Für eine marktgerechte und kostenfreie Werteschätzung Ihrer Immobilie rufen Sie uns einfach an.

ZU VERKAUFEN



Einfamilienhaus mit großem Garten in Hummelsbüttel



Großzügiges Stadthaus in Rahlstedt



Attraktives Baugrundstück in Meiendorf



Familienidyll mit großem Garten in Sasel

Wir beraten Sie gern
Tel.: 040 - 64 50 88 46



konsequent und kompetent



info@koepke-immobilien.de • www.koepke-immobilien.de

Neue Sharepoints!

Wir haben unser Vertriebsgebiet erweitert auf **Norderstedt, Ahrensburg, Hoisbüttel, Ammersbek und Bargteheide**. Neben ausgesuchten Haushalten beliefern wir gerne unsere ausgesuchten Sharepointpartner, hier ein Auszug:

AHRENSBURG: Am Alten Markt Nr.17 Hotel am Schloss Ahrensburg; **Bahnhofstraße** Nr.9 Schweinske Ahrensburg; Nr.19 Holzland Wulf; **Bei der alten Kate** Nr.6 Villa Romana, Italienische Spezialitäten; **Bei der Doppelreihe** Nr.1 Jacques' Wein-Depot; Nr.11 HaarWerk Ahrensburg, Friseur; **Beimoorcamp** Nr.1 Isabel Edvardsson Die Tanzschule am Schloss; **Gänseberg** Nr.3 Heinrich Burth, wohnen wird schön; Nr.7 Audi Ahrensburg; **Große Straße** Nr.2 Mrs. Sporty; Nr.8 Salzoase Ahrensburg; Nr.12 Einrichtung's Eck; Nr.14 Pure Cut - Friseur Salon; Nr.16-20 Restaurant New Long; Le Delize; Nr.18 Jeans Passage; Nr.24 Bedrolli Hausservice; Nr.40 Cafe Rondeel; Restaurant Zeitlos; Nr.42 H. Eichhorn Schuhmacherei; Nr.1 Manfred Samusch, Mein Friseur; Nr.5 Larissa Possehl, Friseurmeisterin + Make up Artist; Nr.9a New Mongolei, Asiatische Erlebnisgastronomie; Nr.9c La Favola, Ristorante Pizzeria; Nr.13 Block House; Nr.13 Greco, Restaurant; Nr.13 Stadtbäckerei Schacht; Nr.15 TAJ Mahal, Feine indische Küche; Nr.15a Berlin Milljö, Das Kult-Bierlokal D. Manz; Nr.17 Eis Café Massimilano; Nr.21 Der Schönheitsalon; Nr.35 Schuhmacherei Timmermann; Nr.43 HAIR CUT Ahrensburg; **Hagener Allee** Nr.4 Paasch Immobilien; Nr.6 Nik- Hil Exclusivmode, Schital + Naresh Sharma; Nr.8 Nice Price, Second Hand; Nr.10 Super Cut by Adnan, Barbier und Friseur; Nr.12 CM Friseure; Nr.14 Betten Bubert und Stoffideen; Nr.20 Mobil Boutique GmbH; Nr.20 TMC Nails; Nr.22 Showcut Der Friseur; Nr.5 Laufgut Paulig; Nr.15 Herrenhaus Ahrensburg; Nr.17 Koti Ahrensburg, Nordic Living & Lifestyle; Nr.19 Frank Ziegenbein, Lotto Toto Oddset; **Hamburger Straße** Nr.2 La Joliette die Boutique; Nr.10 Sparkasse Holstein; Nr.14 Amplifon Deutschland GmbH; Nr.20 Domicil Seniorenpflegeheim; Nr.1 Ryf of Switserland; Nr.3 Früchtestübchen, Yamrali Trading GmbH seit 1982; Nr.3 Schuhmacherei und Schlüsseldienst; Nr.7 Konditorei-Café Gerads; Nr.15 Wölller Die Friseurmeister; Nr.17 Mellli & Minzi, Sweet Clothing and Furniture; Nr.31 Möbils Friseure; Nr.31 Jytte's Woll-Oase; Nr.81 Weber Haarstudio; **Klaus Groth Straße** CCA Nr.2 EG City Tabak Ahrensburg GmbH; Nr.2 Art Nails American Style; Nr.2 Allwörden; Nr.2 REWE; **Klaus-Groth-Straße** Nr.1 GS Cut Style, Friseurmeisterbetrieb; Nr.5 Mr. Baker, coffee to go; Nr.5 Cavallina; Nr.14 Krempel & Kunst; **Kornkamp** Nr.50 familia; **Lohe** Nr.2 Restaurant Bangkok; Nr.2 Weiße Wolke die Reinigung; **Lübecker Straße** Nr.10a Park Hotel Ahrensburg; Nr.3 Rosenhof Seniorenwohnanlagen; **Manhagener Allee** Nr.2 Restaurant Casa Rossa; Nr.4 Rieckhoffs Optik; Nr.8 Zauberfee Textilreinigung; Nr.12 Salon Ditttrich; Nr.1 Le Delizie; Nr.3 Majana - Schönes für Dich; Nr.11 Masa Bazar; Nr.11a Fisch Schloh, Spezialitäten des Meeres; Nr.15 Ernst Kretzschmann, Eisen-Haushaltswaren + Fahrrad GmbH; **Neue Straße** Nr.9 Mendoza Restaurant; **Otto-Siege-Straße** Nr.31 Top Form Club, Sportstudio Silvia Hugo; **Rathausplatz** Nr.25a La Volpe; Nr.30 Ihr Sonnenstudio; **Rathausstraße** Nr.6 friseur coco nord GmbH & Co.KG; Nr.6a Sauberland Textilpflege; Nr.19 BIC-NAILS; **Rondeel** Nr.2 Marie Louise, Einrichtungs-Accessoires M. L. Stücken; Nr.2 Catul Cosmetic, Ulrike Hermann; Nr.2a Bade Perle; Nr.4 Caligo Coffee Rösterei UG; Nr.4 Ulrich Stapff, Geflügelhandels GmbH; **Stormarnstraße** Nr.2 Restaurant Rockefeller; Nr.1 Nails, Nagelstudio American Styls; Nr.9 Orientalische Lebensmittel; Nr.9 Heißmangel Wirbelwind; Nr.11 Der Ahrensburger Herrenfriseur; **Vogteiweg** Nr.62 REWE; **AMMERSBEK:** **Hamburger Straße** Nr.12 Braaker Mühle, Bäckerei; **Langen Oth** Nr.1e Hair Trend; **Lübecker Straße** Nr.34, von Allwörden; **Weg zu den Tannen** Nr.1 Netto; Nr.5 Nordwest Lotto;

Nr.19 Schuh- und Schlüsseldienst Clock; Nr.25 Bargteheider Buchhandlung; Nr.25 Restaurant Casa Grande; Nr.25b Hair Drebes; Nr.27 Haspa; Nr.29 Nordwest Lotto, Torsten Eimer; Nr.16 Team Express, Reinigung; Nr.24 Coffee Lounge Das Original; Nr.28 Geflügelhof Stapff, Schlachtere; Nr.32 Raiffeisenbank eG; **Theodor-Storm-Straße** Nr.1b Restaurant Einstein; Nr.1c Bio-Laden; Nr.7 Spiegelbild Friseur; Nr.6 Lovelys; Nr.8 Bäckerei Kock; **DELINGSDORF:** **Hamburger Straße** Nr.2b Glantz Haus, Wohnkultur & Lebensart; Nr.2b Restaurant Glantz & Gloria; **FUHLSBÜTTEL:** **Erdkampsweg** Nr.3 Wasserbetten, Matratzen Schlafzimmer; Nr.5 Salon Günther GBR; Nr.37 Schuhmacher Meisterin; Nr.51 Bakery & Deli; Nr.51 Bruno Allmann, Heizungsbau; Nr.53 Huong Nails American Style; Nr.53 Orthosport, Sanitätshaus; Nr.53 Tabakwaren + Zubehör, Zeitschriften - Zeitungen; Nr.55 Dr. med Roskoth, Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde; Nr.55 UNICUM, Restaurant; Nr.57 EP:Haack Electronic Partner; Nr.65 Goldfisch, Mode & Accessoires; Nr.8 Braun Kundendienst Mohrholz; Nr.12 Markenliebe, Mode; Nr.18 Waltraud Steel, Kosmetiksalon & Med. Fußpflege; Nr.18 Buchhandlung Lutz Heimhalt, Antiquariat; Nr.18 Froshkönig; Nr.18 Café Mutsch; Nr.18 la Reinigung, Textilpflege maximum; Nr.20 Schuhhaus Fuhsbüttel; Nr.20 Dünker Sicherheitstechnik; Nr.26 Haspa; Nr.32 Feinkost-Obst-Gemüse; Nr.32 Dieter Tettenborn, Juwelenfassermeister & Goldschmied; Nr.32 TUI Reise Center, TUI Deutschland GmbH; Nr.42 Foto-Harjes, Fotohandel und Atelier; Nr.52 Va Bene, Café, Wein und mehr.; Nr.54 Massage & Krankengymnastik Fuhsbüttel; Nr.66 Villehus das schöne Leben; Nr.68 Forum für Haut und Körperpflege; **Fuhsbüttler Passage** Nr.1 Celine Le Kiosk; Nr.3 Call a Pizza; Nr.2 CNYTTAN Wolle & Garne, Wollfachgeschäft; **Hummelsbüttler Landstraße** Nr.1 Margrit's Stöberladen, Ankauf von Schmuck; Nr.13 Haar Kult; Nr.13 Fischfeinkost Walter; Nr.15 Schweinske in Fuhsbüttel; **Kleekamp** Nr.2 Friseur Luigi; Nr.2 Blumenparadies Fust; Nr.4 Christa Eissbar & Cafe; Nr.4 Reisebüro Flughafenstraße GmbH; Nr.8 Sonnen Apotheke; Nr.10 Istanbul Kebab; Nr.10 Schmiede, Goldschmiedemeisterin Ulrike Fenske; Nr.1 Traumfriseur Studio; Nr.3 Lales Lieferservice, Lebensmittel kostenfrei nach Hause; Nr.3 Schneiderei Atelier Gajur; Nr.3 Henryetta Moden Gr. 36-50; Nr.5 Mrs. Sporty; Nr.5 Daube backt... Bäckerei; **Ratsmühlendamm** Nr.17 Handyman; Nr.31 Video Rent; Nr.31 Partnerfiliale DPAG, Poststelle; Nr.21 25MINUTES Fuhsbüttel; Nr.22 Änderungsschneiderei Fachri; Nr.26 Wollvic, Handarbeitsgeschäft; Nr.26 Änderungsschneiderei; Nr.26 Moim Hund, Feines für Fellnasen; Nr.28 Lühhmann Schreibwaren Fuhsbüttel; **Wacholderweg** Nr.3 Zum Griechen, Grill-Imbiss; **HOISBÜTTEL:** **Bahnhof Hoisbüttel** Drogerie Flöß; **Georg-Sasse-Straße** Nr.10 Annette's Blumenladen; Nr.12 elan Sport- und Gesundheitsstudio; Nr.14 Sunlounge; Nr.16 Tierärztliche Praxis Lottbek; Nr.22 Pruns & Harms, Meister der Elemente; Nr.22a Autohaus Waldörfer; Nr.1 Jawad Änderungsschneiderei; Nr.3 Hör Comfort; Nr.11 Sichtbar Augenoptik in Ammersbek; **Hamburger Straße** Nr.97 Lottbek Apotheke; Nr.103 Isi Grill, Pizza & Döner & more...; Nr.106 Aufrecht - Fuß- und Rückenzentrum; Nr.108 Haarstudio Company; **NORDERSTEDT:** **Am Tarpener** Nr.6 Miss Work / Güsel Dogan, Schuster; **Immenhorst** Nr.22 Restaurant Hof Immenhorst; **Mittelstraße** Nr.56 Augenoptik Mävers; Nr.60 Paßvogel Schönes zum Leben, Kosmetik-Dekoartikel-Post-Lotto; Nr.62 Babyton; **Ochsensollerstraße** Nr.192 Top Clean Textilpflege, G. M. Hazizi; **Ohechaussee** Nr.4 Pico Bella, Abendmode; Nr.8 Phin Thai Asia Shop; Nr.8 Croquerie Norderstedt; Nr.10 Beauty Cultur, Dermazeutisches Kosmetikinstitut; Nr.12 Gold-Blick Optiker; Nr.20 Meyer's Mühle; Nr.1 Roggen & Eisen, Eiscafe & Raucherlounge; Nr.1a Asia Linh Chi; Nr.19 Hörgeräte Auric; **Ohlenhoff** Nr.1 Haustechnik Dunkelmann; **Poppenbüttelerstraße** Nr.178 Dat Backhus; **Schmuggelstieg** Nr.2 Tendenzen Schmuck; Nr.6 Selin Cinar Friseur; Nr.6 Gemüsescheune; Nr.10 Tabakshop am Schmuggelstieg; **Segeberger Chaussee** Nr.310 Beckmann Bauzentrum; Nr.45 Hotel Wilhelm Busch; Nr.53 Mercedes Behrmann; **Tangstedter Landstraße** Nr.549 Drogerie Paßvogel, Kosmetik-Foto-Lotto; Nr.549 Farben Anders; Nr.553a Änderungsschneiderei Hashimi; Nr.555 Glashütter Apotheke; **Ulzburger Straße** Nr.1 Wäschetraum; Nr.9 Blumenhaus Köhnke; Nr.47a Restaurant Binnen un Buten; Nr.561 Kopfsache; Nr.2 Einstein, Bistro-Restaurant; Nr.8 Haushalts-Stahl & Eisenwaren VR Behrens

SUDOKU

Das Ziel des Spiels ist, das Spielfeld zu vervollständigen. Dabei sind die vom Spiel vorgegebenen Zahlen nicht veränderbar. Die leeren Kästchen müssen mit Ziffern gefüllt werden. Dabei darf in jeder Spalte, jeder Zeile und jedem 3x3-Block jede Ziffer nur jeweils einmal vorkommen

EINFACH

	8							
4			8		6	5		
	9		1	6		4		
1		5				7	9	
9	4	8		1	3		5	
5	7			3				2
	4	1	3			8		
	1	2	4				7	
						3		

SCHWER

							9	1
4			3					
				2	1	9		
2							8	5
				6				
	9						6	
			4				7	
3							4	

Lösung aus ATM 08/19: ESSIGUNDOEL

Me(e)hr Urlaub auf der Insel Sylt
Große Auswahl an 1 - 4 Zimmer Appartements
Top-Angebote auf Anfrage
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Royal & Royal Wedding:
 2 große Alben **Briefmarken**
 und insbesondere Ersttagsbriefe,
 international; umfangreiche
 Sammlung: VB 200 €
 0171 548 37 50

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
 Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen
Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-
 und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

1a REINIGUNG
 Textilpflege
maximum
 Hemden: vorgeformt & handgebügelt
 kein Stück gepresst
 auch gelegt, wie Sie es wünschen
 Betten - Spezial - Pflege:
 herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
 Hummelsbütteler Landstraße
 HH-Fuhlsbüttel
 Tel.: 040/500 11 27

39. Kunsthandwerker Markt zum Erntedank
 140 Aussteller
 Ländliche Spezialitäten zum Erntedank-Fest
 Sonntag ab 15 Uhr
 Appeltown Washboard Worms
Sa. 5.10. So. 6.10. 10-18 Uhr
TRITTAU Am Mühlenteich

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
Antik & Trödel FLOHMARKT
6. Oktober
 !!!Schnäppchenjagd auf dem Lande!!!
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
 HISTORISCHER HENGSTSAAL

www.PlanetderBuecher.de
 kauft Büchersammlungen
 aus den Bereichen Naturwissen-
 schaften, Geschichte, Philosophie,
 Theologie, Medizin,
 Geographie und Reise.
 Dipl.-Kfm. (FH) Dirk Cordes,
 Richardstraße 56a,
 22081 Hamburg
Tel.: 040 - 532 70 398 oder
mobil: 0170 - 23 26 211

Ihre **ONLINE-Druckerei**
 Gern beraten wir Sie!
 Druckerei Krüper & Co. GmbH,
 Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
 Tel.: (040) 600 95 070, E-Mail: mail@krueperdruck.de
www.krueperdruck.de

Ihre Kleinanzeigen können Sie uns auch
 per E-Mail schicken:
kleinanzeigen@alster-net.de
 Hinweis: Da wir private Kleinanzeigen als kostenlosen Service anbieten, können aufgrund der Vielzahl der Eingänge leider nicht alle Anzeigen berücksichtigt werden.
Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 25.10.2019

HÄNDE FÜR KINDER
 DER NEUE KUPFERHOF

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort:
Eine Reinigungskraft (m/w)
 - unbefristet für 20 Wochenstunden -

Hände für Kinder betreibt die Kurzzeitwohneinrichtung „Neuer Kupferhof“. Hier können sich Familien mit Kindern mit Behinderung von den Belastungen des Alltags erholen, während unser Team die jungen Gäste liebevoll versorgt. Die Familien sind für mindestens sieben Tage im Haus, maximal für 28 Tage pro Jahr und wohnen dabei jeweils in eigenen Zimmern.

Wir suchen Unterstützung in der Gebäudereinigung. Die Tätigkeit umfasst die Reinigung der Gästezimmer, des Pflegebereiches, der Büros, Flure und Nebenräume.

Wir bieten eine interessante Tätigkeit in angenehmen Räumlichkeiten, ein freundliches, engagiertes Team Haupt- und Ehrenamtlicher sowie eine gründliche Einarbeitung.

Wir setzen gute Deutschkenntnisse und die Bereitschaft zur Wochenendarbeit voraus. Fachkenntnisse sind nicht erforderlich.

Wichtig ist uns Freude am Umgang mit Menschen, da unsere Mitarbeitenden täglich in direktem Kontakt mit den Gastfamilien sind.

- Unsere neuen Kollegen/Innen bieten wir**
- eine attraktive Vergütung und Altersvorsorge
 - die Möglichkeit zur Fort- und Weiterbildung
 - ein sympathisches Arbeitsumfeld

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung mit Gehaltsvorstellung an:
 Per Mail: info@haendefuerkinder.de oder per Post:
 Hände für Kinder - Kupferhof gGmbH
 Frau Martina Schacht
 Kupferredder 45 • 22397 Hamburg
 Tel.: 040 645 32 52 0



www.haendefuerkinder.de

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
 040 / 538 930-0
 Mo.-Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr
Buchhaltung:
 040 / 538 930-13
 Mo.-Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion:
 040 / 538 930-46
 Mo.-Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52
E-Mail:
redaktion@alster-net.de
anzeigen@alster-net.de
Fax: 040 / 538 930 11
Internet:
www.magazine-fuer-hamburg.de

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN, HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV, HOME & LIFE, AEZ-INSIDE
ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:
 Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538 930-55
 Jutta Brandes (AEZ), Tel. 538 930-50
 Julia Carstensen (Hamburg), Tel. 538 930-59
 Reiner Hansen (Hamburg), Tel. 538 930-33
 Tatjana Jung (Hamburg), Tel. 538 930-62
 Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67
 Sabine Merzbach (AEZ), Tel. 538 930-17
 Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52
 Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14
 Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51
 Barbara Suhr (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54
 Helmuth Wegner (Reise + Tourismus), Tel. 538 930-12

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl
Stellvertr. Chefredakteur: Christian Luscher | **Redaktion:** Jonas Bormann, Kimberley Schulz
Produktion/Anz.-Disponentin: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot
Chefgrafiker: René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel
Titelgestaltung: René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun
 Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2019 Magazin Verlag Hamburg
 Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

What's up in TOWN?



Gastgeber und wdi-Chef Christian Dunger (r.) mit NDR-Direktor Lutz Marmor



Die Gastgeber Sven Paulsen (AdlerSchiffe) und Event-Profi Gunnar Henke (r.)



Künstlerin Kristin Kossi und Video Artist Elena Bulycheva (r.)

Fotos: Stephan Wallocha

SOMMERAUSKLANG

Das Netzwerkevent „**Media Summer Lounge**“ brachte rund 330 Gäste aus Wirtschaft und Politik, sowie aus der Medienbranche zu einem unterhaltsamen Austausch auf dem Eventschiff der MS KOI im Hamburger Hafen zusammen. Das Wetter spielte mit und so wurde es ein lauschiger Spätsommerabend mit heißen Beats, kühlen Getränken, Sushi-Variationen und feiner Curry-Wurst an Deck mit Blick in den vom Sonnenuntergang orange gefärbten Hafen!



Katja Kleffmann (Lufthansa), Rallye-Expertin Birte Ballauff und Maklerin Dagmar Viereck (v.l.)



PR-Lady Marietta Andreae, Talkgast Marie Gräfin von Waldburg mit Gastgeberin und CeU-Präsidentin Kristina Tröger (v.l.)

SOCIETYTALK

Auf Einladung der Präsidentin und Initiatorin des **Club europäischer Unternehmerinnen e. V. (CeU)**, Kristina Tröger, kam die Grande Dame des deutschen Boulevardjournalismus, **Marie Gräfin von Waldburg**, ins Hotel Vier Jahreszeiten, um aus ihrem Buch „**Meistens diskret – Erinnerungen einer Society-Reporterin**“ zu lesen. Über 100 Unternehmerinnen und Gäste versammelten sich, um Marie Waldburgs Erinnerungen an ihr bewegtes Leben mit Stars und solchen, die es gerne wären, zu hören und ihr Fragen zu ihren Erfahrungen zu stellen.



Sliferlin Ingrid Ehlerding und Annette von Ranzau, Internat Schloss Rohlstorf (r.)



Galeristin Kirsten Roschlaub und Schauspielerin Nicole Nagel (r.)

Fotos: Ulrich Tröger



Unternehmerin Gaby Gaßmann und Steuerfachmann Dr. Thomas Röh mit Gattin Britta (v.l.)

SCHMUCKWELT

Familie Mozaffarian, die in vierter Generation das **Juweliergeschäft CABOCHON** im Alstertal betreibt, lud rund 100 Gäste zu **Brand & Friends** in den **Vitra Showroom** in Alltona ein. Setareh Mozaffarian, die das Unternehmen seit sechs Jahren mit ihren Eltern Faramarz und Zari leitet, freute sich über die vielen strahlenden Gesichter: „Es war schon lange mein Traum, nahezu alle unsere Brands der CABOCHON-Welt zusammen zu zeigen.“ Dazu gab es kühle Getränke und feine Dim Sum-Variationen sowie Beef Brisket.



Gastgeberin Setareh Mozaffarian und Mode-Profi Esra Nathalie Hafen (r.)

Fotos: Marianna van Kann



Aus unserer Feder kommen viele prägende Ideen.
Für Weitere suchen wir noch Grundstücke.

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach Ihren Vorstellungen
und Wünschen ein Architektenhaus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen
und Ihrem Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

www.mollwitz.de 040 645 395 0



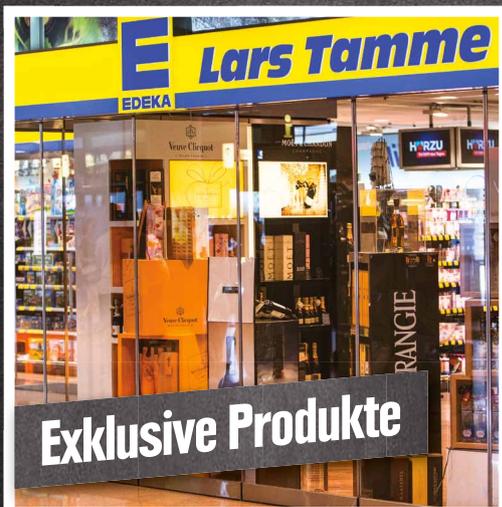
Lars Tammme

Frischemarkt
Wandelhalle

Frischemarkt
in der Airport-Plaza

Frischemarkt
im Bahnhof-Altona

3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!



KRÜLL PREMIUM EDITIONEN



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

VOLVO XC40 T3 AUTOMATIK¹

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | EINPARKHILFE VO + HI | RÜCKFAHRKAMERA | TEIL-LEDERPOLSTERUNG | SITZHEIZUNG VO | HECKKLAPPENAUTOMATIK | BLUETOOTH | VOLVO ON CALL | UVM

AB

€ 199 /MONAT*
NETTO

VOLVO V60 T4 AUTOMATIK²

SENSUS NAVI | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | EINPARKHILFE VO + HI | RÜCKFAHRKAMERA | TEIL-LEDERPOLSTERUNG | SITZHEIZUNG VO | HECKKLAPPENAUTOMATIK | BLUETOOTH | VOLVO ON CALL | UVM

AB

€ 249 /MONAT*
NETTO

€ 0,- ANZAHLUNG

***Geschäftskunden-Leasing** der VCFS für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 M'gladbach. 1) Für den Volvo XC40 T3 Geartronic Momentum Pro, 120kW (163 PS), 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. 2) Für den Volvo V60 T4 Geartronic Momentum Pro, 140kW (190 PS), 30.000 km Gesamtfahrleistung, 36 Mon. Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 835,- und MwSt.. Solange der Vorrat reicht.

Kraftstoffverbräuche: Volvo XC40 T3 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 7,3/5,4/6,4; CO₂-Emission (g/km): kombiniert 147. Effizienzklasse A. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. Volvo V60 T4 Geartronic (in l/100 km): innerorts/außerorts/kombiniert: 8,6/5,7/6,8; CO₂-Emission (g/km): kombiniert 157. Effizienzklasse C. SchadstoffEinstufung: Euro 6d-TEMP. (Gemäß VO (EG) Nr. 7152007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.)



**HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH
RUHRSTRASSE 100 | 22761 HAMBURG**

**SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29
TEL.: 040/ 60 17 19-42
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11 - 17 H.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.**